

General Terms and Conditions for Accounts

الشروط والأحكام العامة للهسابات

1. Definitions

١. التعريفات

1.1 Definitions of capitalised terms used in these General Terms and Conditions for Accounts ("General Terms and Conditions for Accounts") are set out in this Clause 1. Where such terms are used elsewhere by the Bank throughout any of its documentation, agreements or on its Website, they shall have the meanings set out in this clause Definitions unless given a different meaning in the context in which they are used.

١،١ كل التعريفات و المصطلحات المكتوبة بشكل واضح و المستخدمة في هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات ("الشروط والأحكام العامة للحسابات") يكون لها المعاني المبينة في بند التعريفات هذا ما لم يكن لها معنى مغاير في السياق الذي تُستخدم فيه. ، ونفس الأمر ينطبق إذا استخدم البنك هذه المصطلحات في مكان آخر في أي من وثائقه أو اتفاقياته أو على موقعه الإلكتروني،

Account: Any type of account maintained by the Customer with the Bank, including but not limited to where appropriate, sub-accounts.

الحساب: أي نوع من الحساب يملكه العميل لدى البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر حسب الاقتضاء - الحسابات الفرعية

Authorised Signatory: Any person authorised by the Customer (and approved by the Bank) to open and/or operate an Account, request a Service, give instructions or otherwise perform any of the obligations set out in these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions, in each case, on behalf of the Customer.

المفوض بالتوقيع: أي شخص مفوض من قبل العميل (ويوافق عليه البنك) لفتح و/أو تشغيل حساب أو طلب خدمة أو إعطاء تعليمات أو تنفيذ أي من الالتزامات المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة، في كل حالة، بالنيابة عن العميل

Business Day: Any working day in Oman on which the Bank is open for business.

يوم عمل: أي يوم عمل رسمي تكون فيه البنوك مفتوحة لمزاولة أعمالها في سلطنة عمان

Call Center: Call centre has the meaning given to it in Clause 23.1

مركز خدمة العملاء: يكون له المعنى المحدد له في البند ١،٢٣

Confidential Information: All information relating to the Customer that is, as a matter of law or contract, confidential in nature provided that notwithstanding anything to the contrary in any other document, any information that:

المعلومات السرية: جميع المعلومات المتعلقة بالعميل والتي تكون، بحكم القانون أو العقد، سرية بطبيعتها شريطة أنه بغض النظر عن أي شيء بخلاف ذلك في أي

is publicly available at the time it is provided or subsequently becomes publicly available other than as a result of a breach of a duty of confidentiality by the Bank;

was known to the Bank (without an obligation of confidentiality to the Customer) before its disclosure by the Customer;

is independently developed by the Bank without recourse to information disclosed to it by the Customer; or

is rightfully obtained on a non-confidential basis from a person other than the Customer, provided that the person is not known by the Bank to be bound by an obligation of confidentiality in relation to that information,

shall not be considered "Confidential Information" for the purposes of these General Terms and Conditions for Accounts and will therefore not be subject to any duty of confidentiality.

Current Account: An Account with the characteristics described in Clause 9 (Current Account).

Customer: A natural or juristic person requesting any services offered by the Bank

Debit Card: Any automated teller machine or debit card, or any other card (excluding credit cards and prepaid cards) which the Bank issues to the Customer to facilitate electronic access to the Customer's Account.

Delegate: Any agent, adviser, banker, broker, correspondent, dealer, nominee, market professional, contractor, vendor (including its subcontractors), custodian or other third party that the Bank may appoint to provide

مستند آخر، فإن أي معلومات:

تكون متاحة للجمهور في وقت تقديمها أو تصبح في وقت لاحق متاحة للجمهور دون أي انتهاك لواجب السرية من قبل البنك

كانت معلومة لدى البنك (دون أي التزام بالسرية تجاه العميل) قبل الكشف عنها من قبل العميل

تم إعدادها من قبل البنك بصورة مستقلة دون اللجوء إلى المعلومات التي أفصح عنها العميل؛ أو

تم الحصول عليها بصورة قانونية على أساس غير سري من شخص آخر غير العميل، شريطة ألا يكون البنك على علم بأن الشخص ملزم بالالتزام السرية فيما يتعلق بتلك المعلومات

لا تعتبر "معلومات سرية" لأغراض هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات ولن تخضع إذن لأي واجب سرية

الحساب الجاري: حساب يحمل الخصائص المنصوص عليها في البند ٩ (الحساب الجاري).

العميل: أي شخص طبيعي أو معنوي يطلب الخدمات التي يقدمها البنك

بطاقة الخصم المباشر: أي بطاقة صراف آلي أو خصم مباشر، أو أي بطاقة أخرى (باستثناء بطاقات الائتمان وطاقات مسبق الدفع) يصدرها البنك إلى العميل لتسهيل الوصول الإلكتروني إلى حساب العميل

الوكيل: أي ، مستشار، أو مصرفي، أو وسيط، أو مراسل، أو متعامل، أو مرشح، أو مختص في السوق، أو مقاول، أو بائع (بما في ذلك المتعاقدون من الباطن التابعون له) أو أمين حفظ أو طرف ثالث آخر قد يعينه البنك



a Service, or facilitate the provision by the Bank of a Service, to the Customer directly or indirectly, or to remain competitive.

T-PIN: Telephone Personal Identification Number used for identifying the Customer for availing Services over with the Call Centre

Electronic Banking Services: Banking services made available over the telephone or a mobile phone, through the Bank's websites or through mobile banking applications which allow the Customer to access certain Services offered by the Bank through electronic means.

Foreign Currency Account: An Account with the characteristics described in Clause 11 (Foreign Currency Account).

FATCA: means Foreign Account Tax Compliance Act

OAB members: The Oman Arab Bank S.A.O.G, its branches, any subsidiary or other person controlled by the Bank, or any person under common control with the Bank, in each case, whether directly or indirectly and whether inside or outside Oman.

Joint Account: An Account held jointly in the name of either two or more natural persons or two or more juristic persons as further described in Clause 8 (Joint Account).

Liabilities: All present and future indebtedness, liabilities and obligations (including (without limitation) any obligations owed by the Customer in connection with Clause 30 (Rates, Fees and Costs) and Clause 40 (Indemnity and Limitation of Liability)) at any time owed by the Customer to the Bank or any other member of the bank, both actual and contingent and whether incurred solely or

لتقديم خدمة معينة أو تسهيل تقديم البنك لأي خدمة، إلى العميل بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أو للحفاظ على قدرته التنافسية

رمز التعريف الخاص بالهاتف (T-PIN): رقم التعريف الشخصي الخاص بالهاتف المستخدم للتعرف على العميل عند استخدامه الخدمات عبر مركز خدمة العملاء

الخدمات المصرفية الإلكترونية: الخدمات المصرفية التي تتاح عبر الهاتف، أو الهاتف المحمول، أو من خلال المواقع الإلكترونية للبنك أو عن طريق التطبيقات المصرفية عبر الهاتف الذكي بحيث تسمح للعميل بالوصول إلى بعض الخدمات التي يعرضها البنك بوسائل إلكترونية.

حساب العملة الأجنبية: الحساب الموصوف في البند 11 (حساب العملة الأجنبية)

فاتكا: يعني قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية

مجموعة بنك عمان العربي: بنك عمان العربي ش.م.ع أو فروع وأفرع من شركاته التابعة للبنك، أو أي شخص آخر يخضع للسيطرة المشتركة مع البنك، في كل حالة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر وسواء داخل سلطنة عمان أو خارجها

الحساب المشترك: حساب يتم الاحتفاظ به بصورة مشتركة باسم شخصين طبيعيين أو أكثر أو شخصين اعتباريين أو أكثر، على النحو المبين بشكل مستفيض في البند 8 (الحساب المشترك)

الالتزامات: كافة الديون و المطالبات الواقعة على عاتق العميل الحالية والمستقبلية بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أي مطالبات مستحقة على العميل فيما يتعلق



jointly or as principal or surety or in any other capacity including all interest and charges incurred thereon.

National Center for Financial Information: National Center for Financial Information, established pursuant to Article 16 of the Law on Combating Money Laundering and Terrorism Financing RD 30/2016.

Oman: Sultanate of Oman

The Oman Credit and Financial Information Centre: The Oman Credit and Financial Information Centre, established pursuant to RD 38/2019.

Personal Data: Any information relating to an identified or identifiable natural person. For the purposes of this definition, an "identifiable natural person" is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, or to one or more factors specific to the biological, physical, biometric, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.

Privacy Statement: The Bank's privacy policy statement, as amended from time to time and which can be found [here [add hyperlink if the terms and conditions are digital]]/[at [insert weblink if the terms and conditions are physical]].

Request: Any standard application or request form (in any format and sent or received via any channel acceptable to the Bank) for opening an Account, subscribing to a particular Service or giving an instruction in the form prescribed by the Bank from time to time.

Safe Deposit Box Service: A service which

بالبنء ٣٠ (المعدلات والرسوم والتكاليف) والبنء ٤٠ (التعويض وحدود المسؤولية)) في أي وقت مستحقة على العميل للبنء أو لأي عضو آخر ، سواء كانت فعلية أو طارئة وسواء تم تكبدها بشكل منفرد أو مشترك أو كأصل أو ضمان أو بأي صفة أخرى بما في ذلك كل الفائدة والتكاليف المتكبدة عليها

المركز الوطني للمعلومات المالية: المركز الوطني المؤسس وفقا للمادة ١٦ من قانون مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٢٠١٦/٣٠

عُمان: سلطنة عمان

مركز عمان للمعلومات الائتمانية والمالية: مركز عمان للمعلومات الائتمانية والمالية الذي تم تأسيسه بموجب المرسوم السلطاني رقم ٢٠١٩/٣٨.

البيانات الشخصية: أي بيانات تتعلق بشخص طبيعي محدد، أو تتعلق بشخص طبيعي يمكن التعرف عليه. ولأغراض هذا التعريف، "الشخص الطبيعي الذي يمكن التعرف عليه" هو أي شخص يمكن التعرف عليه بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال الربط بين البيانات، من خلال استخدام عناصر التعريف كاسمه، أو رقمه التعريفي، أو المعرف الإلكتروني الخاص به، أو موقعه الجغرافي، أو صفة أو أكثر من صفاته الشكلية أو الفسيولوجية، أو الاقتصادية، أو الثقافية، أو الاجتماعية

بيان الخصوصية: بيان سياسة الخصوصية الخاص بالبنء، وأي تعديل يطرأ عليه من حين لآخر والذي يتوفر [هنا] أضف الرابط في حال كانت الشروط والأحكام نسخة رقمية]] / [على] أضف رابط الموقع في حال كانت الشروط والأحكام نسخة مادية]].

allows the Customer to rent a safe deposit box in the Bank's vaults for the physical safe-keeping of the Customer's property.

Savings Account: An Account with the characteristics described in Clause 10 (Savings Account)

Tariff of Charges: The Bank's schedule of fees and charges or tariff board for Services as applicable from time to time and made available to the Customer.

Security Code: Any terms and conditions governing a specific Service, which are supplemental to these General Terms and Conditions for Accounts, and which may be set out in application forms, account mandates, advertisements, notices, brochures, schedules, master agreements or such other documents that the Bank may specify or otherwise make available to the Customer.

Service: Any product or other service offered by the Bank to the Customer at any time.

Specific Conditions: Any terms and conditions governing a specific Service, which are supplemental to these General Terms and Conditions for Accounts, and which may be set out in application forms, account mandates, advertisements, notices, brochures, schedules, master agreements or such other documents that the Bank may specify or otherwise make available to the Customer.

Term Deposit Account: An Account with the characteristics described in Clause 11 (Term Deposit Account).

Central Bank of Oman: The Central Bank of Oman as defined under the Banking Law of Oman RD No. 114/2000.

الطلب: أي طلب نموذجي أو نموذج طلب (أيًا كان شكله ومرسل أو مسلم عبر أي قناة مقبولة لدى البنك) لفتح حساب، أو الاكتتاب في أي خدمة معينة أو إعطاء تعليمات وفقا للشكل الذي يحدده البنك من وقت لآخر

خدمة صندوق الأمانات: خدمة تسمح للعميل بتأجير صندوق أمانات في قبو البنك للحفاظ المادي لممتلكات العميل

حساب التوفير: حساب يحمل الخصائص المبينة في البند ١٠ (حساب التوفير)

تعرفة الرسوم: جدول رسوم وتكاليف البنك أو لوحة تعرفه الخدمات المعمول بها من حين لآخر والمتاحة إلى العميل

رمز الأمان: أي رقم تعريف فريد (سواء كان متعلقا بحساب أو بطاقة خصم مباشر أو غير ذلك) أو كلمة مرور أو معلومات أمان أو بيانات بيومترية أو رقم تعريف شخصي أو إجابة على سؤال أمان معين، في كل حالة، سواء تم إنشاؤه من قبل البنك أو تم اختياره من قبل العميل

الخدمة: أي منتج أو خدمة أخرى يعرضها البنك على العميل في أي وقت.

الشروط المحددة: أي شروط وأحكام تسري على خدمة معينة، والمستكملة لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات، والتي يجوز تحديدها في نماذج الطلب، أو تفويضات الحساب، أو الإعلانات، أو الإشعارات، أو الكتيبات، أو الاتفاقيات الرئيسية، أو أي وثائق أخرى يجوز أن يحددها البنك أو يتيحها إلى العميل

حساب الوديعة لأجل: أي حساب يحمل الخصائص المبينة في المادة ١١ (حساب الوديعة لأجل)

1.2 References to the “General Terms and Conditions for Accounts” throughout the Bank’s documentation, including application forms, account mandates, advertisements, notices, brochures, schedules, agreements or such other documents, are references to these General Terms and Conditions for Accounts.

1.3 Unless a contrary indication appears, any reference in these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions to:

assets” includes present and future properties, revenues and rights of every description;

the “Bank” or the “Customer” shall be construed so as to include their respective successors in title (including, without limitation, successors by merger or by operation of law), permitted assigns and permitted transferees;

a “communication” to be made or delivered in connection with a Service shall be construed so as to include an instruction, direction, notice, demand, document or other information to be made or delivered in connection with such a Service;

the “Customer” shall be construed so as to include the Customer’s Authorised Signatories and, in circumstances where the relevant Account is a Joint Account, the “Customer” shall be construed as a reference to all Joint Account holders;

a “document” is a reference to the same as amended, varied, supplemented, replaced or restated in any manner from time to time, in each case as interpreted by the Bank;

a “person” includes any individual, firm, company, corporation, government, state

البنك المركزي العماني: البنك المركزي العماني المعترف في القانون المصرفي الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٢٠٠٠/١١٤

٢، أ أي إشارة إلى "الشروط والأحكام العامة للحسابات" في وثائق البنك، بما في ذلك نماذج الطلب، أو تفويضات الحساب، أو الإعلانات، أو الإشعارات، أو الكتيبات، أو الجداول، أو الاتفاقيات، أو أي مستندات أخرى هي إشارة إلى هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات

٣، أ ما لم يظهر تفسير آخر خلاف ذلك، أي إشارة في هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة إلى

"الأصول" تشمل الممتلكات والعائدات والحقوق الحالية والمستقبلية أيًا كان وصفها

"البنك" أو "العميل" تُفسَّر على أنها تشمل خلفائهم في الملكية (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، خلفائهم عن طريق الدمج أو بحكم القانون)، والمتنازل إليهم المصرح لهم من قبلهم والمحال إليهم المصرح لهم من قبلهم

"مراسلة" واجبٌ منجهاً أو تسليمها فيما يتصل بأي خدمة تُفسَّر على أنها تشمل تعليمات، أو توجيهات، أو إشعارات، أو مطالب، أو مستندات أو معلومات أخرى واجبٌ منجهاً أو تسليمها فيما يتصل بأي خدمة مماثلة

"العميل" تُفسَّر على أنها تشمل المفوضين بالتوقيع عن العميل، وفي الحالات التي يكون فيها الحساب المعني حساباً مشتركاً، يُفسَّر "العميل" على أنه إشارة إلى كل أصحاب الحساب المشترك

or agency of a state or any association, joint venture, consortium, partnership, sole proprietor or other entity (whether or not having a separate juristic personality);

a "regulation" includes any regulation, rule, official directive, requirement, standards or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or of any regulatory, self-regulatory or other authority or organisation;

a provision of "law" is a reference to any applicable local or foreign law, regulation, ordinance, decree or treaty as amended or re-enacted;

the Bank being required to make a decision or determination, take any action, express an opinion, satisfy itself, or exercise a right or remedy shall be a reference to any such action being taken by the Bank in its sole and absolute discretion; and

a time of day is a reference to Oman time.

2 Regulatory status

Oman Arab Bank S.A.O.G. (the "Bank") a public joint stock company incorporated under the laws of the Sultanate of Oman and licensed by the Central Bank of Oman to undertake banking activities, having its registered address at P.O. Box 2240, Postal Code 130, North Alghubra, Sultanate of Oman.

3 Customer's Relationship with the Bank

3.1 These General Terms and Conditions for Accounts, govern the relationship between the Bank and a Customer.

"مستند" هي إشارة إلى المستند بصيغته المعدلة، أو المغيرة، أو المستكملة، أو المستبدلة، أو المعاد صياغتها بأي شكل من حين لآخر، في كل حالة حسب تفسيره من قبل البنك

"شخص" تشمل أي فرد، أو مؤسسة، أو شركة، أو حكومة، أو دولة، أو أحد الأجهزة التابعة لأية دولة أو مؤسسة فردية أو كيان آخر (سواء كان لديه شخصية اعتبارية مستقلة أم خلافه)

"لائحة" تشمل أي لائحة، أو قاعدة، أو توجيهات مباشرة، أو متطلبات، أو معايير أو إرشادات (سواء كان لها قوة القانون أم خلافه) لأي هيئة أو وكالة أو جهة حكومية أو حكومية دولية أو تتجاوز الحدود الوطنية أو لأية سلطة أو هيئة تنظيمية أو ذاتية التنظيم أو أخرى

نص "القانون" إشارة إلى أي قوانين، أو لوائح، أو أوامر، أو مراسيم، أو اتفاقيات محلية أو أجنبية معمول بها، وأي تعديل أو إعادة سن لها

وجوب البنك اتخاذ أي قرار، أو اتخاذ أي إجراء، أو التعبير عن رأي، أو التأكد، أو ممارسة حق أو تدبير انتصاف إشارة إلى قيام البنك باتخاذ ذلك الاجراء بناء على تقديره الخاص والمطلق؛ و

التوقيت إشارة إلى توقيت سلطنة عمان.

٢ الوضع التنظيمي

بنك عمان العربي ش م ع ع ("البنك") هو شركة مساهمة عامة تأسست وفق قوانين سلطنة عمان ومُرخص له من قبل البنك المركزي العماني للقيام بالأنشطة البنكية، ويقع عنوانه المسجل في ص.ب

3.2 These General Terms and Conditions for Accounts constitute an integral part of the Bank's agreement to open an Account or provide any Service to the Customer and apply, unless expressly excluded, to all Accounts or Services made available to the Customer.

3.3 The legal and contractual relationship between the Bank and the Customer is determined by these General Terms and Conditions for Accounts, any Specific Conditions, a Request, the Tariff of Charges, any guidelines issued by the Bank and any other agreement or document specified by the Bank for this purpose.

3.4 If there is any conflict or inconsistency between these General Terms and Conditions for Accounts and any Specific Conditions, the Specific Conditions shall prevail to the extent of that conflict or inconsistency and in respect of the particular Service.

3.5 By opening an Account, submitting a Request or otherwise making use of a Service, the Customer is deemed to have read and understood these General Terms and Conditions for Accounts and any applicable Specific Conditions and agrees to be bound by them.

4 Application for a Service

4.1 The availability, eligibility criteria and applicable conditions in respect of any Service are subject to the Bank's determination and applicable laws. The Bank may, at any time, modify a Service or convert an Account into a different category or type of Account for whatever reason, provided that the Bank shall have given notice before effecting any such modification.

٢٢٤٠، والرمز البريدي ١٣٠، الغبرة الشمالية،
سلطنة عمان

٣ علاقة العملاء مع البنك

١,٣ تحكم هذه الشروط والأحكام العامة
لحسابات العلاقة بين البنك والعميل

٢,٣ تُشكل هذه الشروط والأحكام العامة
لحسابات جزءاً لا يتجزأ من موافقة البنك
على فتح أي حساب أو تقديم أي خدمة إلى
العميل وتسري على جميع الحسابات أو
الخدمات المتاحة إلى العميل ما لم
تُستبعد صراحةً

٣,٣ تُحدد العلاقة القانونية والتعاقدية بين
البنك والعميل من خلال هذه الشروط
والأحكام العامة للحسابات، وأي شروط
محددة، وأي طلب، وتعريف رسوم، وأي
إرشادات صادرة من طرف البنك وأي اتفاقية
أو وثيقة أخرى يحددها البنك لهذا الغرض

٤,٣ في حالة وجود أي تعارض أو تناقض بين
هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات
وأي شروط محددة، سوف تسود الشروط
المحددة بقدر ذلك التعارض أو التناقض
وفيما يتعلق بالخدمة المعينة.

٥,٣ من خلال فتح الحساب أو تقديم طلب
أو خلافه لاستخدام خدمة ما، يعتبر العميل
قد قرأ وفهم و وافق على هذه الشروط
والأحكام العامة للحسابات وأي شروط
محددة منطبقة ويوافق على الالتزام بها

٤ طلب خدمة

١,٤ يخضع طلب الخدمة ومعايير الأهلية
والشروط المنطبقة فيما يتعلق بأي خدمة
لقرار و تقدير البنك والقوانين المعمول
بها. ويجوز للبنك، في أي وقت، تعديل أي

4.2 All Services offered by the Bank are offered at the Bank's sole and absolute discretion. The Bank reserves the right, at any time, without liability or penalty, to refuse to provide or continue to provide any Service. Where permitted by applicable law, the Bank shall endeavour to provide its reasons for any such refusal or discontinuation.

4.3 Any Service made available to the Customer is personal to the Customer. The Customer must immediately notify the Bank if it is not the ultimate beneficiary (being the person that stands to gain the commercial or economic benefit and/or bears the commercial or economic risk) of, or the ultimate originator of any instruction relating to, any Service, even if such circumstances are only the case for a one-off transaction.

5 Representations and Warranties

5.1 By opening an Account, submitting a Request or otherwise, the Customer represents and warrants to the Bank that:

(a) is duly organised according to legal and financial procedures and has the necessary legal capacity to carry out any action.

(b) the obligations assumed by the Customer pursuant to these General Terms and Conditions for Accounts and any Specific Conditions are the Customer's legal, valid and binding obligations and the performance of those obligations and the provision of any Services does not violate or breach any applicable law, contract or other requirement to which the Customer is subject;

(c) the Customer has obtained any consent, authorisation or instruction required in connection with these General Terms and

خدمة أو تحويل أي حساب إلى فئة أو نوع حساب آخر لأي سبب من الأسباب، على أن يرسل البنك إشعاراً قبل إجراء التعديل

٢,٤ جميع الخدمات التي يعرضها البنك تُقدم بناء على التقدير الخاص والمطلق للبنك. ويحتفظ البنك بالحق في أي وقت وبدون تبعات أو جزاءات، برفض تقديم أو رفض الاستمرار في تقديم أي خدمة. وحيثما يسمح القانون المعمول به بذلك، سيقوم البنك بتقديم أسباب لرفض أي خدمه أو وقفها

٣,٤ إن أي خدمة تتاح للعميل تتعلق بالعميل شخصياً. ويجب على العميل إخطار البنك على الفور إذا لم يكن هو المستفيد النهائي (باعتباره الشخص الذي سيحصل على المنفعة التجارية أو الاقتصادية و/أو يتحمل المخاطر التجارية أو الاقتصادية) من هذه الخدمة، أو المنشئ النهائي لأي تعليمات تتعلق بأي خدمة، حتى وإن كانت تلك الظروف تتعلق فقط بحالة ذات صلة بمعاملة لمرة واحدة.

٥ الإقرارات والضمانات

١,٥ من خلال فتح حساب، أو تقديم طلب أو خلافه، يقر ويضمن العميل إلى البنك ما يلي

(أ) أنه مُنظم حسب الأصول القانونية والمالية ويملك الأهلية القانونية اللازمة للقيام بأي إجراء

(ب) أن الالتزامات التي يتحملها العميل وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأي شروط محددة هي الالتزامات القانونية، والصحيحة والملزمة للعميل وتنفيذ تلك الالتزامات وتقديم أي خدمات لا ينتهك أو يخالف أي قانون معمول به أو عقد أو

Conditions for Accounts and any Specific Conditions;

(d) all information furnished to the Bank by the Customer or on the Customer's behalf by an authorized representative is, as of the date that information is provided, true, accurate and complete in every material respect;

(e) The customer confirms that there is no liability against him and he is not subject to any financial, commercial or legal measures by any relevant authority in the Sultanate of Oman or in any other country.

(f) has carefully reviewed and understands all information (if any) provided by the Bank as well as the terms, conditions and risks associated with any Service provided by the Bank;

(g) He is not bankrupt, insolvent or in financial trouble;

(h)

(i) in all the Customer's dealings with the Bank, the Customer is acting as principal and not as agent on behalf of any third party.

(j) all information and documents that it has given to the Bank in connection with this Agreement are true, complete and accurate in all material respects and are not misleading in any respect.

5.2 Each of the representations and warranties set out above are deemed to be repeated on each day throughout the period the Bank provides a Service to the Customer.

5.3 If any representation and warranty set out above is or becomes untrue at any time,

متطلبات أخرى يخضع لها العميل

(ج) أنه قد حصل على الموافقات والتعليمات المطلوبة فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة.

(د) أن جميع المعلومات التي تم تزويد البنك بها من قبل العميل أو عن طريق مفوض بالتوقيف صحيحة ودقيقة وكاملة من جميع النواحي الجوهرية كما هي في وقت تقديم تلك المعلومات.

يؤكد العميل أنه لا توجد ضده ولا يخضع الى أي إجراءات مالية أو تجارية أو قانونية من قبل أي سلطة ذات صلة في سلطنة عمان أو في أي بلد آخر ،

(هـ) أنه قرأ بعناية وفهم كل المعلومات (إن وجدت) المقدمة من البنك وكذلك الشروط والأحكام والمخاطر المرتبطة بأي خدمة يقدمها البنك

(و) إنه غير مفلس، لا معسر أو لا يواجه مشاكل مالية

(ز)

(ح) يؤكد العميل أنه يتعامل مع البنك كطرف أصيل وليس كوكيل أو بالنيابة عن طرف ثالث في جميع تعاملاته مع البنك،

(ط) أن جميع المعلومات والمستندات التي قدمها العميل للبنك فيما يتعلق بهذه الاتفاقية صحيحة ومكتملة ودقيقة في جميع نواحيها، ولا تتضمن أي معلومات مضللة

٢٠٥ تعتبر كل القرارات والضمانات المذكورة أعلاه نافذة وسارية المفعول طوال الفترة التي يقدم فيها البنك خدمة للعميل

the Customer must notify the Bank in writing immediately.

6 General Account Conditions

6.1 One or more Accounts and/or sub-Accounts may be opened by the Customer, subject to these General Terms and Conditions for Accounts and any applicable Specific Conditions. The Bank may open a specific Account or sub-Account for and on behalf of the Customer to comply with applicable law or governmental instructions. Furthermore, the Bank may also require that a specific Account and/or sub-Account is opened by the Customer in order to make available a particular Service. Subject to the Bank's right to combine and consolidate Accounts, each Account may be subject to different eligibility criteria and conditions. As a result, the Customer may be required to meet certain obligations (such as minimum balance requirements) on one Account despite the availability of a credit balance on another Account.

6.2 The Customer shall submit to the Bank all forms, documents and evidence relating to the opening of an Account that the Bank may require, in form and substance satisfactory to the Bank. If the Bank refuses to open an Account and where permitted by applicable law, the Bank shall endeavour to provide its reasons for any such refusal.

6.3 The Customer must inform the Bank in writing of any change in the information provided by the Customer at the time of opening an Account or that may impact his FATCA or any other customer identification or due diligence documentation previously delivered to the Bank, including (without limitation) any changes to the Customer's name, identification documents, address,

٣,٥ إذا كان أي إقرار أو ضمان مذكور أعلاه غير صحيح أو أصبح غير صحيح في أي وقت، يجب على العميل إخطار البنك كتابة على الفور بذلك.

٦ الشروط والأحكام العامة للحسابات

٦,١ يجوز فتح حساب واحد أو أكثر أو حسابات فرعية من قبل العميل، وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأي شروط محددة معمول بها. ويجوز للبنك فتح حساب معين أو حساب فرعي للعميل أو نيابة عنه امتثالاً للقوانين المعمول بها أو لما يصدر عن الحكومة من توجيهات. وبالإضافة إلى ذلك، يجوز للبنك أن يطلب فتح حساب معين أو حساب فرعي من قبل العميل من أجل تقديم خدمة معينة. ومع مراعاة حق البنك في دمج وتوحيد الحسابات، و يجوز أن يخضع كل حساب لمعايير وشروط أهلية مختلفة. وعليه، قد يُطلب من العميل الوفاء بالتزامات معينة (مثل متطلبات الحد الأدنى للرصيد) على حساب واحد على الرغم من توفر رصيد دائن في حساب آخر

٦,٢ يجب على العميل أن يقدم إلى البنك جميع ما قد يطلبه البنك من نماذج ومستندات وأدلة فيما يتعلق بفتح الحساب، وفقاً للشكل والمضمون اللذين يقبلهما البنك. وفي حال رفض البنك فتح حساب وحيثما يسمح القانون المعمول به بذلك، يتعين على البنك تقديم أسباب أي رفض من هذا القبيل

٣,٦ يجب على العميل إبلاغ البنك خطياً بأي تغيير في المعلومات المقدمة من العميل في وقت فتح الحساب أو التي قد تؤثر على قانون الإمتثال الضريبي الأمريكي (FATCA) أو أي وثائق إثبات هوية العميل أو وثائق العناية الواجبة التي تم

telephone numbers, constitutional documents, shareholding structure, beneficial ownership and the powers of any Authorised Signatories. The Customer must provide the Bank with any additional forms, documents and other evidence relating to such changes as the Bank may request, in form and substance satisfactory to the Bank. Any changes shall only be effective when actually received and accepted by the Bank.

6.4 The Customer must promptly inform the Bank in writing if:

- (a) the Customer becomes unemployed or loses the primary source of the Customer's income; and
- (b) the Customer has lost or will shortly lose residency status in Oman or his/her nationality or his/her nationality from any other country.

6.5 The Bank may require the Customer to maintain a minimum balance in any Account as may be determined by the Bank and notify the Customer from time to time. The amount of, and method of calculation of, such minimum balance shall be determined by the Bank and may vary depending on the type of Account. The Bank may impose a fee or otherwise decline to process any instruction if the Customer does not meet such minimum balance requirement.

6.6 The Bank reserves the right, and the Customer authorises the Bank, to debit any Account (and in case of insufficient balance, to overdraw the Account) in case the Bank credits any funds to an Account of the Customer due to including but not limited to computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error, any other

تسليمها مسبقاً إلى البنك، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أي تغييرات في اسم العميل، ووثائق إثبات الهوية، والعنوان، وأرقام الهاتف، والوثائق التأسيسية، وهيكل المساهمة، والملكية النفعية، وصلاحيات أي من المفوضين بالتوقيع. ويجب على العميل تزويد البنك بأي نماذج ومستندات وأدلة أخرى إضافية قد يطلبها البنك فيما يتعلق بالتغييرات، وفقاً للشكل والمضمون اللذين يقبلهما البنك. ولا تكون أي تغييرات سارية المفعول إلا عند استلامها وقبولها من طرف البنك.

٤,٦ يجب على العميل أن يبلغ البنك خطياً على الفور إذا

(أ) أصبح العميل عاطلاً عن العمل أو فقد المصدر الأساسي لدخل العميل؛ و

(ب) فقد العميل أو سيفقد قريباً إقامته في سلطنة عمان أو جنسيته أو هويته لدى بلد آخر..

٥,٦ يجوز للبنك أن يطلب من العميل الاحتفاظ بحد أدنى للرصيد في أي حساب وفقاً لما يحدده البنك ويخطر به العميل من وقت لآخر. ويُحدّد مبلغ وطريقة حساب هذا الحد الأدنى للرصيد من قبل البنك وقد يختلف تبعاً لنوع الحساب. ويجوز للبنك فرض رسوم أو رفض معالجة أي تعليمات إذا لم يستوف العميل متطلبات الحد الأدنى للرصيد

٦,٦ يحتفظ البنك بحق، ويفوض العميل البنك بـ، الخصم من أي حساب (وفي حالة عدم كفاية الرصيد، السحب على المكشوف من الحساب) في حالة قيام البنك بإيداع أي أموال في حساب العميل بسبب على سبيل المثال وليس الحصر خطأ في نظام الحاسوب، أو خطأ فني

error, fraud by the Customer or a third party or any other reason, in each case without any liability.

6.7 The Bank may allocate an identification number to the Customer and/or an Account number to an Account of the Customer. Such identification numbers remain the property of the Bank and the Bank shall have the right to modify or change such numbers at any time. This number shall be attached to all the letters which the Customer sends to the Bank in relation to any Account and upon carrying out any deposit transactions or withdrawal to and from any Account.

7 Dormant Accounts

7.1 The Bank is entitled to consider a Customer's Account as dormant if no debit or credit transactions (other than those initiated by the Bank) have been initiated on such Account within a twelve months' period and/or where the Customer's Account meets the conditions for dormancy in accordance with applicable law. The Bank will notify the Customer of its decision to consider an Account as dormant.

7.2 If an Account is designated as a dormant Account, the Bank may be change the correspondence address in respect of that Account and notwithstanding any term to the contrary in any Specific Conditions applicable to that Account, stop any account statements in respect of such dormant Account.

7.3 Where an Account is designated as dormant Account, the Bank shall be entitled to collect service fee to maintain the dormant Account and the Customer authorizes the Bank to debit the Account with such service fee from time to time.

أو أي خطأ كان أو عطل أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو احتيال من قبل العميل أو طرف ثالث أو لأي سبب آخر، في كل حالة دون تحمل أي مسؤولية

٧,٦ يجوز للبنك تخصيص رقم تعريف للعميل و/أو رقم حساب لحساب العميل. وتظل أرقام التعريف هذه ملكاً للبنك ويحق للبنك تعديل أو تغيير تلك الأرقام في أي وقت. ويُقيد الرقم في جميع الرسائل التي يرسلها العميل للبنك فيما يتعلق بالحساب، وعند القيام بأي معاملة إيداع أو سحب من الحساب

٧ الحسابات الخاملة

١,٧ يحق للبنك اعتبار حساب العميل خاملاً إذا لم يتم إجراء أي معاملات مدينة أو دائنة (بخلاف تلك التي يقوم بها البنك) على هذا الحساب خلال فترة اثني عشر شهراً و / أو عندما يستوفي حساب العميل شروط الخمول وفقاً للقانون المعمول به. وسيقوم البنك بإخطار العميل بقراره اعتبار الحساب خاملاً

٢,٧ إذا تم تعيين حساب كحساب خامل، قد يقوم البنك بتغيير عنوان المراسلات فيما يتعلق بذلك الحساب، وبغض النظر عن أي شرط مخالف في أي شروط محددة تنطبق على ذلك الحساب، بوقف أي كشوف حساب فيما يتعلق بذلك الحساب الخامل.

٣,٧ إذا تم تعيين حساب ما كحساب خامل، فيحق للبنك تحصيل رسوم خدمة للاحتفاظ بالحساب الخامل، ويفوض العميل البنك في أن يخصم من حسابه رسوم الخدمة من وقت لآخر.

٤,٧ يجوز للعميل إعادة تفعيل الحساب

7.4 The Customer may re-activate a dormant Account by submitting a written Request to the Bank in person at any of its branches. To re-activate the Bank may require documentation from the Customer including but not limited to identity card, or in case of legal person valid resolutions/authorization.

7.5 The Bank shall at its own discretion activate the Account to process and pass a financial transaction or a cheque initiated/ issued by the Customer, or for any other reason pursuant to a law or court order that requires the Bank to activate the Account without the customer request

7.6 Until the re-activation of a dormant Account, no transactions on that Account will be processed, other than credit transactions.

7.7 Notwithstanding the Account being declared dormant, the Bank may in its discretion and without being obliged to, take active steps and procedures to contact the Customer and attempt to have the Customer revive the Account.

8 Joint Account

8.1 A Joint Account is an Account that is opened in the name of two or more natural persons or two or more juristic persons.

8.2 The operation of the joint account is subject to authorization from the Account holders themselves. Unless expressly agreed otherwise in the relevant Account, the opening and operation of the Joint Account shall require the signature of each Account holder or an Authorised Signatory of such Account holder.

8.3 Each Account holder of a Joint Account

الخامل عن طريق تقديم طلب خطي إلى البنك ويسلمه باليد في أحد فروع البنك. ويجوز للبنك - عند إعادة تفعيل الحساب - أن يطلب مستندات من العميل بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر بطاقة الهوية أو القرار / التفويض في حالة كان العميل شخص اعتباري

٥,٧ يجوز للبنك وفق تقديره الخاص تفعيل الحساب لتمرير أي معاملة مالية أو شيك صادر عن العميل أو لأي سبب وفقاً للقانون أو أمر قضائي من المحكمة يتطلب من البنك تفعيل حساب العميل دون طلب يقدم من العميل في هذا الشأن

٦,٧ إلى أن يتم إعادة تفعيل الحساب الخامل، لن تتم معالجة أي معاملات على هذا الحساب بخلاف المعاملات الدائنة

٧,٧ سيتخذ البنك - وفق تقديره ودون أي التزام عليه - الخطوات والإجراءات اللازمة للتواصل مع العميل من أجل أن يقوم العميل بإعادة تنشيط الحساب وإن تم تعليق الحساب مؤقتاً

٨ الحساب المشترك

١,٨ الحساب المشترك هو حساب يتم فتحه باسم شخصين طبيعيين أو أكثر أو شخصين اعتباريين أو أكثر

٢,٨ يخضع تشغيل الحساب المشترك من قبل أصحاب الحساب أنفسهم. وما لم يتم الاتفاق صراحة على خلاف ذلك في الحساب ذي الصلة، و يتطلب فتح الحساب المشترك وتشغيله توقيع كل أصحاب الحساب أو المفوض بالتوقيع عن أصحاب الحساب

٣,٨ يكون كل صاحب حساب في الحساب

shall be jointly and severally liable to the Bank for repayment and satisfaction of all Liabilities owing or incurred under the Joint Account. The liability of any one of the Joint Account holders shall not be discharged or affected in any way by:

- (a) the invalidity, voidability, or unenforceability of any obligation owed to, or guarantee or security granted in favour of, the Bank in respect of the Joint Account;
- (b) the release of or making of any other arrangement with any other Joint Account holder or third party; or
- (c) the amendment or extension of any Liabilities owing or incurred under the Joint Account.

8.4 The Bank shall be entitled to apply any balance on a Joint Account in satisfaction of any Liabilities due from all or any one of the Joint Account holders.

8.5 In case the Bank receives conflicting and/or ambiguous and/or confusing Request from among a holder of the Joint Account, the Bank shall have the right to suspend the execution of the Requests upon receipt with or without freezing the Joint Account until each Account holder jointly sign the Request to the satisfaction of the Bank, or present a judgment or a decision from the court relating the Request.

8.6 In the event of the death, loss of legal capacity, dissolution, bankruptcy or insolvency or occurrence of any similar event affecting a Joint Account holder, each other Joint Account holder shall notify the Bank in writing no later than ten (10) days of the occurrence of such event. Unless contrary instructions have been

المشترك مسؤولاً بالتكافل والتضامن أمام البنك عن سداد جميع الالتزامات المستحقة أو المتكبدة في إطار الحساب المشترك وعن الوفاء بها. ولا يجوز إبراء ذمة أي من أصحاب الحسابات المشتركة أو تتأثر مسؤوليتهم بأي شكل من الأشكال بـ:

(أ) بطلان، أو إبطال أو عدم قابلية تنفيذ أي التزام مستحق أو كفالة أو ضمان ممنوح لصالح البنك فيما يتعلق بالحساب المشترك

(ب) إبراء ذمة أي صاحب حساب مشترك آخر أو طرف ثالث أو الدخول معه في أي ترتيب آخر؛ أو

(ج) تعديل أو تمديد أي التزامات مستحقة أو متكبدة في إطار الحساب المشترك.

٤,٨ يحق للبنك استخدام أي رصيد في الحساب المشترك للوفاء بأي التزامات مستحقة من جميع أصحاب الحسابات المشتركة أو أي واحد منهم

٥,٨ في حالة استلام البنك طلب متعارض أو غامض أو غير واضح من مالكي الحساب المشترك، فمن حق البنك إيقاف تنفيذ الطلبات عند استلامها وله تجميد الحساب المشترك - إن ارتأى ذلك - حتى يوقع مالكو الحساب المشترك متحدين على الطلب أو تقديم حكم قضائي أو قرار صادر من المحكمة بخصوص ذلك الطلب

٦,٨ في حالة الوفاة، أو فقدان الأهلية القانونية، أو الحل، أو الإفلاس، أو الإعسار أو وقوع أي حدث مماثل يؤثر على أي واحد من أصحاب الحساب المشترك، يجب على كل صاحب حساب مشترك آخر إخطار البنك خطياً في موعد لا يزيد عن عشرة

given prior to death, loss of legal capacity, dissolution, bankruptcy or insolvency or occurrence of any similar event, upon receipt of such written notice or the Bank otherwise becoming aware of such event, Clause 34 (Death, Loss of Legal Capacity or Insolvency) shall apply to the Joint Account.

8.7 If it is agreed by each holder of the Joint Account that their choice to issue a Request or sign the Account separately gives any one of the them, the right to individually request transferring the balance of the Joint Account or any part thereof to any other Account of his/her choosing including but not limited to any other Account maintained with the Bank or any other Bank in Oman, as well as the right to freeze, create lien over or pledge the balance or any part thereof to ensure obtainment or satisfaction of any facilities granted to him/her or to another party. The same applies to the Authorized Signatory in case of more than one person appointed as Authorized Signatory.

9 Current Account

9.1 A current account is a contract whereby two persons agree to make entries in an account by means of reciprocal and overlapping payments of debts arising from transactions concluded between them such as the receipt of monies, assets or commercial papers which can be owned and so forth. They likewise agree to replace the settlement of each separate payment by a final settlement resulting in the final balance upon closure thereof.

9.2 Unless expressly specified to the contrary in any Specific Conditions, credit balances on a Current Account shall not bear any credit interest.

(١٠) أيام من وقوع مثل ذلك الحدث. ويسري البند ٣٤ (الوفاة أو فقدان الأهلية القانونية أو الإفلاس) على الحساب المشترك. عند استلام ذلك الإشعار الكتابي أو إذا أصبح البنك على علم بمثل ذلك الحدث

٧,٨ إذا تم الاتفاق بين مالكي الحساب المشترك على أن اختارهم لإصدار طلب أو توقيع الحساب بشكل منفصل يعطيهم الحق - منفردين - في طلب تحويل رصيد الحساب المشترك أو بعضه إلى أي حساب آخر يختاره بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي حساب آخر لدى البنك أو لدى أي بنك آخر في سلطنة عمان، وكذلك الحق في تجميد أو تسجيل حجز أو رهن على الرصيد أو بعضه لضمان الحصول على أو لأي طرف آخر، وهذا ينطبق أيضاً على المفوض بالتوقيع في حالة تعيين أكثر من شخص كمفوض بالتوقيع

٩ الحساب الجاري

١,٩ الحساب الجاري هو عقد يتفق بمقتضاه شخصان على أن يقيدا في حساب عن طريق مدفوعات متبادلة ومتداخلة الديون الناشئة عن العمليات التي تتم بينهما من تسليم نقود وأموال أو أوراق تجارية قابلة للتمليك وغيرها وأن يستعيزا عن تسوية هذه الديون كل دفعة على حدة بتسوية نهائية ينتج عنها رصيد الحساب عند قفله - حساب بنكي تتم من خلاله التعاملات المتكررة والسريعة مع البنك من ايداع وسحب للأموال

٢,٩ ما لم تنص أي شروط محددة صراحة على خلاف ذلك، لا تنشأ عن الأرصدة الدائنة في الحساب الجاري أي فائدة ائتمانية

٣,٩ لا يجوز فتح الحسابات الجارية والاحتفاظ

9.3 Current Accounts may only be opened and maintained by residents of Oman. If the Bank has reason to believe that the Customer is not or may no longer be a resident of Oman, the Bank may freeze or block the Current Account. The Customer may, subject to satisfying any relevant conditions, convert such Current Account to a type of Account that the Bank determines is appropriate in the circumstances. If the Customer does not convert the Current Account within the time period prescribed by the Bank, the Bank may either convert the Current Account into an Account that the Bank considers appropriate or close the Account and transfer any available credit balances to the Customer in any manner that the Bank considers fit.

9.4 The Bank may issue a cheque book (at the Customer's expense) in respect of a Current Account. If issued, a cheque book shall be collected by the Customer from the designated branch of the Bank. Any delay in collection of the cheque book shall be at the Customer's absolute responsibility and risk and without liability on the Bank.. Upon the request of the Customer, the Bank may make the cheque book available for physical collection by the Customer at a specified branch of the Bank.

9.5 In the event of a Current Account being closed, the Customer must immediately return to the Bank all unused cheques in respect of that Current Account.

9.6 Deposits and withdrawals may be made by the Customer at the office of the Bank in which an account is opened, as well as other digital channels, and at other offices and/or branches of the Bank in Oman.

بها إلا من قبل المقيمين في سلطنة عمان. وإذا كان لدى البنك سبب للاعتقاد بأن العميل ليس أو قد لا يكون مقيماً في سلطنة عمان، يجوز للبنك تجميد أو حظر الحساب الجاري. ويجوز للعميل، مع مراعاة استيفاء أي شروط ذات صلة، تحويل هذا الحساب الجاري إلى نوع من الحسابات التي يقرر البنك أنها مناسبة في هذه الظروف. وإذا لم يتم العميل بتحويل الحساب الجاري خلال الفترة الزمنية التي يحددها البنك، يجوز للبنك إما تحويل الحساب الجاري إلى حساب يراه البنك مناسباً أو إغلاق الحساب وتحويل أي أرصدة دائنة متاحة إلى العميل بأي طريقة يراها البنك مناسبة.

٤,٩ يجوز للبنك إصدار دفتر شيكات (على نفقة العميل) فيما يتعلق بحساب جاري. وعلى العميل تحصيل دفتر الشيكات في حال إصداره من فرع البنك المحدد، وأي تأخير في تحصيل دفتر الشيكات سيكون على مسؤولية العميل المطلقة ومخاطره ودون أن يتحمل البنك أي مسؤولية. ويجوز للبنك، بناءً على طلب العميل، إتاحة تحصيل دفتر الشيكات من قبل العميل في فرع محدد من فروع البنك

٥,٩ في حالة إغلاق الحساب الجاري، يجب على العميل أن يعيد فوراً إلى البنك جميع الشيكات غير المستخدمة فيما يتعلق بهذا الحساب الجاري

٦,٩ للعميل أن يباشر معاملات الإيداع والسحب في فرع البنك الذي فتح فيه حسابه أو عبر القنوات الرقمية، أو في أي من الفروع الأخرى للبنك في سلطنة عمان

١٠ حساب التوفير

10.1 A Savings Account is a cash deposit Account into which cash deposits are permitted and from which cash withdrawals are permitted subject to certain conditions.

10.2 Credit balances on a Savings Account if mutually agreed shall bear interest at the rate and calculated in the manner specified in the applicable Specific Conditions.

10.3 The Bank does not provide the Service of issuance of a cheque book or of overdraft for the Savings Account. The Customer shall at all times maintain a credit balance in a Saving Account.

11 Term Deposit Account

11.1 A deposit is a contract whereby the Bank is entitled to own and dispose of the money deposited in accordance with its professional activity with the Bank having commitment to return the same to the Depositor within a period of time agreed to between the Bank and the Depositor

11.2 A Term Deposit Account may be opened in OMR or any other currency approved by the bank and with such minimum initial deposit amount with respect to a range of maturity dates as may be mutually agreed between the Customer and the Bank, in accordance with the prevailing policy of the Bank.

11.3 The term deposit in a Term Deposit Account shall bear interest at the rate and be calculated in the manner specified and agreed in the respective application form.

11.4 The Customer hereby acknowledges and agrees that the Bank may vary offered interest rate on a Term Deposit Account provided that such variation will be announced

١,١ حساب التوفير هو حساب إيداع نقدي يمكن من خلاله السماح بالقيام بالإيداع النقدي فيه ويُسمح أيضاً بالسحب النقدي منه مع مراعاة شروط معينة

٢,١ تتحمل الأرصدة الدائنة في حساب التوفير - إذا تم الاتفاق بين الطرفين - فائدة بالسعر وتُحسب بالطريقة المبينة في الشروط المحددة المنطبقة

٣,١ لا يوفر البنك خدمة إصدار دفتر شيكات أو سحب على المكشوف لحسابات التوفير. وعلى العميل أن يحتفظ برصيد ائتماني في حساب التوفير

II حساب الوديعة لأجل

١,١ الوديعة هي عقد يخول البنك ملكية النقود المودعة والتصرف فيها بما يتفق ونشاطه المهني مع التزامه برد مثلها للمودع ويكون الرد بذات نوع العملة المودعة في موعد متفق عليه بين البنك والمودع -

٢,١ يجوز فتح حساب الوديعة بالريال العماني أو بأي عملة أخرى معتمدة لدى البنك وبمبلغ الحد الأدنى للوديعة مقابل مواعيد الاستحقاق التي يتم الاتفاق عليها بين العميل والبنك وفقاً لسياسة البنك المعمول بها

٣,١ تتحمل الوديعة لأجل في حساب الوديعة فائدة بالسعر المتفق عليه وتُحسب بالطريقة المبينة والمتفق عليها في استمارة الطلب ذات الصلة

٤,١ يقر العميل بموجب هذه الاتفاقية ويوافق على أنه يجوز للبنك تغيير سعر الفائدة المعروض على حساب الودائع لأجل شريطة أن يتم الإعلان عن هذا التغيير

at the Bank's premises or notified to its Customer in advance by such means as the Bank may determine from time to time. Nevertheless, unless otherwise agreed, the interest rate agreed on the date when a term deposit is placed shall remain applicable to such term deposit throughout its term, regardless of any change in term deposit offered interest rate made by the Bank from time to time.

11.5 If the maturity date of a term deposit falls on a day which is not a Business Day, such deposit shall become payable on the first Business Day immediately following the end of such holiday or weekend, except when the deposit term so extended exceeds the maximum deposit term acceptable to the Bank or required by law, in which case such deposit will become payable on the Business Day immediately preceding such holiday or weekend.

11.6 The credit interest shall be paid on the deposit maturity date or at a specific intervals based on the agreement between the bank and the customer, according to the instructions specified in the Account opening application unless the Bank receives other instructions from the Customer at least one week prior to the maturity date.

11.7 On maturity, if no disposal instruction from the customer is received by the bank by the first business day of the last week prior to the maturity date of the term deposit, the fixed deposit will be automatically renewed for an identical period and the interest rate will be fixed based on prevailing interest rates and OAB published deposit interest rates.

11.8 Any additional deposits in the Term Deposit Account during the agreed term of

في مقر البنك أو إخطار عميله مقدماً بالوسائل التي قد يحددها البنك من وقت لآخر. ومع ذلك، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يظل سعر الفائدة المتفق عليه في تاريخ إيداع الوديعة لأجل ساريًا عليها طوال مدتها، بغض النظر عن أي تغيير في سعر الفائدة المعروض على الودائع لأجل من قبل البنك من وقت لآخر

١١،٥ إذا كان تاريخ استحقاق الوديعة لأجل يقع في يوم ليس يوم عمل، تصبح هذه الوديعة مستحقة الدفع في يوم العمل الأول الذي يلي مباشرة نهاية هذه العطلة الرسمية أو عطلة نهاية الأسبوع، إلا إذا تجاوزت مدة الوديعة الممددة الحد الأقصى لمدة الإيداع المقبولة للبنك أو المطلوبة بموجب القانون، وفي هذه الحالة تصبح هذه الوديعة مستحقة الدفع في يوم العمل الذي يسبق هذه العطلة الرسمية أو عطلة نهاية الأسبوع مباشرة

١١،٦ تُدفع الفائدة الائتمانية في تاريخ استحقاق الوديعة، أو في مواعيد محددة حسب الاتفاق بين البنك والعميل، وفقًا للتعليمات المحددة في طلب فتح الحساب ما لم يتلق البنك تعليمات أخرى من العميل قبل أسبوع واحد على الأقل من تاريخ الاستحقاق.

١١،٧ عند الاستحقاق، إذا لم يتلق البنك أي تعليمات من العميل بالتصرف في خلال أول يوم عمل من الأسبوع الأخير قبل تاريخ استحقاق أجل الوديعة الثابتة، فسيتم تجديد الوديعة الثابتة تلقائيًا لفترة مماثلة وسيتم تطبيق سعر الفائدة تكون ثابتة على أساس أسعار الفائدة السائدة وأسعار الفائدة المعلنة على الودائع من بنك عمان العربي

the deposit shall be retained in an Account not subject to an interest rate and will be added to the Term Deposit Account on the deposit maturity date unless the Bank agrees otherwise.

11.8 Withdrawals of all or any part of a term deposit prior to the agreed maturity date are subject to such conditions as determined by the Bank. The Customer acknowledges and accepts that withdrawal of the full deposit amount or partial withdrawals are subject to lower interest rate and premature withdrawal fees or penalties, and the Customer will earn interest for the tenor for which the fixed deposit was actually maintained by the Bank.

11.10 The Customer acknowledges and irrevocably agrees that in case of closure of Accounts of the Customer maintained with the Bank (whether at the option of the Customer or the Bank), the term deposit will not be renewed after the relevant maturity date (including any maturity date for a renewed term) and the Bank shall not be obliged to perform any renewal Request. The Bank shall have the right, by notice to the Customer, to close the relevant Term Deposit Account(s) on the next maturity date without any justification and shall not be held liable for doing so. On the closing date, all principle and accrued interest remaining in the Term Deposit Account will be paid directly to the Customer (if the Customer arrives the Bank's branch premises according to the notice on the closing date).

11.11 Fixed Deposit amount/balance must be higher than the minimum of OMR 1000. – or the equivalent in other currencies.

11.12 Fixed Deposit may be held for a period of upto 5 years and minimum period of 1 month.

٨،١١ يتم الاحتفاظ بأي ودائع إضافية في حساب الودائع لأجل خلال المدة المتفق عليها للإيداع في حساب لا يخضع لسعر الفائدة وستتم إضافتها إلى حساب الودائع لأجل في تاريخ استحقاق الودائع ما لم يوافق البنك على خلاف ذلك

٩،١١ يخضع سحب كل أو أي جزء من الوديعة لأجل قبل تاريخ الاستحقاق المتفق عليه للشروط التي يحددها البنك. يقر العميل ويقبل أن يخضع سحب مبلغ الوديعة بالكامل أو السحوبات الجزئية لسعر فائدة أقل ورسوم السحب المبكر أو غرامات، وسيحصل العميل على فائدة على المدة التي يحتفظ فيها البنك فعلياً بالوديعة الثابتة مبكر للودائع لأجل قد يؤدي إلى تطبيق أسعار فائدة أقل ورسوم أو غرامات السحب المبكر

١٠،١١ يقر العميل ويوافق بشكل لا رجعة فيه على أنه في حالة إغلاق حسابات العميل لدى البنك (سواء بناءً على طلب العميل أو البنك)، لن يتم تجديد الوديعة لأجل بعد تاريخ الاستحقاق ذي الصلة (بما في ذلك أي تاريخ استحقاق لمدة جديدة) ولن يكون البنك ملزماً بتنفيذ أي طلب تجديد. يحق للبنك، بموجب إشعار يُرسله للعميل، إغلاق حساب (حسابات) الودائع لأجل ذات الصلة في تاريخ الاستحقاق التالي دون أي مبرر ولن يكون مسؤولاً عن القيام بذلك. في تاريخ الإغلاق، سيتم دفع جميع الفوائد الأساسية والمستحقة المتبقية في حساب الودائع لأجل مباشرة إلى العميل (إذا وصل العميل إلى مقر فرع البنك وفقاً للإشعار في تاريخ الإغلاق)

١١،١١ يجب أن يكون مبلغ/رصيد الوديعة الثابتة أعلى من الحد الأدنى البالغ ١٠٠٠ ريال عماني - وما يعادلها من العملات الأخرى

11.13 Payments from/ to Fixed Deposit Account is not permitted, and the Fixed Deposit amount cannot be increased or decreased till the maturity of the Fixed Deposit. However multiple Fixed deposits accounts can be opened.

12 Foreign Currency Account

12.1 A Foreign Currency Account is a sub account into which cash credits and from which transfer are made in a currency other than the local currency.

12.2 Deposit and transfer from a Foreign Currency Account shall only be made in the same currency of the Foreign Currency Account was opened in. Customer transfer / deposit from/ to the Account through wire/ SWIFT transfers may be made in local currency only. All withdrawals shall be subject to fees and charges at the rates specified by the Bank in the Tariff of Charges. The Customer undertakes to notify the Bank at least seven working days before the date of the intended withdrawal.

12.3 The Bank without being obliged to and in its sole discretion, without creation of any right in favor of the Customer may choose to accept any deposits in other currencies, than of the currency of the Foreign Currency Account. Furthermore, in case the Bank is unable to carry out the Customer's withdrawals in the currency of the Foreign Currency Account, either due to restrictions imposed by the Central Bank of Oman or any other governmental authority, or applicable law, or non-availability of such currency in the market or due to any other reason, the Bank may carry out withdrawals in another foreign currency. In case such a payment in another

١٢،١١ يجوز إيداع الوديعة الثابتة لمدة تصل إلى ٥ سنوات ووحيد أدنى لمدة شهر واحد

١٣،١١ لا يُسمح بالدفع من/إلى حساب الوديعة الثابتة، ولا يمكن زيادة أو تقليل مبلغ الوديعة الثابتة حتى استحقاق الوديعة الثابتة. ومع ذلك، يمكن فتح حسابات الودائع الثابتة المتعددة

١٢ حساب العملات الأجنبية

١،١٢ حساب العملات الأجنبية هو حساب فرعي يتم من خلاله إيداع وتحويل المبالغ النقدية بعملة أخرى غير العملة المحلية.

٢،١٢ لا يتم الإيداع والتحويل من حساب بالعملة الأجنبية إلا بنفس عملة حساب العملة الأجنبية الذي تم فتحه به. يمكن إجراء عمليات السحب النقدي بالعملة المحلية فقط. تخضع جميع السحوبات للرسوم والمصاريف بالمعدلات التي يحددها البنك في تعرفه الرسوم. يتعهد العميل بإخطار البنك قبل سبعة أيام عمل على الأقل من تاريخ السحب المقصود

٣،١٢ يجوز للبنك، دون أن يكون ملزمًا بذلك ووفقًا لتقديره الخاص، ودون إنشاء أي حق لصالح العميل، أن يختار قبول أي ودائع بعملة أخرى غير عملة حساب العملات الأجنبية. علاوة على ذلك، في حالة عدم تمكن البنك من إجراء عمليات سحب العميل بعملة حساب العملات الأجنبية، إما بسبب القيود التي يفرضها البنك المركزي العماني أو أي سلطة حكومية أخرى، أو القانون المعمول به، أو عدم توفر هذه العملة في السوق أو لأي سبب آخر، يجوز للبنك إجراء عمليات السحب بعملة أجنبية أخرى. في حالة عدم إمكانية الدفع بعملة أجنبية أخرى، يجب على البنك

foreign currency is also not possible, the Bank shall provide withdrawals in the local currency at the applicable exchange rate on the day the withdrawal is made.

12.4 The Bank shall, at any time and out of its own accord, have the right to suspend the Foreign Currency Account and send a Bank cheque/ cheques to the Customer's indicated address including the full value of the credit balance in the same currency of the Foreign Currency Account, after deduction of any Liabilities payable by the Customer to the Bank and without the Customer having the right to claim compensation from the Bank or without paying any interest to the Customer.

12.5 Notwithstanding any contrary clause contained in these General Terms and Conditions, the Bank shall have the right to reject at any time any deposit credited into the Foreign Currency Account, without the need to indicate the reasons.

12.6 The Foreign Currency Account shall be subject to the laws and provisions applicable in the Sultanate of Oman, cash requirements imposed by the Central Bank of Oman on the Bank and any other procedures specified by the Central Bank of Oman regarding the Bank's withdrawal of its compulsory reserve.

13 Other Accounts

The Bank may make available other types of Accounts for specific purposes which will be subject to Specific Conditions., including but not limited to, special accounts such as savings accounts for children, growth and harvest, women, insurance, etc.

14 Customer's Instructions

توفير عمليات السحب بالعملة المحلية بسعر الصرف المعمول به في يوم إجراء السحب.

٤,١٢ يحق للبنك، في أي وقت ومن تلقاء نفسه، تعليق حساب العملات الأجنبية وإرسال شيك مصرفي/ شيكات إلى عنوان العميل المشار إليه بما في ذلك القيمة الكاملة للرصيد الدائن بنفس عملة حساب العملات الأجنبية، وذلك بعد خصم أي التزامات مستحقة الدفع من قبل العميل للبنك ودون أن يكون للعميل الحق في المطالبة بتعويض من البنك أو دون دفع أي فائدة للعميل

٥,١٢ بصرف النظر عن أي بند مخالف وارد في هذه الشروط والأحكام العامة، يحق للبنك أن يرفض في أي وقت أي إيداع مودع في حساب العملة الأجنبية، دون الحاجة إلى ذكر الأسباب

٦,١٢ يخضع حساب العملة الأجنبية للقوانين والأحكام المعمول بها في سلطنة عمان، والمتطلبات النقدية التي يفرضها البنك المركزي العماني على البنك وأي إجراءات أخرى يحددها البنك المركزي العماني فيما يتعلق بسحب البنك لاحتياطيه الإلزامي

١٣ حسابات أخرى

يجوز للبنك أن يتيح أنواع أخرى من الحسابات لأغراض محددة والتي سوف تخضع للشروط المحددة. على سبيل المثال لا الحصر حسابات خاصة مثل حساب الادخار للأطفال أو النمو والحصاد أو للنساء أو للتأمين أو غير ذلك

١٤ تعليمات العميل

14.1 The Bank may act on any instruction (in any format and sent or received via any channel acceptable to the Bank) and is authorised to debit an Account of the Customer if it reasonably believes such instructions have been given by the Customer. The Bank has no obligation to verify the authenticity or validity of any instructions. If the Bank doubts the clarity, authenticity or validity of any instruction, it may delay or refuse to carry out such instruction until confirmed by the Customer. Any instruction that has been verified by a Security Code shall be considered conclusively to have been given by the Customer. If the Customer has reason to believe that any instructions given to the Bank are unauthorised or fraudulent, the Customer must immediately notify the Bank. Unless and until otherwise notified by the Customer, all instructions received by the Bank which comply with these General Terms and Conditions for Accounts shall be deemed to have originated from the Customer, and the Bank shall be entitled to rely on such instructions without any further investigation or enquiry. The Customer acknowledges and agrees that the Bank may not be able to reverse or nullify any transaction executed based on instructions received prior to the Customer notifying the Bank in accordance with this Clause.

14.2 The Customer must always ensure the availability of sufficient funds in an Account or other arrangements with the Bank in order to meet any instruction issued by the Customer.

14.3 The Bank has no obligation to process or act on an instruction or to accept a cheque or any other similar payment instrument if, in its absolute opinion, acting on such instructions may result in a breach of any applicable law or any economic, financial or trade sanctions

١،١٤ يجوز للبنك التصرف بناءً على أي تعليمات (أيا كان شكله ومرسلة أو مستلمة عبر أي قناة مقبولة لدى البنك) ويكون مخولاً بالخصم من حساب العميل إذا كان يعتقد بشكل معقول أن هذه التعليمات قد قدمت من قبل العميل. ولا يكون البنك ملزماً بالتحقق من صحة أو صلاحية أي تعليمات. وإذا كان البنك يشك في وضوح، أو صحة أو صلاحية أي تعليمات، يجوز له أن يؤخر أو يرفض تنفيذ تلك التعليمات حتى يتم تأكيدها من قبل العميل. وتعتبر أي تعليمات تم التحقق منها عن طريق رمز الأمان بشكل قاطع على أنها قدمت من قبل العميل. في حال كان لدى العميل سبب للاعتقاد بأن أي تعليمات مقدمة إلى البنك غير مفوضة أو احتيالية، يجب على العميل إخطار البنك على الفور بذلك. ما لم ولغاية ما يتم الإخطار بخلاف ذلك من قبل العميل، تعتبر جميع التعليمات التي يتلقاها البنك والتي تتوافق مع هذه الشروط والأحكام على أنها صادرة عن العميل، ويحق للبنك الاعتماد على مثل تلك التعليمات دون أي تحقيق أو استفسار إضافي. ويقر العميل ويوافق على أن البنك قد لا يكون قادراً على عكس أو إلغاء أي معاملة تم تنفيذها بناءً على تعليمات وردت قبل قيام العميل بإخطار البنك وفقاً لهذا البند

٢،١٤ يجب على العميل دائماً التأكد من توفر أموال كافية في الحساب أو ترتيبات أخرى مع البنك من أجل استيفاء أي تعليمات صادرة عن العميل

٣،١٤ لا يكون البنك ملزماً بالتعامل مع أي تعليمات أو التصرف بناءً عليها أو قبول شيك أو أي أداة دفع أخرى مماثلة إذا كان التصرف بناءً على هذه التعليمات، في رأيه المطلق، قد يؤدي إلى انتهاك أي قانون معمول به أو أي حظر أو جزاءات اقتصادية

or embargo or the Bank's internal policies or procedures.

14.4 The Bank shall not be obliged to process any instruction until it has received all such information as it requires from the Customer.

14.5 The Customer is responsible for the accuracy of all of the Customer's instructions to the Bank. Neither the Bank nor any of its Delegates shall be liable for any error, omissions, mutilation, interruption or delay occurring in the transmission of such instructions.

14.6 All instructions received by the Bank shall be subject to cut-off times and daily limits prescribed by the Bank from time to time.

14.7 Once the Customer submits an instruction, the Customer acknowledges that the Bank may not, in certain circumstances, be able to process a request for the cancellation, reversal, stop payment or amendment of any previous instruction. However, if the Customer's request to cancel, reverse, stop payment or amend a previous instruction is received by the Bank in reasonable time and in compliance with applicable law, the Bank's requirements and these General Terms and Conditions for Accounts, the Bank shall use its reasonable endeavours to comply with such request.

15 Overdraft

15.1 The Customer shall not overdraw any Account without the Bank's prior written consent.

أو مالية أو تجارية أو سياسات أو إجراءات البنك الداخلية.

٤,١٤ لا يكون البنك ملزماً بمعالجة أي تعليمات إلى أن يستلم كل المعلومات التي يقتضيها من العميل

٥,١٤ يكون العميل مسؤولاً عن دقة جميع تعليمات العميل الصادرة إلى البنك. ولا يكون البنك أو أي من مندوبيه مسؤولاً عن أي خطأ، أو أوجه إغفال، أو تشويه، أو انقطاع أو تأخير يحدث في إرسال تلك التعليمات

٦,١٤ تخضع جميع التعليمات التي يستلمها البنك لمواعيد نهائية وحدود يومية يحددها البنك من وقت لآخر

٧,١٤ بمجرد أن يقدم العميل تعليمات، يقر العميل بأن البنك قد لا يتمكن، في بعض الحالات، من معالجة طلب إلغاء أو عكس أو إيقاف الدفع أو تعديل أي تعليمات سابقة. ومع ذلك، إذا استلم البنك طلباً من العميل بالإلغاء أو عكس أو إيقاف الدفع أو تعديل أي تعليمات سابقة في وقت معقول ووفقاً للقانون المعمول به ومتطلبات البنك وهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات، يبذل البنك مساعيه المعقولة للتقيد بذلك الطلب

١٥ السحب على المكشوف

١,١٥ لا يجوز للعميل السحب على المكشوف من أي حساب دون موافقة خطية مسبقة من البنك

٢,١٥ على الرغم مما سبق، يوافق العميل على أنه يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل مبلغ أي رسوم أو مصاريف أو تكاليف أو نفقات مستحقة للبنك أو أي

15.2 Notwithstanding the above, the Customer agrees that the Bank shall be entitled to debit the Customer's Account with the amount of any fees, charges, costs or expenses due to the Bank, any cheques, bills of exchange, promissory notes, orders for payment drawn or Debit Card transactions accepted or made by the Customer and to carry out any instructions relating to the Account even if doing so may cause the Account to be overdrawn or any overdraft to be increased.

15.3 If the Bank allows any overdraft to occur or an overdraft to be increased, for any reason, the amount overdrawn, together with interest and other charges, will be repayable immediately upon demand by the Bank.

15.4 The Bank shall be entitled to charge interest on any overdrawn amount at such rate as the Bank shall from time to time determine (to be specified in the Tariff of Charges) and shall be calculated in accordance with the Bank's policy and will be debited from the Account at such intervals as the Bank may determine. Any payment by the Customer into an overdrawn Account shall be applied by the Bank first in settlement of interest and other charges on the overdraft and thereafter towards settlement of the principal amount of the overdraft.

15.5 Without prejudice to the generality of the above, the Bank is not obliged to permit an overdraft on the Customer's Account to occur or continue.

16 Debit Cards

16.1 The Bank may, upon request by the Customer, issue a Debit Card to the Customer for the purpose of purchasing goods or services either through a retailer, through the

شيكات أو كمبيالات أو سندات إذنية أو أوامر دفع مسحوبة أو معاملات بطاقات خصم مباشرة مقبولة أو منفذة من طرف العميل وتنفيذ أي تعليمات تتعلق بالحساب حتى لو كان ذلك قد يتسبب في أن يصبح الحساب مكشوفاً أو زيادة أي سحب على المكشوف

٣,١٥ إذا سمح البنك بحدوث أي سحب على المكشوف أو زيادة السحب على المكشوف، لأي سبب من الأسباب، سوف يكون المبلغ المسحوب على المكشوف مع الفوائد والرسوم الأخرى واجب السداد فوراً عند طلب البنك.

٤,١٥ يحق للبنك فرض فائدة على أي مبلغ مكشوف بالسعر الذي يحدده البنك من وقت لآخر (في تعرفه الرسوم) ويتم احتسابه وفقاً لسياسة البنك وسيتم خصمه من الحساب على الفترات التي يحددها البنك. ويتم استخدام أي دفعة يسدها العميل في حساب مكشوف من قبل البنك أولاً في تسوية الفوائد والرسوم الأخرى على السحب على المكشوف وبعد ذلك في تسوية المبلغ الأصلي للسحب على المكشوف

٥,١٥ مع عدم الإخلال بعمومية ما سبق، لا يكون البنك ملزماً بالسماح بحدوث السحب على المكشوف على حساب العميل أو الاستمرار فيه

١٦ بطاقات الخصم المباشر

١,١٦ يجوز للبنك، بناءً على طلب العميل، إصدار بطاقة خصم مباشر للعميل لغرض شراء سلع أو خدمات إما من خلال بائع تجزئة، أو عبر الإنترنت، أو عن طريق الهاتف أو بأي وسيلة أخرى بوجود أو دون وجود مادي لبطاقة الخصم المباشر، أو لإجراء

internet, by telephone or by any other means with or without the physical presence of the Debit Card, or to effect withdrawals, transfers or direct debits using automated teller machines.

16.2 The Bank may also require a Debit Card to be used to facilitate or authenticate the Customer's identity or instruction whether initiated from an automated teller machine, at the Bank's branches, through Electronic Banking Services or otherwise.

16.3 If the Debit Card is not activated in the manner or within the period prescribed by the Bank, the Bank may cancel the Debit Card. Any new Debit Card requested by the Customer shall be issued at the expense of the Customer.

16.4 The Bank may allow the Customer to use the Debit Card to purchase goods and services by any channel or mode of communication permitted by the Bank, including through the use of the Bank's interactive voice response channel and the internet.

16.5 The Customer shall only utilise the Debit Card for transactions which are legally acceptable in Oman and the country in which the Debit Card is utilised. The Bank reserves the right to reject any transaction which it believes may cause a breach of this Clause.

16.6 The Customer acknowledges and agrees that the Bank may in its discretion and without being obliged to, stop the Debit Card at any time if it notes or suspects that the Debit Card has been stolen, misplaced or is otherwise being misused.

16.7 The Bank marks certain countries as high-risk countries, list of which is updated

عمليات سحب أو تحويلات أو عمليات خصم مباشرة باستخدام أجهزة الصراف الآلي

٢,١٦ يجوز للبنك أيضاً أن يقتضي استخدام بطاقة الخصم المباشر لتسهيل أو التحقق من هوية العميل أو تعليماته التي تنشأ من جهاز الصراف الآلي، أو في فروغ البنك، أو عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية أو غير ذلك

٣,١٦ إذا لم يتم تفعيل بطاقة الخصم المباشر بالطريقة أو خلال الفترة المحددة من قبل البنك، يجوز للبنك إلغاء بطاقة الخصم المباشر. ويتم إصدار أي بطاقة خصم مباشر جديدة يطلبها العميل على نفقة العميل.

٤,١٦ يجوز للبنك السماح للعميل باستخدام بطاقة الخصم المباشر لشراء السلع والخدمات من خلال أي قناة أو وسيلة اتصال يسمح بها البنك، بما في ذلك من خلال استخدام قناة الاستجابة الصوتية التفاعلية للبنك والإنترنت

٥,١٦ لا يجب على العميل استخدام بطاقة الخصم المباشر إلا في المعاملات المقبولة قانوناً في سلطنة عمان والبلد الذي تستخدم فيه بطاقة الخصم المباشر. ويحتفظ البنك بحق رفض أي معاملة يعتقد أنها قد تسبب انتهاكاً لهذا البند

٦,١٦ يتعهد العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك حسب تقديره ودون أن يكون ملزماً ف شيء بأن يوقف بطاقة الخصم في أي وقت إذا لاحظ أو شك في أن بطاقة الخصم مسروقة أو مفقودة أو تم إساءة استخدامها

٧,١٦ يحدد البنك بعض الدول على أنها عالية المخاطر. ويقوم البنك بتحديث هذه

from time to time and can be accessed read and printed from [insert hyperlink]. Prior to intended use in such high-risk country, the Customer undertakes to inform the Bank confirming its intent to use the card in a high-risk country, failing which the Bank may in its discretion and without being obliged to do so, stop the card where it notices or suspects the card being used in a high-risk country in terms of using cards, without any liability or claim by the Customer against the Bank.

16.8 The Customer must ensure the safe and proper custody of the Debit Card. The Customer must take the maximum care to prevent the Debit Card from being lost or stolen. The Customer undertakes not to pass possession of the Debit Card to any other person. The Customer must promptly notify the Bank and the relevant authorities in case a Debit Card is lost or stolen. Unless and until the Bank has received that notification, the Customer shall be responsible for any transaction which has been processed on the Debit Card (unless otherwise provided under applicable law).

16.9 The Customer shall keep all Security Codes issued in connection with a Debit Card confidential in accordance with the requirements of Clause 25(Security Codes).

16.10 The Customer shall not utilise a Debit Card in a manner which may permit alteration, fraud or forgery.

16.11 The Customer shall pay any and all charges imposed by the Bank for all transactions effected on the Debit Card whether locally or abroad. Any Debit Card transaction made in a currency other than Riyals Omani will be converted into Riyals

القائمة من وقت لآخر، ويمكن الاطلاع عليه وقراءتها وطباعة القائمة من خلال هذا الرابط [أدخل الرابط]. وعلى العميل قبل استخدامه البطاقة في إحدى الدول عالية المخاطر أن يخطر البنك بنيته في استخدام البطاقة في الدولة عالية المخاطر، وإلا قد يوقف البنك - حسب تقديره ودون أي التزام عليه - البطاقة إذا لاحظ أو شك في استخدام البطاقة في أي دولة عالية المخاطر دون أن يحق للعميل أن يحمل البنك أي مسؤولية أو يطالبه بأي تعويض

٨،١٦ يجب على العميل ضمان الحفظ الآمن والسليم لبطاقة الخصم المباشر. ويجب على العميل اتخاذ أقصى قدر من الحرص لمنع فقدان أو سرقة بطاقة الخصم المباشر. ويتعهد العميل بعدم تمرير حيازة بطاقة الخصم المباشر إلى أي شخص آخر. ويجب على العميل إخطار البنك والسلطات المختصة على الفور في حالة فقدان بطاقة الخصم المباشر أو سرقتها. وما لم وإلى أن يستلم البنك ذلك الإخطار، يكون العميل مسؤولاً عن أي معاملة تمت معالجتها على بطاقة الخصم المباشر (ما لم ينص القانون المعمول به على خلاف ذلك)

٩،١٦ يجب على العميل الحفاظ على سرية جميع رموز الأمان الصادرة فيما يتعلق ببطاقة الخصم المباشر وفقاً لمتطلبات البند ٢٢ (رموز الأمان)

١٠،١٦ لا يجوز للعميل استخدام بطاقة الخصم المباشر بطريقة قد تسمح بالتغيير أو الاحتيال أو التزوير.

١١،١٦ يجب على العميل دفع أي وجميع الرسوم التي يفرضها البنك مقابل جميع المعاملات التي تتم على بطاقة الخصم المباشر سواء على المستوى المحلي أو في الخارج. وسيتم تحويل أي معاملة تُنفذ

Omani by the Bank at the Bank's exchange rate prevailing at the time the relevant foreign currency transaction is debited from the Debit Card.

16.12 The Bank is entitled to debit the Account of the Customer with the total amount plus any fees and charges (where applicable) with respect to any cash withdrawals, transfers, direct debits and payments for goods and services or any other transactions made using the Debit Card.

16.13 A supplementary Debit Card may be issued in the name of a person nominated by the Customer and approved by the Bank. All supplementary Debit Cards shall be treated in the same manner as a Debit Card issued in the name of the Customer and all transactions effected on any supplementary Debit Card issued by the Bank shall be the sole responsibility of the Customer and shall be subject to these General Terms and Conditions for Accounts and any applicable Specific Conditions.

16.14 All Debit Card transactions will be subject to maximum daily restrictions on the number of transactions conducted on a Debit Card as well as the value of such transactions (whether individually or in aggregate) and any other conditions as the Bank may deem appropriate.

16.15 The Debit Card shall remain the property of the Bank at all times and the Bank may cancel or suspend usage of the Debit Card or request the Debit Card to be returned to the Bank. If the Debit Card is cancelled, expired, replaced or all the Customer's Accounts with the Bank are closed for any reason, the Customer shall promptly return

بواسطة بطاقة الخصم المباشر بعملة أخرى غير الريال العماني إلى الريال العماني من قبل البنك بسعر الصرف المعمول به في البنك في وقت خصم المعاملة بالعملة الأجنبية ذات الصلة من بطاقة الخصم المباشر

١٢,١٦ يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل المبلغ الإجمالي بالإضافة إلى أي رسوم ومصاريف (عند الاقتضاء) فيما يتعلق بأي سحبات نقدية، أو تحويلات، أو عمليات خصم مباشرة، أو مدفوعات للسلع والخدمات أو أي معاملات أخرى تتم باستخدام بطاقة الخصم المباشر

١٣,١٦ يجوز إصدار بطاقة خصم مباشر إضافية باسم شخص يرشحه العميل ويوافق عليه البنك. ويجب التعامل مع جميع بطاقات الخصم المباشر الإضافية بنفس الطريقة التي يتم فيها التعامل مع بطاقة الخصم المباشر الصادرة باسم العميل وتقع جميع المعاملات التي تتم على أي بطاقة خصم مباشر إضافية صادرة عن البنك على عاتق مسؤولية العميل وحده وتخضع لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأي شروط محددة معمول بها

١٤,١٦ ستخضع جميع معاملات بطاقات الخصم المباشر للقيود اليومية القصوى على عدد المعاملات التي تتم على بطاقة الخصم المباشر وكذلك قيمة هذه المعاملات (سواء بشكل فردي أو إجمالي) وأي شروط أخرى يراها البنك مناسبة

١٥,١٦ تظل بطاقة الخصم المباشر ملكاً للبنك في جميع الأوقات، ويجوز للبنك إلغاء أو تعليق استخدام بطاقة الخصم المباشر أو طلب إعادة بطاقة الخصم المباشر إلى البنك. وإذا تم إلغاء بطاقة الخصم المباشر أو انتهت صلاحيتها أو

the Debit Card to the Bank or destroy it.

16.16 Notwithstanding the cancellation, suspension, expiry, replacement or return of the Debit Card, the Customer shall remain liable for any Liabilities incurred in respect of the Debit Card prior to the date of such cancellation, suspension, expiry, replacement or return.

17 Cheque Issuance

17.1 The Customer must ensure the safe and proper custody of cheque books at all times. The Customer must promptly notify the Bank and the relevant authorities in case a cheque book or any cheque is lost or stolen. Unless and until the Bank has received such notification, the Customer shall be responsible for any cheque drawn on the Customer's Current Account. The Bank has the right to reject the Customer request for cheque book at their absolute discretion for whatever reason that may be. The Customer has no right to object to this

17.2 The Customer shall not write cheques in a manner which allows such cheque to be easily altered or forged. The Bank may in its discretion not accept any cheques written in pencil or other erasable medium or ink.

17.3 The Bank is entitled to debit the Customer's Current Account with the amount of any cheques written by the Customer. Digital images or electronic representations of cheques may be made or captured and used by financial institutions, including the Bank, involved in the exchange and clearance of cheques in Oman. As such, original cheques may be destroyed and will not be returned to the Customer. The Bank is entitled to act

تم استبدالها أو تم إغلاق جميع حسابات العميل لدى البنك لأي سبب من الأسباب، يجب على العميل إعادة بطاقة الخصم المباشر على الفور إلى البنك أو إتلافها.

١٦،١٦ بغض النظر عن إلغاء أو تعليق أو انتهاء صلاحية أو استبدال أو إرجاع بطاقة الخصم المباشر، يظل العميل مسؤولاً عن أي التزامات متكبدة فيما يتعلق بطاقة الخصم المباشر قبل تاريخ ذلك الإلغاء أو التعليق أو انتهاء الصلاحية أو الاستبدال أو الإرجاع

١٧ إصدار الشيكات

١٧،١٧ يجب على العميل ضمان الحفظ الآمن والسليم لدفاتر الشيكات في جميع الأوقات. ويجب على العميل إخطار البنك والجهات ذات العلاقة على الفور في حالة فقدان أو سرقة دفتر الشيكات أو أي شيك. وما لم وإلى أن يستلم البنك ذلك الإخطار، يكون العميل مسؤولاً عن أي شيك مسحوب على الحساب الجاري للعميل، كما يحق للبنك بأن يرفض طلب العميل في إصدار دفاتر الشيكات لأي سبب كان ولا يحق للعميل الاعتراض على ذلك

٢٧،١٧ لا يجوز للعميل كتابة الشيكات بطريقة تسمح بتغيير الشيك أو تزويره بسهولة. وللبنك حسب تقديره أن يرفض الشيكات المكتوبة بالقلم الرصاص أو أي قلم آخر أو حبر يمكن إزالته

٣٧،١٧ يحق للبنك أن يخصم من الحساب الجاري للعميل مبلغ أي شيكات مكتوبة من قبل العميل. ويجوز إجراء الصور الرقمية أو العروض الإلكترونية للشيكات أو التقاطها واستخدامها من قبل المؤسسات المالية (بما في ذلك البنك) المشاركة في تبادل ومقاصة الشيكات في سلطنة

on any such image or representation for all purposes as if it were an original cheque.

17.4 The Customer is obliged to ensure that the total amount of cheques that the Customer has written on the Customer's Current Account do not, at any time, exceed the credit balance available in such Current Account. The Bank is entitled (but not obliged) to refuse to honour any cheques drawn against an insufficient credit balance on the Customer's Current Account. Where the Bank honours any cheque drawn against insufficient balance, the Customer shall immediately and without delay cover the overdrawn balance. Furthermore, for any overdrawn amount, terms of Clause 14 above shall apply.

17.5 The Bank shall be entitled to impose charges on cheques which are returned unpaid. If cheques are returned due to insufficient funds in the Customer's Current Account, the Bank may close the relevant Current Account, collect from the Customer any unused cheques and report the name of the Customer and returned cheque details to the Central Bank of Oman, the Oman Credit and Financial Information Centre or any other competent authority without any notice to the Customer or any liability on the Bank.

17.6 Where a cheque issued by the Customer is presented and is not honoured due to insufficient balance in its Account(s), the Bank shall be entitled to impose a charge / penalty as specified in the Tariff of Charges for each such instance, which the Customer shall make payment of immediately.

17.7 The Customer agrees that any instructions to stop payment of any cheque shall only be accepted in accordance with

عمان. وعليه، يجوز إتلاف الشيكات الأصلية ولن يتم إرجاعها إلى العميل. ويحق للبنك التصرف استناداً إلى أي صورة أو عرض من هذا القبيل لجميع الأغراض كما لو كان شيكاً أصلياً

٤,١٧ يلتزم العميل بالتأكد من أن المبلغ الإجمالي للشيكات التي حررها العميل على الحساب الجاري للعميل لا يتجاوز في أي وقت الرصيد الدائن المتاح في هذا الحساب الجاري. ويحق للبنك (ولكن لا يكون ملزماً) رفض الوفاء بأي شيكات مسحوبة مقابل رصيد دائن غير كاف في الحساب الجاري للعميل. إذا قبل البنك أي شيك مسحوب مقابل رصيد غير كاف، فيجب على العميل أن يغطي رصيد السحب على المكشوف على الفور ودون أي تأخير. ويُطبق البند ١٤ أعلاه على أي مبلغ مسحوب على المكشوف

٥,١٧ يحق للبنك فرض رسوم على الشيكات المرتجعة. وفي حالة ارتجاع شيكات بسبب عدم كفاية الأموال في الحساب الجاري للعميل، يجوز للبنك إغلاق الحساب الجاري ذي الصلة، وتحصيل أي شيكات غير مستخدمة من العميل والإبلاغ عن اسم العميل وتفاصيل الشيكات المرتجعة إلى البنك المركزي أو مركز عمان للمعلومات الائتمانية والمالية أو أي سلطة مختصة أخرى دون أي إشعار للعميل أو أي مسؤولية على البنك

٦,١٧ إذا قُدم للبنك شيك صادر عن العميل ولم يتم قبوله بسبب عدم كفاية الرصيد في الحساب/ الحسابات، فللبنك أن يفرض رسوماً أو غرامة بحسب ما هو محدد في تعرفه الرسوم عن كل حالة، وعلى العميل دفع الرسوم أو الغرامة فوراً

٧,١٧ يوافق العميل على أن أي تعليمات

applicable law and the Bank's policy. In accordance with applicable law, the Bank will not accept a stop payment of any cheque other than where such cheque has been lost, stolen or upon the bankruptcy of the bearer. The Bank may also stop payment of any cheque under special orders from the Customer provided that the Customer signs a "stop-payment order" form available at any branch of the Bank stating the relevant reasons and the Bank in its opinion considers such reasons to be justified in the circumstances to stop payment. The Bank is entitled to retain/seize the value of the cheque from the Customer's account and request him/her to complete the necessary data and documents required by the Bank or the stop- payment issued by Customer. The stop-payment order shall be valid for a period of six months, unless the Bank expressly agrees otherwise. The Customer accepts that the Bank has no liability if it fails to comply with the Customer's instructions or for any consequences and cost, including, without limitation, legal fees and penalties, which may arise out of the Bank's compliance with such instructions. For any instructions of the Customer to stop payment of any cheque, the Bank shall be entitled to charge a fee as specified in the Tariff of Charges, for which payment the Customer authorizes the Bank to debit its Account without further approval. In case of insufficient balance, the Bank shall be entitled to overdraw the Customer's Account and it shall make good such payment immediately and without delay.

17.8 The Bank reserves the right to refuse to honour any cheque which does not meet the requirements of the Bank, the Central Bank of Oman or any applicable laws or for any other reason permitted by applicable law.

لوقف دفع أي شيك لن يتم قبولها إلا وفقاً للقانون المعمول به وسياسة البنك. وبموجب القانون المعمول به، لن يقبل البنك وقف دفع أي شيك إلا إذا كان هذا الشيك قد تعرض للفقدان أو السرقة أو عند إفلاس حامله. ويجوز للبنك أيضاً أن يوقف دفع أي شيك بموجب أوامر خاصة من العميل بشرط أن يوقع العميل على نموذج "أمر إيقاف الدفع" المتوفر في أي فرع من فروع البنك موضحاً الأسباب ذات الصلة، وللبank أن يأخذ في الاعتبار هذه الأسباب إن كان لها مسوغ بحسب الأحوال لإيقاف الدفع ويحق للبنك الاحتفاظ / الحجز على قيمة الشيك من حساب العميل ويطلب منه / منها استكمال البيانات والمستندات اللازمة التي يطلبها البنك أو إيقاف الدفع الصادر من العميل. ويجب أن يكون أمر إيقاف الدفع ساري المفعول لمدة ستة أشهر، ما لم يوافق البنك صراحة على خلاف ذلك. ويوافق العميل على أن البنك لا يتحمل أي مسؤولية في حالة عدم امتثاله لتعليمات العميل أو عن أي تبعات وتكاليف، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الرسوم القانونية والجزاءات، التي قد تنشأ عن التزام البنك بتلك التعليمات. وعند صدور أي تعليمات من العميل لإيقاف الشيك فيحق للبنك فرض رسم محدد في تعرفه الرسوم، وقد فوض العميل البنك في خصم الرسم من حسابه دون الحاجة لأي موافقات أخرى. وفي حالة عدم كفاية الرصيد يحق للبنك السحب الزائد من حساب العميل وعليه أن يغطي المبلغ المدفوع على الفور ودون تأخير

٨.١٧ يحتفظ البنك بحق رفض الوفاء بأي شيك لا يفي بمتطلبات البنك أو البنك المركزي العماني أو أي قوانين معمول بها أو لأي سبب آخر يسمح به القانون المعمول به

17.9 The Bank may, but is not obliged to, honour any cheque presented more than six (6) months after the date of its issue.

18 Cheque and Other Instruments for Collection

18.1 The Bank may accept cheques or other similar payment instruments for deposit to the Customer's Account if such cheques or payment instruments are made out in the Customer's favour or otherwise endorsed to the Customer's order. In receiving cheques or other similar payment instruments for collection, the Bank (together with any Delegate) acts merely as the Customer's collecting agent and assumes no responsibility for the realisation of such cheques or instruments. In the event of non-acceptance or non-settlement of an instrument, the Bank shall notify the Customer of such non-acceptance or non-settlement of the instrument. The Bank shall be under no obligation to notify or take any action against any other party.

18.2 The Customer agrees that the proceeds of any cheques or other payment instruments shall not be available for withdrawal until actually received and cleared by the Bank. Without prejudice and in addition to any of the Bank's rights under applicable law, if the payment of the amount of any cheque or other similar payment instrument drawn in favour of the Customer is not received by the Bank, such amount, if previously credited to the Customer's Account may, without further notice to the Customer, be debited from the Customer's Account (whether or not the cheque itself can be returned) and/or the Customer shall promptly repay such amount within three (3) days of the Bank's demand.

18.3 All cheques or other similar payment

٩,١٧ يحق للبنك، لكن لا يكون ملزماً، الوفاء بأي شيك مقدم بعد أكثر من ستة (٦) أشهر من تاريخ إصداره

١٨ الشيكات وأدوات الدفع الأخرى للتحصيل

١,١٨ يجوز للبنك قبول الشيكات أو غيرها من أدوات الدفع المماثلة لإيداعها في حساب العميل إذا كانت تلك الشيكات أو أدوات الدفع محررة لصالح العميل أو تم تظهيرها بطريقة أخرى لأمر العميل. وعند استلام الشيكات أو غيرها من أدوات الدفع المماثلة للتحصيل، يعمل البنك (مع أي مندوب) كوكيل تحصيل للعميل ولا يتحمل أي مسؤولية عن تسوية الشيكات أو أدوات الدفع تلك. وفي حالة عدم قبول أي أداة دفع أو عدم تسويتها، يلتزم البنك بإخطار العميل بعدم قبول أداة الدفع أو عدم تسويتها. ولا يكون البنك ملزماً بإخطار أو اتخاذ أي إجراء ضد أي طرف آخر.

٢,١٨ يوافق العميل على أن عائدات أي شيكات أو أدوات دفع أخرى لن تكون متاحة للسحب حتى يتم استلامها وتسويتها فعلياً من قبل البنك. مع عدم الإخلال، وبالإضافة إلى أي من حقوق البنك بموجب القانون المعمول به، إذا لم يستلم البنك قيمة مبلغ أي شيك أو أداة دفع أخرى مماثلة مسحوبة لصالح العميل، يتم خصم ذلك المبلغ، إذا كان قد تم قيده سابقاً في حساب العميل، من حساب العميل دون إشعار آخر للعميل (سواء كان يمكن إرجاع الشيك نفسه أم لا) و/أو يجب على العميل سداد هذا المبلغ على الفور في غضون ثلاثة (٣) أيام من طلب البنك

٣,١٨ يتم قبول جميع الشيكات أو غيرها من أدوات الدفع المماثلة المودعة للتحصيل من قبل البنك بشرط أن يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن صحة وصلاحيته

instruments deposited for collection are accepted by the Bank on the condition that the Customer assumes full responsibility for the genuineness, validity and correctness of the endorsements and signatures appearing thereon. The Bank's service as collection agent is provided at the Customer's risk and the Bank shall not be liable for the delay or loss in transit of the cheque or other similar payment instrument.

18.4 If the Bank determines that a cheque or other similar payment instrument that has been accepted by the Bank for deposit to the Customer's Account was fraudulent, the Bank reserves the right and the Customer authorises the Bank to debit the Customer's Account (and in case of an insufficient balance, to overdraw the Customer's Account) for an amount up to and including the value of such cheque or other similar payment instrument, without any liability.

19 Statements

19.1 The Bank shall provide an account statement to the Customer for each Account held with the Bank at such intervals as the Bank may decide.

19.2 Pursuant to the provision of electronic statements by the Bank, unless otherwise requested by the Customer, account statements shall be delivered by electronic mail to the Customer's registered electronic mail address in the Bank's records, through the Bank's Electronic Banking Services or any other electronic means. It is the Customer's responsibility to set up, maintain and regularly review the security arrangements concerning access to and use of the Customer's electronic mail and internet systems. Any account statement delivered electronically will be

ودقة التظهير والتوقيع الوارد عليها. ويقدم البنك خدماته كوكيل تحصيل على مسؤولية العميل ولن يكون البنك مسؤولاً عن التأخير أو الخسارة أثناء نقل الشيك أو أي أداة دفع أخرى مماثلة

٤١٨ إذا قرر البنك أن الشيك أو أي أداة دفع أخرى مماثلة تم قبولها من قبل البنك لإيداعها في حساب العميل كانت مزورة، يحتفظ البنك بحق، ويفوض العميل البنك بـ، أن يخصم من حساب العميل (وفي حالة عدم كفاية الرصيد، السحب على المكشوف من حساب العميل) مبلغاً يصل إلى قيمة الشيك أو أي أداة دفع أخرى مماثلة، دون أي مسؤولية

١٩ الكشف

١١٩ يجب على البنك تقديم كشف حساب للعميل عن كل حساب يحتفظ به لدى البنك في الفترات التي يقررها البنك

٢١٩ بموجب توفير البنك للكشوفات الإلكترونية، وما لم يطلب العميل خلاف ذلك، تُسلم كشوف الحساب عن طريق البريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل للعميل في سجلات البنك، أو من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية للبنك أو أي وسيلة إلكترونية أخرى. وتقع على عاتق العميل مسؤولية إعداد الترتيبات الأمنية المتعلقة بالوصول إلى البريد الإلكتروني وأنظمة الإنترنت الخاصة بالعميل واستخدامها وصيانتها ومراجعتها بانتظام. ويعتبر أي كشف حساب يُسلم إلكترونياً بمثابة كشف حساب على النحو الذي يقتضيه القانون المعمول به ويجب أن يفي، لجميع الأغراض، بالتزامات البنك بتسليم كشوف الحساب إلى العميل.

deemed to constitute an account statement as required by applicable law and shall, for all purposes, satisfy the Bank's obligations to deliver to the Customer an account statement.

19.3 In circumstances where the Bank determines it is not reasonably practicable to deliver account statements to the Customer electronically, the Bank may deliver such statements of account in any manner it considers appropriate.

19.4 It is the Customer's responsibility to review each account statement (and acknowledge receipt where required by the Bank to do so) and notify the Bank in writing of any discrepancy within thirty (30) Days of receiving it, failing which the account statement shall be deemed to be correct (subject to the Bank's right to rectify any error) and accepted by the Customer. The Customer may not thereafter raise any objections to the account statement and the account statements maintained by the Bank as to the status of the Customer's Accounts shall be conclusive and binding on the Customer.

19.5 The Bank shall be entitled to rectify any error in any account statement.

19.6 It is the Customer's responsibility to notify the Bank if the Customer does not receive an account statement or is otherwise unable to access an account statement within thirty (30) days of the date on which the account statement should have been received or made available to the Customer. The Bank shall not be liable for the Customer's non-receipt or late receipt of account statements.

19.7 The Bank may suspend the delivery of account statements if it has grounds for

٣,١٩ في الحالات التي يرى فيها البنك أنه من غير المعقول عملياً إرسال كشوف الحساب للعميل إلكترونياً، يجوز للبنك إرسال تلك الكشوف بأي طريقة يراها مناسبة

٤,١٩ تقع على عاتق العميل مسؤولية مراجعة كل كشف حساب (والإقرار بالاستلام عندما يطلب منه البنك القيام بذلك) وإخطار البنك خطياً بأي اختلاف في غضون ثلاثين (٣٠) يوم من استلامه، وفي حالة عدم القيام بذلك، يعتبر كشف الحساب صحيحاً (مع مراعاة حق البنك في تصحيح أي خطأ) ومقبولاً من قبل العميل. ولا يجوز للعميل بعد ذلك إبداء أي اعتراضات على كشف الحساب وتكون كشوف الحساب التي يحتفظ بها البنك فيما يتعلق بحالة حسابات العميل نهائية وملزمة للعميل

٥,١٩ يحق للبنك تصحيح أي خطأ في أي كشف حساب

٦,١٩ تقع على عاتق العميل مسؤولية إخطار البنك إذا لم يستلم العميل كشف حساب أو كان غير قادر على الوصول إلى كشف حساب في غضون ثلاثين (٣٠) يوماً من التاريخ الذي كان يجب فيه استلام كشف الحساب أو إتاحتها للعميل. ولن يكون البنك مسؤولاً عن عدم استلام العميل أو تأخره في استلام كشوف الحساب

٧,١٩ يجوز للبنك تعليق تسليم كشوف الحساب إذا كان لديه أسباب للاعتقاد بأن العميل لا يتلقى كشوف الحساب تلك

٢٠ خدمات صناديق الأمانات

١,٢٠ يخضع توفير خدمة صناديق الأمانات لدفع مبلغ تأمين ودفع رسوم أو تكاليف

believing that the Customer is not receiving such account statements.

20 Safe Deposit Box Services

20.1 Provision of the Safe Deposit Box Service is subject to the payment of a deposit and the payment of rental fees or charges, in each case, as specified in the applicable Specific Conditions.

20.2 In the sole and absolute discretion of the Bank and subject to availability, the Safe Deposit Box Service shall continue for a period of one (1) year commencing from the date specified in the applicable Specific Conditions.

20.3 The Bank assumes no responsibility for the nature, quantity or value of any items placed in any safe deposit box.

20.4 The Customer has no right to access a safe deposit box other than on a Business Day and during business hours when the Bank is open to customers for banking transactions. The Bank has the right to inspect and examine the contents of all boxes, bundles or other objects in the presence of the Customer (or the Customer's lawful attorney) prior to lodging such items in any safe deposit box.

20.5 The Customer agrees to adhere to the Bank's rules and policies regarding the suitability of items which may be placed in the safe deposit box. In particular and without limiting the generality of the above, the Customer undertakes not to deposit any dangerous or unstable items, explosives, flammable, chemical or poisonous materials or substances, animals or any other prohibited items such as weapons, armaments or drugs.

التأجير، في كل حالة، على النحو المحدد في الشروط المحددة المنطبقة.

٢٠.١ بناءً على التقدير الخاص والمطلق للبنك ومع مراعاة التوافر، تستمر خدمة صندوق الأمانات لمدة سنة واحدة تبدأ من التاريخ المحدد في الشروط المحددة المنطبقة.

٢٠.٢ لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن طبيعة أو كمية أو قيمة أي أغراض موضوعة في أي صندوق أمانات

٢٠.٣ لا يحق للعميل الوصول إلى صندوق الأمانات إلا في يوم عمل وخلال ساعات العمل التي يكون فيها البنك مفتوحاً إلى العملاء لمزاولة العمليات المصرفية. ويحق للبنك الاطلاع على وفحص جميع الصناديق أو الحزم أو الأغراض الأخرى بحضور العميل (أو الوكيل القانوني للعميل) قبل إيداع تلك الأغراض في أي صندوق أمانات.

٢٠.٤ يوافق العميل على الالتزام بقواعد وسياسات البنك فيما يتعلق بملاءمة الأشياء التي يمكن وضعها في صندوق الأمانات. وعلى وجه الخصوص ودون تقييد عمومية ما سبق، يتعهد العميل بعدم إيداع أي مواد خطيرة أو غير مستقرة أو مواد متفجرة أو مواد قابلة للاشتعال أو كيميائية أو سامة أو حيوانات أو أي مواد محظورة أخرى مثل الأسلحة أو المعدات العسكرية أو المخدرات

٢٠.٥ يجب أن تظل مفاتيح صندوق الأمانات ملكاً للبنك في جميع الأوقات. ويجب على العميل ضمان الحفظ الآمن والسليم لأي مفاتيح خاصة بصناديق الأمانات في جميع الأوقات. ويجب على العميل اتخاذ أقصى قدر من الحرص لمنع فقدان أو سرقة هذه المفاتيح. ويجب على العميل إخطار البنك

20.6 The keys to a safe deposit box shall remain the property of the Bank at all times. The Customer must ensure the safe and proper custody of any keys to a safe deposit box at all times. The Customer must take the maximum care to prevent such keys from being lost or stolen. The Customer must promptly notify the Bank and the relevant authorities in case a key is lost or stolen. Unless and until the Bank has received such notification, the Bank shall not be responsible for the loss or theft of any items in the safe deposit box.

20.7 The Customer undertakes not to pass possession of the keys to a safe deposit box to any other person.

20.8 Following receipt of a notification from the Customer that the keys to the safe deposit box have been lost or stolen, the Customer (or the Customer's lawful attorney) shall attend at the Bank's premises and authorises the Bank to break the lock to the safe deposit box in the presence of the Customer (or the Customer's lawful attorney). The Customer shall bear the risk and responsibility for any damage (including expenses and fees incurred by the Bank) resulting from breaking and replacing of safe deposit box or its lock or caused to the items in the safe deposit box as a result of breaking such lock.

20.9 Each of the Bank and the Customer may, by providing the other with no less than ten (10) days' prior notice, terminate the Safe Deposit Box Service.

20.10 Unless specified to the contrary in the applicable Specific Conditions, the Customer agrees that:

(a) non-payment of any amounts due to the Bank in connection with the Safe Deposit

والسلطات المختصة على الفور في حالة فقدان المفتاح أو سرقة. وما لم وإلى أن يستلم البنك ذلك الإخطار، لن يكون البنك مسؤولاً عن فقدان أو سرقة أي أغراض موجودة في صندوق الأمانات.

٧,٢٠. يتعهد العميل بعدم تمرير حيازة المفاتيح الخاصة بصندوق الأمانات إلى أي شخص آخر

٨,٢٠. بعد استلام إخطار من العميل يفيد بفقدان أو سرقة المفاتيح الخاصة بصندوق الأمانات، يجب على العميل (أو الوكيل القانوني للعميل) الحضور إلى مقر البنك وتفويض البنك بكسر قفل صندوق الأمانات بحضور العميل (أو الوكيل القانوني للعميل). ويتحمل العميل المخاطر والمسؤولية عن أي ضرر (بما في ذلك المصروفات والرسوم التي يتحملها البنك) الناتجة عن كسر واستبدال صندوق الأمانات أو القفل الخاص به أو التي تلحق الأغراض الموجودة في صندوق الأمانات نتيجة لكسر ذلك القفل.

٩,٢٠. يجوز لكل من البنك والعميل، من خلال تزويد الآخر بإشعار مسبق بعشرة (١٠) أيام على الأقل، إنهاء خدمة صندوق الأمانات

١٠,٢٠. ما لم يُحدّد خلافه في الشروط المحددة المنطبقة، يوافق العميل على الآتي

(أ) إن عدم دفع أي مبالغ مستحقة إلى البنك فيما يتعلق بخدمة صندوق الأمانات يخول البنك اعتبار خدمة صندوق الأمانات على أنها منتهية واسترداد صندوق الأمانات وفقاً للقانون المعمول به. وإذا أنهى البنك خدمة صندوق الأمانات لعدم دفع رسوم التأجير، يقوم البنك بإخطار العميل بذلك.

Box Service shall entitle the Bank to treat the Safe Deposit Box Service as terminated and to recover the safe deposit box in accordance with applicable law. If the Bank terminates the Safe Deposit Box Service for non-payment of rental fees, the Bank shall notify the Customer. The Customer shall attend at the Bank's premises on the date specified by the Bank in order to open the safe deposit box, remove all items placed in it and return all keys to the Bank. If the Customer fails to attend at the Bank's premises, the Bank shall be entitled to apply to the court of competent jurisdiction for permission to open the safe deposit box and empty its contents. The Bank shall act in accordance with the instructions of the court;

(b) until the payment of any amounts due to the Bank in connection with the Safe Deposit Box Service, the Bank shall have the right to retain the contents of the safe deposit box and a priority claim over the proceeds of any sale of such contents; and

(c) if the Customer wishes to terminate the Safe Deposit Box Service, the Customer shall:

(i) pay all amounts due to the Bank in connection with the Safe Deposit Box Service; and

(ii) remove all items placed in, and return all keys to, the safe deposit box, in each case, prior to the date of intended termination.

20.11 The Bank is entitled to recover all its costs in repairing any damage to the safe deposit box or any keys to the safe deposit box from the Customer whether by deducting such amount from the deposit paid in connection with the Safe Deposit Box Service, debiting the Customer's Account or otherwise.

ويجب على العميل الحضور إلى مقر البنك في التاريخ الذي يحدده البنك من أجل فتح صندوق الأمانات وإزالة جميع الأغراض الموضوعة فيه وإعادة جميع المفاتيح إلى البنك. وفي حالة عدم حضور العميل إلى مقر البنك، يحق للبنك التقدم بطلب إلى المحكمة المختصة للحصول على إذن لفتح صندوق الأمانات وإفراغ محتوياته. ويتصرف البنك وفقاً لتعليمات المحكمة

(ب) إلى أن يتم دفع أي مبالغ مستحقة إلى البنك فيما يتعلق بخدمة صندوق الأمانات، يملك البنك حق الاحتفاظ بمحتويات صندوق الأمانات والمطالبة بالأولوية على عائدات أي بيع لتلك المحتويات؛ و

(ج) إذا رغب العميل في إنهاء خدمة صندوق الأمانات، يتعين على العميل

(أ) دفع كل المبالغ المستحقة إلى البنك فيما يتعلق بخدمة صندوق الأمانات؛ و

(٢) إزالة كل الأغراض الموضوعة فيه وإعادة جميع مفاتيح صندوق الأمانات، في كل حالة، قبل التاريخ المقرر لإنهاء

١٢،٢٠ يحق للبنك استرداد جميع التكاليف التي يتكبدها في إصلاح أي تلف في صندوق الأمانات أو أي مفاتيح خاصة بصندوق الأمانات من العميل سواء عن طريق خصم هذا المبلغ من مبلغ التأمين المدفوع فيما يتعلق بخدمة صندوق الأمانات أو الخصم من حساب العميل أو غير ذلك

١٢،٢٠ يحق للبنك اعتبار خدمة صندوق الأمانات الخاص بالعميل خاملة إذا ظلت الرسوم المتعلقة بتلك الخدمة غير مسددة لفترة يحددها البنك من وقت لآخر ويستوفي صندوق الأمانات الخاص بالعميل شروط الخمود وفقاً للقانون المعمول به.

20.12 The Bank is entitled to consider a Customer's Safe Deposit Box Service as dormant where charges in respect of such service remain outstanding for a period specified by the Bank from time to time and the Customer's safe deposit box meets the conditions for dormancy in accordance with applicable law. The Bank will notify the Customer of its decision to consider the Safe Deposit Box Service as dormant. If no response is received from the Customer, the Bank may be obliged to inform the competent authorities, including the court of competent jurisdiction, of its decision to consider the Safe Deposit Box Service as dormant and to supervise the opening of the safe deposit box. Any items retrieved from such a safe deposit box will be dealt with in accordance with applicable law.

21 Electronic Banking Services

21.1 The Bank may provide the Customer with Electronic Banking Services. These Services are provided at the Customer's own risk. The Customer agrees to follow any guidelines issued by the Bank regarding safety measures and precautions for the use of such Services.

21.2 In certain circumstances, Electronic Banking Services provided in respect of a Joint Account may only be provided to one of the Joint Account holders.

21.3 The Customer acknowledges and agrees that despite the use of Security Codes and other sophisticated security measures, any communication sent to or by the Bank through Electronic Banking Services may not be a secure and confidential means of communication. If the Customer chooses to interact with the Bank in this way, the Customer does so at the Customer's own risk.

وسيقوم البنك بإخطار العميل بقراره اعتبار خدمة صندوق الأمانات خاملة. وفي حالة عدم استلام أي رد من العميل، قد يكون البنك ملزماً بإبلاغ السلطات المختصة، بما في ذلك المحكمة المختصة، بقراره اعتبار خدمة صندوق الأمانات خاملة والإشراف على فتح صندوق الأمانات. وسيتم التعامل مع أي أغراض يتم استردادها من صندوق الأمانات وفقاً للقانون المعمول به

٢١ الخدمات المصرفية الإلكترونية

٢١،١ يجوز للبنك تزويد العميل بالخدمات المصرفية الإلكترونية. ويتم توفير هذه الخدمات على مسؤولية العميل الخاصة. ويوافق العميل على اتباع أي إرشادات صادرة من طرف البنك فيما يتعلق بتدابير السلامة والتدابير الاحتياطية لاستخدام هذه الخدمات.

٢١،٢ في حالات معينة، لا يجوز تقديم الخدمات المصرفية الإلكترونية المقدمة فيما يتعلق بحساب مشترك إلا إلى أحد أصحاب الحسابات المشتركة.

٢١،٣ يقر العميل ويوافق على أنه على الرغم من استخدام رموز الأمان وغيرها من التدابير الأمنية المتطورة، فإن أي مراسلة يتم إرسالها إلى أو من قبل البنك من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية قد لا تكون وسيلة اتصال آمنة وسرية. وإذا اختار العميل التفاعل مع البنك بهذه الطريقة، يقوم العميل بذلك على مسؤوليته الخاصة

٢١،٤ تقع على عاتق العميل وحده مسؤولية الحصول على وصيانة المعدات والأجهزة والبرمجيات المناسبة والمتوافقة اللازمة للوصول إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية، بما في ذلك أي حماية ضد

21.4 It is the Customer's sole responsibility to acquire and maintain suitable and compatible equipment, devices and software required in order to access Electronic Banking Services, including any anti-virus or other security protection for such equipment, device or software. In addition, the Customer will be responsible for the costs charged by the Customer's telephone or electronic communications provider.

21.5 The Customer shall be responsible for the accuracy and authenticity of all information supplied to the Bank by the Customer over the telephone or through electronic means and agrees that the Bank shall not be liable for any consequences arising out of erroneous information supplied by the Customer. The Customer shall not allow any person access to any of the Customer's electronic devices in a manner that would enable such person to access Electronic Banking Services.

21.6 If the Customer loses possession, control or functionality of the Customer's electronic device, or has reason to believe that Electronic Banking Services are being accessed by a person other than the Customer, the Customer must immediately notify the Bank, upon which the Bank may block such Services for such duration and upon such conditions as the Bank shall determine. Unless and until otherwise notified by the Customer, all instructions received by the Bank which are initiated through such Services shall be deemed to have originated from the Customer, and the Bank shall be entitled to rely on such instructions without any further investigation or enquiry. The Customer acknowledges and agrees that the Bank may not be able to reverse or nullify any transaction executed based on instructions received prior to the

الفيروسات أو غيرها من الحماية الأمنية لمثل هذه المعدات أو الأجهزة أو البرمجيات. وبالإضافة إلى ذلك، سيكون العميل مسؤولاً عن التكاليف التي يتقاضاها مزود الاتصالات الهاتفية أو الإلكترونية الخاص بالعميل.

٥،٢١ يكون العميل مسؤولاً عن دقة وصحة جميع المعلومات المقدمة إلى البنك من قبل العميل عبر الهاتف أو من خلال الوسائل الإلكترونية ويوافق على أن البنك لن يكون مسؤولاً عن أي آثار تترتب عن المعلومات الخاطئة التي يقدمها العميل. ولا يجوز للعميل السماح لأي شخص بالوصول إلى أي من الأجهزة الإلكترونية الخاصة بالعميل بطريقة تمكنه من الوصول إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية

٦،٢١ إذا فقد العميل حيازة جهاز العميل الإلكتروني أو السيطرة عليه أو أدائه الوظيفي، أو كان لديه سبب للاعتقاد بأن الخدمات المصرفية الإلكترونية يتم الوصول إليها من قبل شخص آخر غير العميل، يجب على العميل إخطار البنك على الفور بذلك، ويجوز للبنك تبعاً لذلك حظر تلك الخدمات للمدة ووفق الشروط التي يحددها البنك. وما لم يتم إخطار العميل بخلاف ذلك، تعتبر جميع التعليمات التي يتلقاها البنك والتي يتم إنشاؤها عن طريق هذه الخدمات صادرة عن العميل ويحق للبنك الاعتماد على تلك التعليمات دون أي تحقيق أو استفسار إضافي. ويقر العميل ويوافق على أن البنك قد لا يكون قادراً على عكس أو إلغاء أي معاملة تم تنفيذها بناءً على تعليمات وردت قبل إخطار العميل للبنك وفقاً لهذا البند.

٧،٢١ يوافق العميل على أن الخدمات المصرفية الإلكترونية يتم توفيرها عبر الإنترنت أو من خلاله وأن الطبيعة المفتوحة

Customer notifying the Bank in accordance with this Clause.

21.7 The Customer agrees that the Electronic Banking Services are provided over or through the internet and that the open and electronic nature of the internet may give rise to virus attacks, errors, losses, damages and claims and that any transaction effected through Electronic Banking Services is made at the Customer's own risk and responsibility. The Bank shall not be liable for any losses suffered by the Customer as a result of using Electronic Banking Services.

21.8 The Customer shall promptly notify the Bank of any changes to the Customer's mobile telephone details or telecommunication provider.

22 Transfers

22.1 Provision of the Service of transfer of amount of available funds in an Account by the Customer (whether the transfer is electronic or through the outlets available at the Bank) is subject to the Specific Conditions applicable to transfers and the payment of fees or charges, in each case, as specified in the applicable Tariff of Charges or the applicable Specific Conditions.

22.2 The Customer may initiate a Request for transfers of whole or any part of the amount of available funds from one Account held by the Customer to another Account which the Customer holds with the Bank. Transfers to and from your OAB Accounts are usually effective immediately if the Account from which the fund is to be transferred has adequate funds and OAB's security controls are met.

والإلكترونية للإنترنت قد تؤدي إلى هجمات الفيروسات والأخطاء والخسائر والأضرار والمطالبات وأن أي معاملة تتم من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية تتم على مسؤولية العميل ومسؤوليته. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر يتكبدها العميل نتيجة استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية

٨،٢١ يجب على العميل إخطار البنك على الفور بأي تغييرات تطرأ على بيانات الهاتف المحمول أو مزود الاتصالات الخاص بالعميل

٢٢ التحويلات

١،٢٢ يخضع توفير خدمة تحويل مبلغ من الأموال المتوفرة بالحساب من قبل العميل (سواء كان ذلك التحويل إلكترونياً أو عبر المنافذ المتاحة لدى البنك) إلى شروط محددة واجبة التطبيق على تحويلات الأموال كما يخضع أيضاً لسداد الرسوم أو الأتعاب المستحقة على تحويلات الأموال وفقاً لما هو محدد في تعرفه الرسوم أو الشروط المحددة الواجبة التطبيق.

٢،٢٢ يجوز للعميل تقديم طلب لتحويل كامل مبلغ الأموال أو أي جزء من ذلك المبلغ المتوفر من حساب واحد يحتفظ به العميل إلى حساب آخر يحتفظ به العميل لدى البنك تنفذ عمليات تحويل الأموال من وإلى حساباتك عادة بصورة فورية، إذا كان الحساب المراد تحويل الأموال منه به رصيد كاف من الأموال وتم الوفاء بضوابط الضمان المتبعة لدى البنك.

٣،٢٢ يجوز للعميل تقديم طلب لتحويل كامل مبلغ الأموال أو أي جزء من ذلك المبلغ المتوفر في حساباته المحتفظ بها لدى البنك إلى حسابات محتفظ بها

22.3 The Customer may initiate a Request for transfer of whole or any part of the amount of available funds in its Accounts held with the Bank to accounts held with the Bank by other customer(s). This allows the Customer to transfer the amount of available funds from its Accounts held with Bank to other beneficiary held account with the Bank.

22.4 The Customer may initiate a Request for transfer of whole or any part of the amount of available funds in its Accounts held with the Bank to accounts of other financial institutions. This service allows the Customer to engage in external transfers wherein the Customer can make transfer of funds from one or more of its Accounts held with the Bank subject to the Specific Conditions, which includes your Current Account and/or Savings Account, to another financial institution located in the Sultanate of Oman or outside the Sultanate of Oman.

22.5 The Bank shall have the right not to execute the transfer:

- (a) in case of insufficient funds in the Account specified in the Transfer Application Form;
- (b) if the identity of the Applicant and/ or his/her signature is not verified;
- (c) where the purpose of the payment is unclear or has not been specified;
- (d) due to insufficient information or lack of clarity in the information provided;
- (e) where the execution would be in violation of any applicable law, regulations, or policy of the Bank; and/or

لدى البنك من قبل عميل (عملاء) آخرين. وهذا يسمح للعميل بتحويل مبلغ الأموال المتوفرة من حساباته المحتفظ بها لدى البنك إلى حساب مستفيد آخر محتفظ به لدى البنك

٤,٢٢ يجوز للعميل تقديم طلب لتحويل كامل أو أي جزء من مبلغ الأموال المتوفرة في حساباته لدى البنك إلى حسابات مؤسسات مالية أخرى. تسمح هذه الخدمة للعميل بإجراء تحويلات خارجية حيث يمكن للعميل تحويل الأموال من حساب واحد أو أكثر من حساباته المحتفظ بها لدى البنك وفقاً للشروط المحددة، والتي تشمل حسابك الجاري و/أو حساب التوفير، إلى مؤسسة مالية أخرى كائنة في سلطنة عمان أو خارج سلطنة عمان

٥,٢٢ يحق للبنك الإمتناع عن إجراء تحويل أموال في الحالات التالية

(أ) عدم وجود رصيد أموال كاف في الحساب المحدد في إستمارة طلب تحويل الأموال

(ب) إذا لم يتم التحقق بصورة كافية من هوية مقدم الطلب و/أو توقيعه/توقيعها

(ج) عندما يكون الغرض من المبلغ المراد تحويله غير واضح أو غير محدد

(د) لسبب يعزى لعدم كفاية المعلومات أو عدم وضوح المعلومات الموفرة من قبل العميل

(هـ) عندما يكون إجراء تحويل الأموال مخالفاً لأي قانون أو لوائح أو سياسة متبع لدى البنك وواجب التطبيق

(و) عندما لا تسمح السياسات والإجراءات الداخلية المتبعة لدى البنك بإجراء ذلك

التحويل

(f) where the Bank's internal policies and procedures do not permit.

(g) where the account is dormant or blocked for any reason, such as blocked by the regulatory authorities.

22.6 The Bank may at any time implement any security and including the Bank's "Customer Due Diligence" or Know-Your-Customer" procedures for the verification of the identity of any of the parties or their passport or documents as required from time to time by the Bank. The Bank shall decline any transaction not carried in accordance with policy applicable time to time of the payment, the purpose of the payment, or the relationship between the Customer and the Beneficiary.

22.7 Generally, once received by us for execution, transfer instructions are irrevocable. However, if you wish to amend or cancel an instruction that you have given us, OAB may in its discretion and taking into consideration applicable laws and regulations, use reasonable endeavours to make such an amendment or cancellation if it is possible for it to do so. Any amendment or cancellation instruction should be given to your branch in writing, by telephone or in such other form as we may prescribe. You will be liable for any additional fees, expenses and/or exchange losses which arise out of any such amendment or cancellation, or any investigation initiated at your request. Payment by us against uncleared effects will not give rise to any obligation on us to do so on any subsequent occasion.

22.8 Notwithstanding any other provision in these Terms and Conditions, we may take whatever action we consider appropriate to meet our obligations, either in Oman

(ز) عندما يكون الحساب المعني خاملاً أو مغلقاً لأي سبب على سبيل المثال وليس الحصر إغلاق الحساب من قبل السلطات التنفيذية

٦,٢٢ يجوز للبنك تطبيق أي إجراءات ضمان في أي وقت بما في ذلك إجراءات تتمثل في "سلسلة من المراجعات وأعمال التدقيق للتثبت من هوية العميل وتقييم المخاطر المرتبطة به" وإجراءات "أعرف عميلك" بغرض التحقق من هوية الأطراف أو جوازات سفرهم أو المستندات الخاصة بهم وفق ما يطلبه البنك من وقت لآخر. يحق للبنك إلغاء وإبطال أي معاملة وفقاً لسياسة تحويل الأموال الواجبة التطبيق من وقت لآخر أو وفقاً للغرض من التحويل أو العلاقة بين العميل والمستفيد

٧,٢٢ يؤكد العميل ويعلن أن جميع المعلومات والبيانات الموفّرة للبنك لإجراء تحويل الأموال هي معلومات صحيحة وحقيقة في جميع الجوانب. يوافق العميل على عدم تحمل البنك لأي مسؤولية مهما كانت تتعلق بخسارة أو ضرر يحتمل أن ينشأ جراء الفشل في تحديد وتعيين الأطراف المرتبطين بالمعاملات بصورة سليمة نتيجة فشل العميل في توفير المعلومات الصحيحة والمكتملة فق لما يطلبه البنك

٨,٢٢ بالرغم من أي حكم آخر مضمن في هذه "الشروط والأحكام" يجوز لنا إتخاذ أي إجراء نعتبره مناسباً للوفاء بالتزاماتنا، سواء كانت تلك الإلتزامات داخل عمان أو بأي مكان في العالم، يتعلق بمكافحة الغش وغسل الأموال أو الإرهاب ولتوفير الخدمات المالية والخدمات الأخرى إلى الأشخاص الذين يحتمل أن يكونوا خاضعين



لعقوبات. يشمل الإجراء المنوه عنه بعاليه ولا يقتصر على، التحقيق في أو الإعتراض على تحويل الأموال لحسابك أو من حسابك والقيام بالإستفسارات اللازمة لمعرفة ما إذا كان الشخص المعني يخضع لعقوبات من عدمه أو ما إذا كان تحويل الأموال يخالف سياستنا الداخلية من عدمه. يجوز أن تفضي تلك التحقيقات والإستفسارات إلى تأخير أو إخفاق في تنفيذ التوجيهات المستلمة منك أو في إستلام الأموال الخالية من القيود والأعباء القانونية

٩,٢٢ يقر العميل أنه المستفيد الوحيد من هذا الحساب وأي حسابات محتفظ بها لدى البنك في الوقت الحالي أو تلك الحسابات التي يتم فتحها مستقبلاً بإسمه لدى البنك وأن تلك الحسابات سوف لن تستخدم لأي معاملات غسل أموال وإذا ثبت بخلاف ذلك، يجوز للبنك إتخاذ الإجراءات الضرورية المنصوص عليها في قوانين ولوائح مكافحة غسل الأموال دون تحمل البنك لأي مسؤولية تنشأ فيما يتعلق بهذا الأمر. يتعهد العميل ويلتزم بأن يوفر للبنك المستندات المطلوبة لإثبات مصدر أمواله أو لإثبات تسجيل نشاطه التجاري حتى يتمكن البنك من التأكد أن المعاملة التي أجريت تتفق وتتسق مع ملف العميل.

٢٣ خدمات مركز خدمة العملاء

١,٢٣ يمكن للعميل الاتصال بمركز خدمة العملاء "في الخدمة" على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع ("مركز العملاء") على ٩٦٨ ٢٤ ٧٥٤ ٤٤٤ + للحصول على أي مساعدة في حسابه بما في ذلك إجراء المعاملات المصرفية عن طريق إصدار تعليمات هاتفية تحرى على حسابه.

٢,٢٣ عند إعداد الحساب، يمكن للعمل

necessary for availing services available with the Call Center. The Customer shall be required to identify itself to the representatives of the Bank at the Call Center using the T-PIN.

23.3 The Customer shall always keep its T-PIN and any other identification number issued by the Bank confidential. In case of loss, inability to remember T-PIN or unauthorized access by or disclosure to another person of the T-PIN, the Customer shall immediately and without delay report the same to the Bank and request for a new T-PIN to be issued.

23.4 When the Customer avails the Call Center services, the Bank shall not be responsible for (i) verifying whether transactions are made in good faith, or instructed by unauthorized individuals having access to the Customer's DC-PIN; (ii) not executing instructions where the Bank has reasons to believe they are not genuine or are otherwise improper, unclear, vague or raise doubts; or (iii) any losses or damages the Customer may incur due to any error, defect, failure or interruption in the provision of those services, (iv) withdrawing or suspending this Service of telephone banking in whole or in part without prior notice; or (v) in case of a joint account, accepting instructions given by anyone of us.

23.5 When the Customer avails the Call Center services, it understands that – other than instructions which in nature can be instantly executed – instructions will be executed only during working hours.

23.6 The Customer agrees that we may, at our discretion, record its conversations on the Call Centre, and the Customer agrees that the records of its instructions concluded over the phone shall be conclusive proof and binding

الحصول على رمز تعريف الهاتف (T-PIN) الخاص به، وهو أمر ضروري للاستفادة من الخدمات المتاحة لدى مركز الاتصال. يجب على العميل تعريف نفسه لممثلي البنك في مركز الاتصال باستخدام رمز تعريف الهاتف.

٣،٢٣ يجب على العميل دائماً الحفاظ على سرية رمز تعريف الهاتف وأي رقم تعريف آخر صادر عن البنك. في حالة فقدان رمز تعريف الهاتف أو عدم القدرة على تذكره أو الاستخدام غير المصرح به أو الإفصاح لشخص آخر عن رمز تعريف الهاتف، يجب على العميل إبلاغ البنك على الفور ودون تأخير وطلب إصدار رمز تعريف للهاتف جديد

٤،٢٣ عندما يستفيد العميل من خدمات مركز الاتصال، لن يكون البنك مسؤولاً عن (١) التحقق مما إذا كانت المعاملات تتم بحسن نية، أو بناءً على تعليمات من أفراد غير مصرح لهم بالوصول إلى رمز PIN الخاص بالعميل؛ (٢) عدم تنفيذ التعليمات إذا كان لدى البنك أسباب للاعتقاد بأنها غير حقيقية أو غير لائقة أو غير واضحة أو غامضة أو تثير الشكوك؛ أو (٣) أي خسائر أو أضرار قد يتكبدها العميل بسبب أي خطأ أو عيب أو فشل أو انقطاع في تقديم تلك الخدمات، أو (٤) سحب أو تعليق هذه الخدمة المصرفية عبر الهاتف كلياً أو جزئياً دون إشعار مسبق؛ أو (٥) في حالة وجود حساب مشترك، قبول التعليمات المقدمة من أي شخص منا.

٥،٢٣ عندما يستفيد العميل من خدمات مركز الاتصال، فإنه يدرك أنه – بخلاف التعليمات التي يمكن تنفيذها على الفور – لن يتم تنفيذ التعليمات إلا في ساعات العمل.

for all purposes.

23.7 The Bank may in its absolute discretion apply charges to this Service of telephone Banking available with the Call Center and amend such charges from time to time. Furthermore, the Bank is authorized to debit from the Customer's Account without further permission or authorization any charges applicable for the call center service. Details of such charges are disclosed in the Tariff of Charges.

23.8 The Bank may cancel and/or suspending this Service of telephone banking in whole or in part, without prior notice to the Customer on occurrence of any of the events mentioned in clause 23.4 above. Furthermore, the Bank may refuse to provide this Service of telephone banking to the Customer either temporarily or permanently, after providing seven (7) days' notice in writing.

24 SMS Banking Service (TAWASUL)

24.1 The Bank may subject to the Customer subscribing to, provide the Customer with an SMS communication service irrespective of whether the account is joint or single.

24.2 The Customer agrees that in the event of an international contact failure or failure of communication for other reason whatsoever, the Bank shall not be liable to resend the data until the value date that follows in accordance with the frequency contracted for.

24.3 In case of loss or theft of the Customer's registered mobile device with the Bank, or in the event of any change or disconnection of the number of the Customer's mobile phone, the Customer shall immediately inform the Bank thereof. The Bank will not be liable for

٦,٢٣ يوافق العميل على أنه يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا، تسجيل محادثاته في مركز الاتصال، ويوافق العميل على أن تكون سجلات تعليماته المبرمة عبر الهاتف دليلاً قاطعاً وملزماً لجميع الأغراض

٧,٢٣ يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق تطبيق رسوم على هذه الخدمة المصرفية عبر الهاتف المتاحة لدى مركز الاتصال وتعديل هذه الرسوم من وقت لآخر. علاوة على ذلك، يحق للبنك الخصم من حساب العميل دون إذن أو تفويض إضافي لأي رسوم تنطبق على خدمة مركز الاتصال. تم توضيح تفاصيل هذه الرسوم في تعرفة الرسوم.

٨,٢٣ يجوز للبنك إلغاء و/أو تعليق هذه الخدمة المصرفية عبر الهاتف كلياً أو جزئياً، دون إشعار مسبق للعميل عند حدوث أي من الأحداث المذكورة في البند ٢٣,٤ أعلاه. علاوة على ذلك، يجوز للبنك رفض تقديم هذه الخدمة المصرفية عبر الهاتف إلى العميل إما بشكل مؤقت أو دائم، بعد تقديم إشعار خطي مدته سبعة (٧) أيام.

٢٤ خدمة الرسائل النصية القصيرة (تواصل)

١,٢٤ يجوز للبنك أن يزود العميل بخدمة اتصال الرسائل النصية القصيرة - إذا كان مشتركاً فيها - بغض النظر عما إذا كان الحساب مشتركاً أو منفرداً.

٢,٢٤ يوافق العميل على أنه في حالة فشل الاتصال الدولي أو فشل الاتصال لأي سبب آخر على الإطلاق، لن يكون البنك مسؤولاً عن إعادة إرسال البيانات حتى تاريخ القيمة التالي وفقاً للتكرار المتعاقد عليه

٣,٢٤ في حالة فقدان أو سرقة الجهاز المحمول المسجل للعميل لدى البنك،

any loss or damage caused by the delay or failure on the part of the Customer to inform the Bank.

24.4 In consideration for the provision of this Service, the Customer shall pay to the Bank applicable fee and charges specified in the Tariff of Charges and amended from time to time. The Customer further agrees to indemnify and hold harmless the Bank from and against any liability, action, claim, loss or damage incurred by the Bank or sustained by the Customer as a consequence of the fact that the Customer failed or refused to adhere to the instructions and warnings in relation to making use of this Service which is provided to him/her by the Bank.

24.5 The Customer agrees to indemnify and hold harmless the Bank from any losses resulting from any person other than the Customer using his/her mobile phone or Security Code (whether voluntarily or negligently or as a result of the loss or theft of the phone or the seizure by others in any way). The Customer agrees and undertakes that he/she shall be responsible for the privacy and confidentiality of the information being sent through the use of this Service.

24.6 The Customer permits the Bank to inform or notify the Customer through this Service of any Services offered by the Bank or products or services of any third party, including, without limitation, stocks, bonds or any other products.

24.7 All transactions made by the Customer through this Service will be accepted and implemented by the Bank as if the Customer was present in person at the Bank.

24.8 The Customer agrees that any

أو في حالة حدوث أي تغيير أو انقطاع في رقم الهاتف المحمول للعميل، يجب على العميل إبلاغ البنك بذلك على الفور. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن التأخير أو الفشل من جانب العميل في إبلاغ البنك

٤,٢٤ مقابل تقديم هذه الخدمة، يجب على العميل أن يدفع للبنك الرسوم والمصاريف المطبقة المحددة في تعرفه الرسوم والمعدلة من وقت لآخر. يوافق العميل كذلك على تعويض البنك وإبراء ذمته من أي مسؤولية أو إجراء أو مطالبة أو خسارة أو ضرر يتكبده البنك أو يتكبده العميل نتيجة لحقيقة أن العميل فشل أو رفض الالتزام بالتعليمات والتحذيرات المتعلقة باستخدام هذه الخدمة التي يقدمها له البنك

٥,٢٤ يوافق العميل على تعويض البنك وإبراء ذمته من أي خسائر ناتجة عن قيام أي شخص آخر غير العميل باستخدام هاتفه المحمول أو رمز الأمان (سواء طوعية أو بإهمال أو نتيجة لفقدان أو سرقة الهاتف أو الاستيلاء عليه من قبل الآخرين بأي شكل من الأشكال). يوافق العميل ويتعهد بأنه سيكون مسؤولاً عن خصوصية وسرية المعلومات التي يتم إرسالها من خلال استخدام هذه الخدمة

٦,٢٤ يسمح العميل للبنك بإبلاغه أو إخطاره من خلال هذه الخدمة بأي خدمات يقدمها البنك أو منتجات أو خدمات أي طرف ثالث، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الأسهم أو السندات أو أي منتجات أخرى

٧,٢٤ سيقبل البنك وينفذ جميع المعاملات التي يقوم بها العميل من خلال هذه الخدمة كما لو كان العميل حاضراً شخصياً في البنك

notifications from the Bank may be sent via text messages, and these notices are considered valid and approved by the Customer as if they were written messages.

25 Security Codes

25.1 The Customer shall keep all Security Codes confidential and shall not disclose or make available such Security Codes to any third party. The Customer shall exercise due care to prevent any loss, theft or wrongful use of any Security Code.

25.2 The Bank shall be under no duty to verify the authenticity of any instructions received from the Customer authenticated through a Security Code in accordance with the applicable procedures of the Bank.

25.3 If a Security Code is lost, stolen or has otherwise been intercepted by or revealed to third parties, the Customer shall immediately notify the Bank. Unless and until the Bank has received that notification, the Customer shall be responsible for any instruction or transaction which has been processed through the use of a Security Code.

26 Special Categories of Customers Minors

26.1 The Bank may make Services available to minors subject to applicable law and the Bank's policy, as amended from time to time.

26.2 The operation of any minor Accounts may only be performed by the natural guardian or by legal guardian appointed by the court of such minor until such minor attains the age of majority under applicable law, unless the competent court stipulates otherwise. The legal or court-appointed guardian shall notify

٨,٢٤ يوافق العميل على أن أي اشعارات من البنك قد يتم ارسالها عبر الرسائل النصية ، وهذه الاشعارات تعتبر معتمده و صحيحة من العميل كما لة انها كانت رسائل مكتوبه

٢٥ رموز الأمان

١,٢٥ يحافظ العميل على سرية جميع رموز الأمان ولا يفصح عن رموز الأمان تلك أو يتيحها إلى أي طرف ثالث، ويمارس العميل العناية الواجبة لمنع فقدان أي رمز أمان أو سرقة أو سوء استخدامه.

٢,٢٥ لا يكون البنك ملزماً بالتحقق من صحة أي تعليمات يستلمها من العميل وموثقة عن طريق رمز الأمان وفقاً للإجراءات المعمول بها لدى البنك.

٣,٢٥ في حالة فقدان رمز الأمان أو سرقة أو اعتراضه من قبل، أو الكشف عنه إلى أطراف ثالثة، يخطر العميل البنك على الفور. وما لم وإلى أن يستلم البنك ذلك الإخطار، يكون العميل مسؤولاً عن أي تعليمات أو معاملات تمت معالجتها من خلال استخدام رمز الأمان

٢٦ الفئات الخاصة للعملاء القاصرون

١,٢٦ يجوز للبنك إتاحة الخدمات للقاصرين وفقاً للقانون المعمول به وسياسة البنك، وأي تعديل يطرأ عليها من وقت لآخر.

٢,٢٦ لا يجوز تشغيل أي حسابات للقاصر إلا من قبل الوصي الطبيعي أو الوصي القانوني المعين من قبل المحكمة لذلك القاصر حتى يبلغ سن الرشد بموجب القانون المعمول به، ما لم تنص المحكمة المختصة على خلافه. وعلى الوصي أو الولي القانوني أو الذي تعينه

the Bank immediately upon minor attaining the age of maturity or where guardianship is terminated or dismissed in accordance with Articles 185 and 187 of the Personal Statute Law RD No. 32/97.

26.3 All amounts credited in the Account of a minor are saved or managed for the benefit of the minors and do not constitute part of the funds of the natural guardian or legal guardian appointed by the court.

26.4 The natural guardian or legal guardian appointed by the court also undertakes to indemnify and keep harmless the Bank for all losses, damages, claims and expenses of whatsoever nature which may be incurred by the Bank due to any claim and/or claims and/or lawsuits filed any time by the minor(s), or any person having capacity and/or third parties with respect to the Account of a minor.

Accessibility

26.5 The Bank may make Services available to illiterate Customers subject to applicable law and the Bank's policy, as amended from time to time.

26.6 The Bank may make Services available to blind and/or deaf and/or mute Customers subject to applicable law and the Bank's policy, as amended from time to time.

27 Currency of Account

27.1 The Bank may open Accounts in any currency approved by the Bank.

27.2 The currency of an Account will be determined by the Bank at the time of opening the Account. All cash withdrawals from an

المحكمة أن يُخطر البنك فور وصول القاصر سن البلوغ أو الرشد أو عند انتهاء الوصاية/الولاية أو إنهاؤها وفق قانون الأحوال الشخصية الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٩٧/٣٢.

٣,٢٦ جميع المبالغ المودعة في حساب القاصر يتم حفظها وإدارتها لمصلحة القاصر، ولا تشكل جزءاً من أموال الوصي أو الوصي القانوني أو المعين من قبل المحكمة

٤,٢٦ يتعهد الوصي الطبيعي أو الوصي القانوني أو المعين من قبل المحكمة بإعفاء البنك من جميع الخسائر أو الأضرار أو المطالبات أو المصروفات أياً كانت طبيعتها والتي قد يتحملها البنك بسبب أي مطالبة أو مطالبات أو دعاوى يرفعها القاصر في أي وقت أو أي شخص آخر له مصلحة أو أي طرف ثالث فيما يتعلق بحساب القاصر.

الأميين وذوي الاحتياجات الخاصة

٥,٢٦ يجوز للبنك إتاحة الخدمات للعملاء الأميين وفقاً للقانون المعمول به وسياسة البنك، وأي تعديل يطرأ عليها من وقت لآخر

٦,٢٦ يجوز للبنك تقديم الخدمات إلى العملاء المكفوفين و / أو الصم و / أو البكم وفقاً للقانون المعمول به وسياسة البنك، وأي تعديل يطرأ عليها من وقت لآخر

٢٧ عملة الحسابات

١,٢٧ يجوز للبنك فتح حسابات بأي عملة معتمدة من قبل البنك.

Account shall be subject to the availability of that currency at the Bank's branches.

27.3 Any instructions or transactions on an Account other than in the currency of the Account may incur a charge.

27.4 Any interest earned or charged on a balance in an Account shall be payable in the currency of that Account. Interest rates in respect of foreign currency Accounts may be positive (in which case interest will be earned on that Account) or negative (in which case, interest will be charged to the Account).

27.5 The Bank may permit a transaction under an Account held by the Customer in a currency other than the currency of that Account. The Bank shall, at all times, be entitled to convert any amount in a currency other than the currency of an Account into the currency of that Account.

27.6 Maintenance of an Account or carrying out a transaction in a currency other than Omani Rials shall be at the entire risk of the Customer including risks arising from any restrictions imposed by any governmental or regulatory authority, exchange control or currency fluctuations.

27.7 All foreign currency exchange rates shall be at the Bank's exchange rates prevailing at the time the relevant foreign currency transaction is effected by the Bank. The Bank reserves the right to charge fees and/or commission on any such conversions.

28 Taxes

28.1 The Customer is solely responsible for the Customer's tax affairs.

٢٠٢٧ تُحدّد عملة أي حساب من قبل البنك في وقت فتح الحساب. وتخضع جميع عمليات السحب من الحساب لتوفر تلك العملة في فروع البنك.

٣٠٢٧ قد يتم فرض رسوم في حال أي تعليمات أو معاملات على حساب بعملة أخرى غير عملة الحساب

٤٠٢٧ تُدفع أي فائدة مكتسبة أو مفروضة على رصيد في الحساب بعملة ذلك الحساب. وقد تكون أسعار الفائدة فيما يتعلق بحسابات العملات الأجنبية إيجابية (في هذه الحالة سيتم استحقاق الفائدة على ذلك الحساب) أو سلبية (وفي هذه الحالة ، سيتم تحميل الفائدة على الحساب).

٥٠٢٧ يجوز للبنك أن يسمح بإجراء معاملة فيما يتعلق بحساب يحتفظ به العميل بعملة غير عملة ذلك الحساب. ويحق للبنك، في جميع الأوقات، تحويل أي مبلغ بعملة أخرى غير عملة الحساب إلى عملة ذلك الحساب

٦٠٢٧ يكون الاحتفاظ بحساب أو إجراء معاملة بعملة غير الريال العماني على عاتق العميل بالكامل بما في ذلك المخاطر الناشئة عن أي قيود تفرضها أي سلطة حكومية أو تنظيمية أو مراقبة الصرف أو تقلبات العملة.

٧٠٢٧ يجب أن تستند جميع أسعار صرف العملات الأجنبية إلى أسعار الصرف المعمول بها في البنك في الوقت الذي يتم فيه تنفيذ المعاملة بالعملة الأجنبية ذات الصلة من قبل البنك. ويحتفظ البنك بحق فرض رسوم و / أو عمولة على أي من تلك التحويلات

٢٨ الضرائب

28.2 Unless expressly provided to the contrary, all amounts expressed to be payable by the Customer are exclusive of any applicable taxes (including but not limited to value added tax (or any equivalent tax)). The Bank is authorised to debit any Account with, or otherwise withhold, the amount of any applicable taxes required to be charged or withheld by the Bank. If any applicable taxes are paid by the Bank on the Customer's behalf, the Bank shall be entitled to debit the Customer's Account for any such amount and/or the Customer shall promptly reimburse the Bank for such payment.

28.3 The Bank may be required by law or by agreement with applicable tax authorities, to report certain information about the Customer (or, in the case of juristic persons, the Customer's direct and indirect owners or the Customer's trustees and beneficiaries) and the Customer's relationship with the Bank, including information about the Customer's Accounts and other Services provided by the Bank to the Customer:

(a) to the tax authorities in the country where the Bank maintains Accounts for the Customer, which may then pass that information to the tax authorities in another country where the Customer may be subject to tax; or

(b) directly to the tax authorities in the Customer's country of nationality or residence or other countries where the Bank reasonably determines or is required to presume the Customer is subject to tax.

28.4 The Customer agrees to provide the Bank with any information (including declarations, certificates, documents, details of any special ruling or treatment applicable

١,٢٨ يكون العميل وحده مسؤولاً عن الشؤون الضريبية للعميل.

٢,٢٨ ما لم يُنص صراحة على خلاف ذلك، لا تشمل جميع المبالغ المقرر أن تكون واجبة الدفع من قبل العميل أي ضرائب سارية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضريبة القيمة المضافة) أو أي ضريبة مماثلة). ويحق للبنك أن يخصم من أي حساب، أو يقتطع بأي شكل آخر، مبلغ أي ضرائب سارية يتعين على البنك تحصيلها أو اقتطاعها. وإذا تم دفع أي ضرائب سارية من قبل البنك بالنيابة عن العميل، يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل أي مبلغ مماثل و/أو يجب على العميل تعويض البنك على الفور عن ذلك المبلغ.

٣,٢٨ قد يكون البنك مطالباً بموجب القانون أو بالاتفاق مع السلطات الضريبية المعنية، بالإبلاغ عن معلومات معينة عن العميل (أو ، في حالة الأشخاص الاعتباريين، المالكين المباشرين وغير المباشرين للعميل أو أمناء العميل والمستفيدين منه) وعلاقة العميل بالبنك، بما في ذلك معلومات حول حسابات العميل والخدمات الأخرى التي يقدمها البنك للعميل

(أ) إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يحتفظ فيه البنك بحسابات للعميل، والتي يجوز لها بعد ذلك تمرير تلك المعلومات إلى السلطات الضريبية في بلد آخر قد يخضع فيه العميل للضريبة؛ أو

(ب) مباشرة إلى السلطات الضريبية في بلد جنسية العميل أو إقامته أو بلدان أخرى يقرر فيها البنك بشكل معقول أو يكون مطالباً فيها بافتراض أن العميل يخضع للضريبة

to the general nationality or category of person to which the Customer may belong) which the Bank may request (or which may otherwise be required) in connection with any tax, tax status or other applicable reporting requirements. The Customer must ensure that, when providing such information to the Bank, it is true and correct in every respect, not misleading in any way, and contains all material information relevant to the subject matter of the request. Should any information previously provided by the Customer become inaccurate or incomplete, the Customer must promptly notify the Bank.

29 Gross-up

1.176 All amounts to be paid to the Bank must be paid in the currency specified and without (and free and clear of any deduction for) withholding (including on account of any tax), set-off or counterclaim.

29.1 If the Customer is required by law to deduct an amount on account of tax from any Liabilities owed to the Bank, the Customer must increase the amount payable to the Bank so that, after any such deduction has been made, the amount received by the Bank is equal to the amount that the Bank would have received had no deduction been required.

30 Rates, Fees and Costs

30.1 The Customer agrees to pay all applicable fees, costs, charges and expenses of the Bank in connection with the provision of a Service. Details of such fees, costs, charges and expenses are set out in the Bank's Tariff of Charges. The Bank's Tariff of Charges is available at the Bank's branches, on the Bank's website or otherwise upon request.

٤,٢٨ يوافق العميل على تزويد البنك بأي معلومات (بما في ذلك الإقرارات والشهادات والمستندات وتفاصيل أي حكم خاص أو معاملة تنطبق على الجنسية العامة أو فئة الشخص التي قد ينتمي إليها العميل) قد يطلبها البنك (أو قد تكون مطلوبة بخلاف ذلك) فيما يتعلق بأي ضريبة أو وضع ضريبي أو غيرها من متطلبات الإبلاغ المعمول بها. ويجب على العميل التأكد، عند تقديم هذه المعلومات إلى البنك، أنها دقيقة وصحيحة من جميع النواحي، وليست مضللة بأي شكل من الأشكال، وتحتوي على جميع المعلومات الجوهرية ذات الصلة بموضوع الطلب. وإذا أصبحت أي معلومات سبق أن قدمها العميل غير دقيقة أو غير كاملة، يجب على العميل إخطار البنك بذلك على الفور

٢٩ السداد الإجمالي للمبالغ دون اقتطاع أو خصم

١,٢٩ يجب دفع جميع المبالغ التي يتعين دفعها للبنك بالعملة المحددة وبدون (وخالية وخالصة من أي خصم مقابل) اقتطاع (بما في ذلك بسبب أي ضريبة) أو مقاصة أو مطالبة مقابلة.

٢,٢٩ إذا كان العميل ملزماً بموجب القانون بخصم مبلغ على حساب الضريبة من أي التزامات مستحقة إلى البنك، يجب على العميل زيادة المبلغ المستحق للبنك بحيث، بعد إجراء أي خصم من هذا القبيل، يكون المبلغ المستلم من قبل البنك مساوياً للمبلغ الذي كان البنك سيحصل عليه لو لم يكن الخصم مطلوباً

٣. الرسوم والتكاليف

١,٣٠ يوافق العميل على دفع جميع رسوم وتكاليف ومصاريف ونفقات البنك فيما

30.2 The Customer is bound to pay interest and commission at the Bank's prevailing rates at the relevant time. If any amount is due to the Bank but is not paid when due, a default rate of interest may also be chargeable. The Bank may in its sole and absolute discretion, by notice to the Customer, amend any interest rate or rate of commissions at any time.

30.3 When due, the Customer authorises the Bank to debit any Account of the Customer with the amount of any applicable fees, costs, charges, expenses, interest or commission set out in the Bank's Tariff of Charges or otherwise specified in any applicable Specific Conditions.

30.4 All amounts paid to the Bank are non-refundable and may not be applied as credit against any other amount due to the Bank.

31 Communication and Delivery

1.182 Unless otherwise agreed, any communication to be made or delivered in connection with any Service shall be made in writing. The Bank is entitled to deliver such communication in any format it deems appropriate (including in paper form or electronically), provided such communication is in plain and easy understandable language, not misleading, and is in both Arabic and/or English.

31.1 Without prejudice to the generality of the above, any communication may be delivered electronically (including through electronic mail or Electronic Banking Services), unless the Bank has prescribed a particular mode of delivery for a particular Service, in which case, such communication shall not be validly sent or received unless the method of delivery prescribed by the

يتعلق بتقديم الخدمة له. وتُحدّد تفاصيل تلك الرسوم والتكاليف والمصاريف والنفقات في تعرفّة الرسوم الخاص بالبنك، مع العلم أن تعرفّة رسوم البنك متوفّقة في فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني للبنك أو غير ذلك عند الطلب

٢,٣. يلتزم العميل بدفع الفائدة والعمولة بالأسعار السائدة في البنك في الوقت ذي الصلة. وإذا كان أي مبلغ مستحقاً إلى البنك ولكن لم يتم دفعه عند استحقاقه، فقد يتم أيضاً فرض سعر فائدة التخلف عن السداد. ويجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص والمطلق ومن خلال توجيه إشعار إلى العميل، القيام بتعديل أي سعر فائدة أو معدل عمولات في أي وقت

٣,٣. عند استحقاقها، يفوض العميل البنك بأن يخصم من أي حساب للعميل قيمة أي رسوم أو تكاليف أو رسوم أو مصاريف أو فائدة أو عمولة منطبقة منصوص عليها في تعرفّة الرسوم الخاص بالبنك أو خلاف ذلك منصوص عليها في أي شروط محددة منطبقة

٤,٣. تكون جميع المبالغ المدفوعة إلى البنك غير قابلة للاسترجاع ولا يجوز استخدامها كإئتمان مقابل أي مبلغ آخر مستحق إلى البنك

٣١ المراسلات والتسليم

١,٣١ ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تكون أي مراسلة يجب منحها أو تسليمها فيما يتصل بأي خدمة خطية. ويحق للبنك إرسال تلك المراسلات بأي شكل يراه مناسباً (بما في ذلك في شكل ورقي أو إلكتروني)، على أن تكون المراسلات بلغة واضحة وسهلة الفهم، وغير مضلّة وتكون باللغتين العربية والإنجليزية أو بأحدهما

Bank has been followed. Any communication delivered in electronic form shall constitute delivery of such communication "in writing" or in "written" form for the purposes of these General Terms and Conditions for Accounts, any Specific Conditions and any applicable laws and shall have the same legal effect as if such communication were delivered in paper form, signed by the Customer or the Bank (as applicable). The Customer will not challenge the admissibility of any such communication on the grounds that it is made in electronic form.

31.2 It is the Customer's responsibility to check all communications sent by the Bank and to keep such communication secure. The Bank provides no assurance that electronic communication is secure or error free and the Customer agrees that any communication transmitted electronically can be intercepted, lost, delayed or be virus infected.

31.3 Any communication made by the Bank shall be validly given:

(a) if made or delivered electronically, when sent to the Customer's electronic mail address, mobile telephone (in each case, as notified by the Customer from time to time to the Bank) or made available through Electronic Banking Services, in each case, in readable form; and

(b) in all other cases, shall be deemed valid after five (5) Business Days of being dispatched.

31.4 Any communication delivered by the Customer to the Bank shall be validly given only when actually received by the Bank, at the place and in the manner specified by the Bank for such purpose.

٢,٣١ مع عدم الإخلال بعمومية ما سبق ذكره، يجوز تسليم أي مراسلة إلكترونية (بما في ذلك عن طريق البريد الإلكتروني أو الخدمات المصرفية الإلكترونية)، ما لم يكن البنك قد حدد طريقة معينة للتسليم لخدمة معينة، وفي هذه الحالة، لا تكون تلك المراسلة مرسلة أو مستلمة بشكل صحيح ما لم يتم اتباع طريقة التسليم التي يحددها البنك. وتشكل أي مراسلة تُسلم إلكترونياً تسليمًا لتلك المراسلة "خطياً" أو في شكل "خطي" لأغراض هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأي شروط محددة وأي قوانين معمول بها ويكون لذلك نفس الأثر القانوني كما لو تم تسليم تلك المراسلة في شكل ورقي، موقعة من قبل العميل أو البنك (حسب الاقتضاء). ولن يطعن العميل في مقبولية أي مراسلة مماثلة بحجة أنها تمت في شكل إلكتروني

٣,٣١ تقع على عاتق العميل مسؤولية التحقق من جميع المراسلات المرسلة من قبل البنك والحفاظ على تلك المراسلات آمنة. ولا يقدم البنك أي ضمان بأن المراسلات الإلكترونية آمنة أو خالية من الأخطاء ويوافق العميل على أن أي مراسلة يتم إرسالها إلكترونياً يمكن اعتراضها أو فقدها أو تأخيرها أو تعرضها لفيروس

٤,٣١ تكون أي مراسلة يمنحها البنك ممنوحة بشكل صحيح

(أ) إذا مُنحت أو سُلمت إلكترونياً، عند إرسالها إلى عنوان البريد الإلكتروني للعميل، أو رقم هاتفه المتحرك أو رقم الفاكس الخاص به (في كل حالة، على النحو الذي يخطر به العميل البنك من حين لآخر) أو إتاحتها عن طريق الخدمات المصرفية الإلكترونية، في كل حالة، في شكل قابل

للقراءة؛ و

31.5 It is the Customer's responsibility to provide the Bank at all times with an up-to-date postal address, mobile telephone number and electronic mail address and to notify the Bank of any change of contact information previously provided to the Bank.

31.6 The Customer agrees that all communications sent by the Bank to the Customer and any attachments are confidential to the Customer and the Customer shall delete or otherwise discard any communication sent in error by the Bank or addressed to a recipient other than the Customer.

31.7 The Bank is entitled to rely on any communication sent to it by the Customer and is not under any obligation to verify the authenticity or accuracy of any such communication.

31.8 Without prejudice to the generality of the above, the Bank may communicate with the Customer by telephone (including mobile phone). The Customer agrees that telephone conversations with the Bank may be recorded and agrees that any recordings so made are admissible as evidence in any court, arbitration or other proceedings.

31.9 The Bank shall send any physical items such as cheque books and debit cards by normal post or courier to the Customer's address in the Bank's records and at the Customer's own risk and responsibility.

32 Confidentiality

32.1 The Bank shall keep all Confidential Information confidential but the Customer consents to the Bank disclosing all such Confidential Information, on a confidential

(ب) في جميع الأحوال الأخرى، تعتبر صحيحة بعد خمسة (5) أيام عمل من إرسالها

٥,٣١ لا تكون أي مراسلة يمنحها العميل إلى البنك صحيحة إلا عند استلامها فعلياً من قبل البنك، في المكان وبالطريقة التي يحددهما البنك لهذا الغرض

٦,٣١ تقع على عاتق العميل مسؤولية تزويد البنك في جميع الأوقات بعنوان بريدي ورقم هاتف محمول وعنوان بريد إلكتروني مُحدّث وإخطار البنك بأي تغيير في معلومات الاتصال المقدمة سابقاً إلى البنك

٧,٣١ يوافق العميل على أن جميع المراسلات التي يرسلها البنك إلى العميل وأي مرفقات هي سرية بالنسبة للعميل ويجب على العميل حذف أو تجاهل أي مراسلات مرسلة عن طريق الخطأ من قبل البنك أو موجهة إلى مستلم آخر غير العميل

٨,٣١ يحق للبنك الاعتماد على أي مراسلة تُرسل إليه من قبل العميل ولا يكون ملزماً بالتحقق من صحة أو دقة أي مراسلة مماثلة

٩,٣١ دون المساس بعمومية ما سبق، يجوز للبنك التواصل مع العميل عن طريق الهاتف (بما في ذلك الهاتف المحمول). ويوافق العميل على أنه يجوز تسجيل المكالمات الهاتفية مع البنك ويوافق على أن أي تسجيلات يتم إجراؤها على هذا النحو مقبولة كدليل في أي إجراءات محكمة أو تحكيم أو إجراءات أخرى

١٠,٣١ يجب على البنك إرسال أي عناصر مادية مثل دفاتر الشيكات وبطاقات الخصم عن

basis, provided that such is required for the process of the explicit purpose for which the Confidential Information was collected:

- (a) to any member of the bank;
- (b) to any Delegate to the extent necessary to enable the Bank to provide Services to the Customer, directly or indirectly;
- (c) to any professional adviser of the Bank;
- (d) to any exchange, depository, clearing house or settlement system, swap data repository or trade repository (whether local or global), where the Bank or a Delegate is required to disclose such Confidential Information;
- (e) to any actual or potential permitted transferee or assignee (or, in each case, any of their agents or professional advisers) of the Bank's rights and obligations under these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions or in connection with any business transfer, disposal, merger or acquisition undertaken by the Bank;
- (f) to any, insurer or insurance broker, or direct or indirect provider of credit protection to the Bank in connection with the Services provided by the Bank;
- (g) to the Oman Credit and Financial Information Centre National Center for Financial Information, and the Customer fully acknowledges the consequences of such disclosure on the Customer's ability to access future financial products or services, whether from the Bank or any other party;
- (h) as required by any applicable law;

طريق البريد العادي أو البريد السريع إلى عنوان العميل المذكور في سجلات البنك وعلى مسؤولية ومخاطر العميل الخاصة

٣٢ السرية

١,٣٢ يجب على البنك الحفاظ على سرية جميع المعلومات السرية ولكن يوافق العميل على قيام البنك بالكشف عن جميع هذه المعلومات السرية، على أساس السرية، بشرط أن يكون ذلك مناسباً للغرض من جمعها:

(أ) إلى أي عضو في مجموعة بنك عمان العربي

(ب) إلى أي مندوب بالقدر اللازم لتمكين البنك من تقديم الخدمات للعميل، بشكل مباشر أو غير مباشر

(ج) إلى أي مستشار محترف لدى البنك؛

(د) إلى أي صرافة أو مركز إيداع أو تصفية أو نظام تسوية أو مستودع لمقايضة البيانات أو مستودع تجاري (سواء كان محلياً أو عالمياً) حيث يلزم البنك أو المندوب الإفصاح عن هذه المعلومات السرية

(هـ) إلى أي جهة محول لها فعلاً أو احتمالاً (أو، في كل حالة، أي من وكلائهم أو مستشاريهم المحترفين) حقوق والتزامات البنك بموجب الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة فيما يتعلق بأية أعمال تحويل أو تصرف أو دمج أو عملية شراء من قبل البنك

(و) إلى أي شركة تأمين أو وسيط تأمين أو مقدم مباشر أو غير مباشر لحماية الائتمان للبنك فيما يتعلق بالخدمات المقدمة من قبل البنك

(i) as required by any court, tribunal, regulatory, supervisory, tax, sanctions, governmental or quasi-governmental authority having jurisdiction over the Bank or that the Bank reasonably believes has jurisdiction over the Customer;

(j) to any listed company or other type of entity (or its agent or nominee) in which the Customer has an interest in securities which are held by the Bank as the Customer's nominee in circumstances where the Bank is obliged to disclose such Confidential Information as the holder, legal owner of record or custodian of those securities;

(k) as may be required in order to preserve or enforce any of the Bank's rights or remedies against the Customer; or

(l) as otherwise specified in these General Terms and Conditions for Accounts or in any Specific Conditions.

32.2 The Customer authorises the Bank to obtain information, on an ongoing basis, from the Oman Credit and Financial Information Centre, the Central Bank of Oman, other financial institutions, the Customer's employer, references or any other body as the Bank deems appropriate, about the Customer's financial and non-financial affairs which includes but is not limited to the details of the Customer's banking facilities, financial position, income, contact information and any other information relating to the Customer (including Personal Data) which the Bank deems appropriate without any reference to the Customer.

32.3 To comply with certain of its legal

(ز) إلى مركز عمان للمعلومات الائتمانية والمالية، والمركز الوطني للمعلومات المالية، ويقر العميل تماماً بالآثار المترتبة عن ذلك الإفصاح على قدرة العميل على الوصول إلى منتجات أو خدمات مالية في المستقبل، سواء من البنك أو من أي طرف آخر؛

(ح) على النحو الذي يقتضيه أس قانون معمول به

(ط) وفقاً لما تقتضيه أي محكمة أو هيئة قضائية أو سلطة تنظيمية أو إشرافية أو ضريبية أو سلطة تنفيذية أو سلطة حكومية أو شبه حكومية لها الاختصاص القضائي على البنك أو تلك التي يعتقد البنك بشكل معقول أن لها الاختصاص القضائي على العميل

(ي) إلى أي شركة مسجلة أو أي نوع من الكيانات (أو وكيلها أو المعين من قبلها) الذي يكون للعميل فيه مصلحة في الأوراق المالية التي يحتفظ بها البنك بصفته معيناً من قبل العميل في ظروف يكون معها البنك ملزماً بإفشاء تلك المعلومات السرية على أنه حامل أو مالك قانوني لسجل تلك الأوراق المالية أو أمين تلك الأوراق المالية

(ك) حسبما يلزم من أجل حفظ أو فرض أي من حقوق البنك أو تدابير ضد العميل؛ أو

(ل) حسبما هو محدد في هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو في أي شروط محددة

٢،٣٢ يفوض العميل البنك بالحصول على معلومات، بشكل مستمر، من مركز

or regulatory obligations, the Bank may centralise the processing of the Customer's information in one or more locations inside or outside Oman.

32.4 The Customer agrees to the processing and disclosure of the Customer's information in accordance with this Clause and to the transfer by the Bank, or its Delegates on the Bank's behalf, of the Customer's information to another country or countries for processing on behalf of the Bank. In this context, the Customer acknowledges that the Customer's information may be accessed under legal proceedings outside Oman in such circumstances.

32.5 Where the Bank discloses Confidential Information in accordance with this Clause it shall, where reasonably practicable, take steps to ensure that the recipient of such Confidential Information will keep such information confidential.

32.6 The Bank shall not keep confidential information in a form which permits identification of customers for any longer than is necessary for the purpose for which the personal data is being processed.

32.7 The Bank shall ensure that all Confidential Information is processed in a manner that ensures security.

33 Personal Data Protection

33.1 The Bank is committed to providing a high level of protection regarding the processing of the Customer's Personal Data in compliance with applicable data protection laws and regulations.

عمان للمعلومات الائتمانية والمالية، والبنك المركزي العماني، والمؤسسات المالية الأخرى وجهة العمل التي يعمل فيها العميل والمراجع أو أي جهة أخرى يراها البنك مناسبة، حول الشؤون المالية وغير المالية للعميل والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر تفاصيل التسهيلات المصرفية للعميل، ومركزه المالي، ودخله، ومعلومات الاتصال به، وأي معلومات أخرى تتعلق بالعميل (بما في ذلك البيانات الشخصية) والتي يراها البنك مناسبة دون الرجوع للعميل

٣،٣٢ في سبيل الامتثال لبعض التزاماته القانونية أو التنظيمية، يجوز للبنك تركيز معالجة معلومات العميل في موقع واحد أو أكثر داخل أو خارج سلطنة عمان

٤،٣٢ يوافق العميل على معالجة معلومات العميل والكشف عنها وفقاً لهذا البند وعلى قيام البنك، أو مندوبيه بالنيابة عن البنك، بتحويل معلومات العميل إلى بلد أو بلدان أخرى لمعالجتها بالنيابة عن البنك. وفي هذا السياق، يقر العميل بأنه يمكن الوصول إلى معلوماته بموجب إجراءات قانونية خارج سلطنة عمان في مثل هذه الأحوال

٥،٣٢ إذا كشف البنك عن المعلومات السرية وفقاً لهذا البند، يلتزم، حيثما كان ذلك ممكناً عملياً، باتخاذ خطوات لضمان محافظة مستلم تلك المعلومات السرية على سرية تلك المعلومات

٦،٣٢ يُحظر على البنك الاحتفاظ بالمعلومات السرية في صورة تسمح بالتعرف على حامل البطاقة لفترة أكثر مما ينبغي لغرض معالجة البيانات الشخصية

٧،٣٢ يضمن البنك معالجة جميع البيانات

33.2 The Bank may only collect, use, store or disclose or otherwise process the Customer's Personal Data, with the Customers approval/ consent for such use, storage or disclosure or processing as may be required by the Bank. The Bank shall notify and seek the Customer's consent if it's Personal Data is to be processed.

33.3 The Bank may collect, use, store, disclose or otherwise process the Customer's Personal Data for the following purposes:

- (a) processing applications for Services, including assessing the Customer's suitability and performing necessary checks and risk assessments;
- (b) providing Services (including Electronic Banking Services), such as effecting payments or transactions and completing instructions or requests;
- (c) monitoring and improving the Bank's website and its content;
- (d) establishing and managing banking relationships and accounts;
- (e) conducting market research and surveys with the aim of improving the products and services offered by the Bank;
- (f) marketing and promotion (including direct marketing), conducted with or without the support of Delegates engaged by the Bank;
- (g) remaining competitive as well as developing and improving the Bank's products and services;
- (h) preventing, detecting, investigating

السرية بصورة تضمن أمانها

٣٣ حماية البيانات الشخصية

١,٣٣ يلتزم البنك بتوفير مستوى عال من الحماية فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية للعميل وفقاً لقوانين وأنظمة حماية البيانات المعمول بها في عُمان

٢,٣٣ لا يجوز للبنك جمع أو استخدام أو تخزين أو إفشاء أو معالجة البيانات الشخصية للعميل حامل البطاقة إلا بعد موافقته/ رضاه. ويجب على البنك إخطار العميل ويطلب موافقته في حالة معالجة بياناته الشخصية

٣,٣٣ يجوز للبنك جمع البيانات الشخصية للعميل أو استخدامها أو تخزينها أو الكشف عنها أو معالجتها للأغراض التالية:

(أ) معالجة طلبات الحصول على الخدمات، بما في ذلك تقييم مدى ملائمة العميل وإجراء عمليات التحقق وتقييمات المخاطر اللازمة

(ب) تقديم الخدمات (بما في ذلك الخدمات المصرفية الإلكترونية) مثل سداد المدفوعات أو تنفيذ المعاملات واستكمال التعليمات أو الطلبات

(ج) مراقبة وتحسين الموقع الإلكتروني للبنك ومحتواه

(د) إنشاء وإدارة العلاقات والحسابات المصرفية؛

(هـ) تنفيذ أبحاث السوق والدراسات الاستقصائية بهدف تحسين المنتجات والخدمات التي يقدمها البنك

(و) التسويق والترويج (بما في ذلك التسويق

and prosecuting crimes (including but not limited to money laundering, terrorism financing, fraud and other financial crimes) in any jurisdiction through identity verification, government sanctions screening and due diligence checks;

(i) complying with applicable laws, regulations, policies, voluntary codes, judgements or court orders, as well as any request by any authority, regulator or enforcement agency or body in respect of any member of the bank;

(j) establishing, exercising or defending legal rights in connection with legal proceedings (including any prospective legal proceedings) and seeking professional or legal advice in relation to such legal proceedings; and

(k) surveillance of premises (including automated teller machines).

33.4 The Personal Data requested by the Bank is necessary to perform the Services. To perform the Services, the Customer also authorizes the Bank to share its Personal Data to third parties appointed by the Bank from time to time. If it is not provided to the Bank, the Bank may be unable to comply with its legal or regulatory obligations or provide the Customer with the Services.

33.5 The Customer's Personal Data processed by the Bank is kept in a form which permits the Customer's identification for no longer than is necessary for the purposes for which the Personal Data is processed in accordance with legal, regulatory and statutory obligations. At the expiry of such periods, the Customer's Personal Data will be deleted or archived to comply with legal

المباشر) الذي يتم اجراءه بدعم أو من غير دعم المندوبين الذين يعينهم البنك

(ز) الحفاظ على القدرة التنافسية وتطوير وتحسين منتجات وخدمات البنك

(ح) منع الجرائم وكشفها والتحقيق فيها وملاحقة مرتكبيها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر غسل الأموال وتمويل الإرهاب والاحتيال والجرائم المالية الأخرى) في أي ولاية قضائية من خلال التحقق من الهوية ومراجعة العقوبات الحكومية وإجراء فحوص العناية الواجبة؛

(ط) الامتثال للقوانين المعمول بها واللوائح والسياسات والقواعد الطوعية والأحكام أو الأوامر القضائية وكذلك أي طلب من أي سلطة أو جهة تنظيمية أو وكالة إنفاذ أو هيئة فيما يتعلق بأي عضو في مجموعة بنك عمان العربي

(ي) إثبات أو ممارسة أو الدفاع عن الحقوق القانونية فيما يتعلق بالإجراءات القانونية (بما في ذلك أي إجراءات قانونية محتملة) والتماس المشورة المهنية أو القانونية فيما يتعلق بتلك الإجراءات القانونية؛ و

(ك) مراقبة الأماكن (بما في ذلك أجهزة الصراف الآلي)

٤,٣٣ البيانات الشخصية التي يطلبها البنك ضرورية لأداء الخدمات. ولأداء الخدمات يفوز العميل البنك في مشاركة بياناته الشخصية مع الجهات الخارجية التي يعينها البنك من وقت لآخر. وإذا لم يتم توفيرها إلى البنك، فقد يكون البنك غير قادر على الامتثال لالتزاماته القانونية أو التنظيمية أو تزويد العميل بالخدمات

٥,٣٣ يتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية

retention obligations or in accordance with applicable statutory limitation periods.

33.6 As a data subject, the Customer may have the right at any time to request from any member of the bank as far as permitted by applicable laws, regulations and/or banking industry guidelines, access to and rectification or deletion of the Customer's Personal Data. On legitimate grounds, the Customer is also entitled to request a restriction of the processing of the Customer's Personal Data or to object to such processing.

33.7 In certain circumstances, the Customer may have the right to withdraw the Customer's consent to the processing of the Customer's Personal Data by the Bank. If the Customer withdraws such consent, the Bank may continue to process such Personal Data where required for its business operations, and/or to discharge legal obligations. Any future withdrawal of consent will not affect the validity of any prior processing of Personal Data by the Bank.

33.8 The Customer is entitled to lodge a complaint with any competent data protection authority in Oman concerning the compliance of any member of the bank in Sultanate of Oman with applicable data protection laws.

33.9 The Bank shall ensure that all Confidential Information is processed in a manner that ensures security. The manner in which the Bank collects, uses, stores, shares and protects the Customer's Personal Data, as well as the Customer's rights with respect to such Personal Data, are explained in more detail in the Privacy Statement which can be found [here [add hyperlink if the terms and conditions are digital]]/[at [insert weblink

للمعامل التي يعالجها البنك في شكل يسمح بتحديد هوية العميل لمدة لا تزيد عن المدة اللازمة للأغراض التي تتم معالجة البيانات الشخصية من أجلها وفقا للالتزامات القانونية والتنظيمية والتشريعية. وعند انقضاء تلك المدد، سيتم حذف البيانات الشخصية للعميل أو أرشفتها للامتثال للالتزامات الاحتفاظ القانوني أو وفقا لفترات التقادم القانونية المعمول بها

٦,٣٣ يحق للعميل، بصفته صاحب البيانات، أن يطلب في أي وقت من أي عضو في مجموعة بنك عمان العربي، إلى المدى الذي تسمح به القوانين المعمول بها واللوائح و/أو إرشادات القطاع المصرفي، الوصول إلى بيانات العميل الشخصية وتصحيحها أو حذفها. ويحق للعميل، لأسباب مشروعة، طلب تقييد معالجة البيانات الشخصية للعميل أو الاعتراض على تلك المعالجة.

٧,٣٣ في بعض الحالات، قد يكون للعميل الحق في سحب موافقته على قيام البنك بمعالجة بياناته الشخصية. وإذا سحب العميل موافقته على قيام البنك بمعالجة بياناته الشخصية، يجوز للبنك الاستمرار في معالجة هذه البيانات الشخصية عند الاقتضاء لأغراض عملياته التجارية أو للوفاء بالتزامات قانونية. ولن يؤثر أي سحب للموافقة في المستقبل على صحة أي معالجة مسبقة للبيانات الشخصية من قبل البنك

٨,٣٣ يحق للعميل تقديم شكوى إلى أي سلطة مختصة داخل السلطنة بحماية البيانات فيما يتعلق بامتنال أي عضو في مجموعة بنك عمان العربي لقوانين حماية البيانات المعمول بها لدى سلطنة عمان

if the terms and conditions are physical]]. Unless expressly stated otherwise in the relevant Specific Conditions, the terms of the Privacy Statement apply to all Services and may be updated by the Bank in accordance with these General Terms and Conditions for Accounts in order to comply with applicable data protection laws and regulations.

33.10 For any requests relating to the processing of the Customer's Personal Data, the Customer should contact:

[Designated Officer/Department]
Oman Arab Bank S.A.O.G.
[], Sultanate of Oman
Email: []

33.11 The Bank shall maintain a personal data register containing the details of data processing transactions relating to the Customer.

33.12 The Bank shall embed the Customer's data into it's systems, processes and services.

34 Death, Loss of Legal Capacity or Insolvency

Upon being notified of the death, loss of legal capacity, dissolution, bankruptcy or insolvency or the occurrence of any similar event affecting the Customer (including a Joint Account holder), the Bank shall act in accordance with applicable laws. Subject to applicable laws, the Bank shall be entitled to:

- (a) cease the provision of a Service (whether in whole or in part) to; or
- (b) block or freeze an Account (whether in whole or in part) in the name of,

٩,٣٣ يضمن البنك معالجة جميع البيانات السرية بصورة تضمن أمانها. إن الطريقة التي يقوم بها البنك بجمع البيانات الشخصية للعميل واستخدامها وتخزينها ومشاركتها وحمايتها، وكذلك حقوق العميل فيما يتعلق بهذه البيانات الشخصية مشروحة بالتفصيل في بيان الخصوصية ذي الصلة الذي يمكن إيجاده [هنا] أضف رابط تشعبي (هايبرلنك) في حال كانت الشروط والأحكام نسخة رقمية]] / [على أضف رابط الموقع في حال كانت الشروط والأحكام نسخة مادية]]. وما لم تنص الشروط المحددة ذات الصلة على خلافه، تنطبق شروط بيان الخصوصية على جميع الخدمات ويجوز تحديثها من قبل البنك وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات من أجل الامتثال لقوانين وأنظمة حماية البيانات المعمول بها

١٠,٣٣ إذا كان لدى العميل أي طلبات تتعلق بمعالجة بياناته الشخصية، يجب عليه الاتصال بـ

الموظف المسؤول/ القسم
بنك عمان العربي ش م ع ع
... سلطنة عمان
البريد الإلكتروني:

١١,٣٣ يحتفظ البنك بسجل البيانات الشخصية الذي يحتوي على تفاصيل معاملات معالجة البيانات المتعلقة بحامل البطاقة

١٣,٣٣ يُدخل البنك بيانات حامل البطاقة في أنظمته ومعالجته وخدماته

٣٤ الوفاة أو فقدان الأهلية القانونية أو الإعسار

عند إخطار البنك بالوفاة أو فقدان الأهلية القانونية أو الحل أو الإفلاس أو الإعسار أو

the Customer, whether held singly or jointly with another account holder, from the date of notification until the Bank receives an order from a competent court or authority having jurisdiction over the Bank. Upon the death or loss of competence of a joint account owner, the other owners shall notify the Bank thereof and of whether they wish to continue the account within a period not exceeding ten days as from the date of death or loss of competence. The Bank shall stop withdrawals from the joint account within the limits of the share of the deceased or the person who has lost competence until a legal successor is appointed. At any time that an Account is blocked or frozen the Bank may accept deposits into that Account in accordance with these General Terms and Conditions for Accounts but no withdrawals shall be made from such Account within the limits of the share of the deceased or the person who has lost competence until such time as a legal heir is appointed, and other than in accordance with applicable law or in accordance with an order from a competent court or authority having jurisdiction over the Bank.

35 Security

35.1 All securities, bills, deposits, bank notes, gold, shares or other properties or documents of whatever nature, which are held in the name of the Customer by the Bank in any of its branches, or which come into the possession of the Bank, shall be held as security against the Customer's Liabilities, whether arising under these General Terms and Conditions for Accounts, any Specific Conditions or any other Service or financial accommodation made available to the Customer. The Customer agrees to keep such properties and documents in the possession of the Bank as security for the Customer's

وقوع أي حدث مماثل يؤثر على العميل (بما في ذلك صاحب الحساب المشترك)، يجب على البنك التصرف وفقا للقوانين المعمول بها. ومع مراعاة القوانين المعمول بها، يحق للبنك

(أ) التوقف عن تقديم خدمة (سواء بشكل كامل أو جزئي)؛ أو

(ب) حظر أو تجميد حساب (سواء بشكل كامل أو جزئي) باسم،

العميل، سواء كان يحتفظ بالحساب لوحده أو بصفة مشتركة مع صاحب حساب آخر، اعتبارا من تاريخ الإخطار وحتى يتلقى البنك أمرا من محكمة مختصة أو سلطة لها اختصاص على البنك. وإذا مات صاحب الحساب المشترك أو فقد الأهلية فعلى المالكين الآخرين إخطار البنك وما إذا كانوا يرغبون في إبقاء الحساب وذلك خلال مدة أقصاها ١٠ أيام من تاريخ الوفاة أو فقدان الأهلية. وعلى البنك إيقاف عمليات السحب من الحساب المشترك في حدود حصة المتوفي أو الشخص الفاقد للأهلية إلى أن يتم تعيين وارث شرعي. وفي أي وقت يتم فيه تجميد أو حظر الحساب، يجوز للبنك قبول الإيداع في ذلك الحساب وفقا لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات ولكن لا يجوز إجراء أي سحبات من ذلك الحساب في حدود حصة المتوفي أو الشخص الفاقد للأهلية إلى أن يتم تعيين وارث شرعي ما عدا وفقا للقانون المعمول به أو وفقا لأمر من محكمة مختصة أو سلطة لها اختصاص على البنك.

٣٥ الضمان

١,٣٥ يجب أن يتم الاحتفاظ بجميع الأوراق المالية أو الكمبيالات أو الودائع أو الأوراق النقدية أو الذهب أو الأسهم أو غيرها

Liabilities until the Customer has discharged such Liabilities in full or unless otherwise agreed by the Bank.

35.2 The Customer agrees to take any action (including execution of any additional documents) as the Bank may specify to perfect the security interest intended to be created above or otherwise to facilitate the realisation or liquidation of the assets which are (or are intended to be) the subject of a security interest.

35.3 The Customer further acknowledges and agrees that the Bank may, if it considers it desirable to do so, register the particulars of any arrangement entered into with the Customer with the Ministry of Commerce, Industry and Investment Promotion, the Muscat Clearing and Depository, or the Ministry of Housing. The Customer waives any objection to such registration.

35.4 The Customer agrees that the Bank has the right to visit or, authorise any Delegate (in or outside Oman) to visit, the Customer's place of residence or employment to discuss and/or collect, any of the Customer's Liabilities that have become due. The Customer authorises the Bank to provide its Delegates with any information or documents pertaining to the Customer and to take appropriate action on behalf of the Bank to collect such Liabilities. The Customer shall be liable to pay all costs of collections including legal fees.

35.5 The Customer shall not, without the Bank's prior written approval, assign, mortgage, pledge or otherwise create any security interest or other proprietary right in favour of any third party over any amounts deposited in an Account, any rights under these General Terms and Conditions for

من الممتلكات أو المستندات أياً كانت طبيعتها، والتي يحتفظ بها البنك باسم العميل في أي من فروع، أو التي تصبح بحوزة البنك، كضمان مقابل التزامات العميل، التي تنشأ بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة أو أي خدمة أخرى أو تسهيلات مالية متاحة للعميل. ويوافق العميل على الاحتفاظ بتلك الممتلكات والمستندات في حوزة البنك كضمان للالتزامات العميل حتى يقوم العميل بالوفاء بتلك الالتزامات بالكامل أو وفقاً لما يوافق عليه البنك.

٢,٣٥ يوافق العميل على اتخاذ أي إجراء (بما في ذلك تنفيذ أي مستندات إضافية) قد يحدده البنك لإتمام حق الضمان المزمع إنشاؤه على أو خلافه لتسهيل تصريف أو تسجيل الأصول التي تكون (أو من المتوخى أن تكون) محل حق ضمان.

٣,٣٥ كما يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك، إذا رأى ذلك مستحسنًا، تسجيل تفاصيل أي اتفاق مبرم مع العميل مع وزارة التجارة والصناعة وترويج الاستثمار وشركة مسقط للمقاصة والإيداع، ووزارة الإسكان. ويتنازل العميل عن حق الاعتراض على ذلك التسجيل

٤,٣٥ يوافق العميل على أن للبنك الحق في زيارة أو تفويض أي مندوب (في أو خارج سلطنة عمان) لزيارة مكان إقامة العميل أو مكان عمله لمناقشة و / أو تحصيل، أي من التزامات العميل التي أصبحت مستحقة. ويخول العميل البنك بتزويد مندوبه بأي معلومات أو مستندات تتعلق بالعمل واتخاذ الإجراء المناسب بالنيابة عن البنك لتحصيل مثل تلك الالتزامات. ويكون العميل مسؤولاً عن دفع جميع تكاليف عمليات التحصيل بما في ذلك الرسوم القانونية

Accounts or any Specific Conditions or other assets of the Customer in the possession of the Bank.

36 Indivisibility of Accounts and Set Off

36.1 All accounts held by the Customer, whether in one currency or in different currencies or whether of the same or a different type, may be treated by the Bank as elements of a single and indivisible Account.

36.2 In addition to any other general right of set off or other rights conferred by law or contract, each member of the bank shall be entitled, at any time, to:

(a) combine or consolidate all or any of the accounts held by the Bank or any other member of the bank in the name of the Customer wherever such account is located and in whatever currency such account is denominated; and/or

(b) set off any credit balances in an account held by, or any other amount due to the Customer from, the Bank or any other member of the bank against all or any part of the Customer's Liabilities (in whatever currency such Liabilities are denominated).

36.3 The Bank shall be entitled to consider as inter-related all transactions which the Customer undertakes with any member of the bank, irrespective of the fact that such transactions may be undertaken through different accounts.

37 Compliance

37.1 The Customer acknowledges and agrees that the Bank is subject to strict legal and regulatory requirements in relation to

٥,٣٥ لا يحق للعميل، دون الموافقة المسبقة للبنك، التنازل عن، أو رهن أو حجز أو خلافه إنشاء أي حق ضمان أو حق ملكية آخر لصالح أي طرف ثالث على أي مبالغ مودعة في أي حساب، أو أي حقوق بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة أو أصول أخرى للعميل موجودة بحوزة البنك

٣٦ عدم قابلية تجزئة الحسابات والمقاصة

١,٣٦ يجوز أن يعامل البنك جميع الحسابات التي يحتفظ بها العميل، سواء بعملة واحدة أو عملات مختلفة أو سواء من النوع نفسه أو نوع مختلف، كعناصر حساب واحد وغير قابل للتجزئة

٢,٣٦ بالإضافة إلى أي حق مقاصة عام آخر أو حقوق أخرى يتيحها القانون أو العقد، يحق لكل عضو في مجموعة بنك عمان العربي، في أي وقت

(أ) دمج أو توحيد كل أو أي حسابات يتم الاحتفاظ بها لدى البنك أو أي عضو آخر في مجموعة بنك عمان العربي باسم العميل حيثما كان يوجد ذلك الحساب وبأية عملة يكون بها ذلك الحساب؛ و/أو

(ب) مقاصة أي أرصدة دائنة في حساب يتم الاحتفاظ به من قبل، أو أي مبلغ آخر مستحق إلى العميل من، البنك أو أي عضو آخر في مجموعة بنك عمان العربي مقابل كل أو أي جزء من التزامات العميل (أي كانت عملة تلك الالتزامات)

٣,٣٦ يحق للبنك اعتبار جميع المعاملات التي ينفذها العميل مع أي عضو في مجموعة بنك عمان العربي على أنها متصلة، بغض النظر عما إذا كان ممكناً

the provision of Services and the operation of Accounts. Nothing in these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions will oblige the Bank to do, or refrain from doing, anything that might, in the Bank's opinion, amount to a breach of any:

- (a) law;
- (b) order of any competent court or other authority having jurisdiction over the Bank, any other member of the bank, a Delegate or the Customer;
- (c) duty of care; or
- (d) economic, financial or trade sanction or embargo.

37.2 The Customer confirms that it complies with, and undertakes to continue to comply with, all legal and regulatory obligations to which it is subject, including (without limitation) those relating to the prevention of bribery, corruption, fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons or entities which may be subject to sanctions.

37.3 The Customer agrees that the Bank may take whatever action it considers appropriate to meet any obligations, either in Oman or elsewhere in the world, relating to the prevention of bribery, corruption, fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons or companies who may be subject to sanctions (whether in the form of economic, financial or trade sanctions or embargo or otherwise). This may include, but is not limited to, the freezing of funds in an Account, investigating and intercepting payments

تنفيذ تلك المعاملات من خلال حسابات مختلفة.

٣٧ الامتثال

١,٣٧ يقر العميل ويوافق على أن البنك يخضع لمتطلبات قانونية وتنظيمية صارمة فيما يتعلق بتقديم الخدمات وتشغيل الحسابات. ولا شيء في هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة يلزم البنك بالقيام، أو الامتناع عن القيام، بأي شيء من شأنه، في رأي البنك، أن يعتبر انتهاكاً لأي:

(أ) قانون؛

(ب) أمر أي محكمة مختصة أو سلطة أخرى لها اختصاص على البنك، أو أي عضو في مجموعة بنك عمان العربي أو مندوب أو العميل

(ج) واجب العناية؛ أو

(د) الحظر أو العقوبات المالية أو الاقتصادية أو التجارية

٢,٣٧ يؤكد العميل بأنه يمثل ويتعهد بمواصلة الامتثال لجميع الالتزامات القانونية والتنظيمية التي يخضع لها، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) تلك المتعلقة بمنح الرشوة والفساد والاحتيال وغسل الأموال والنشاط الإرهابي وتقديم الخدمات المالية وغيرها من الخدمات إلى الأشخاص أو الكيانات التي قد تكون خاضعة للعقوبات

٣,٣٧ يوافق العميل على أنه يجوز للبنك اتخاذ أي إجراء يراه مناسباً للوفاء بأي التزامات، سواء في سلطنة عمان أو في أي مكان آخر في العالم، فيما يتعلق

into and out of any Account (particularly in the case of international transfers of funds) and investigating the source of or intended recipient of any funds. It may also include making enquiries to establish whether a person is subject to sanctions and/or involved in illegal activities. This may delay the carrying out of the Customer's instructions or the receipt of cleared funds.

37.4 The Customer agrees to take all such steps as the Bank may require in order to enable the Bank to comply with its legal and regulatory requirements as set out above.

37.5 The Bank may report any suspicious or illegal activities or transactions to the competent authorities whether in Oman or elsewhere.

38 Use of Third Parties

38.1 The Bank is authorised to delegate from time to time any of its duties under these General Terms and Conditions for Accounts and any Specific Conditions to such Delegate as it may think fit.

38.2 The Customer acknowledges that:

(a) any Delegate will act in accordance with applicable laws in the jurisdiction where that Delegate is located;

(b) any Delegate may be permitted to delegate the duties delegated to it by the Bank and the Bank may have no direct enforceable rights against the ultimate delegate; and

(c) the Bank may only have contractual rights against a Delegate.

بمنع الرشوة والفساد والاحتيال وغسل الأموال والنشاط الإرهابي وتقديم الخدمات المالية وغيرها إلى الأشخاص أو الشركات التي قد تكون خاضعة للعقوبات (سواء في شكل عقوبات اقتصادية أو مالية أو تجارية أو حظر أو غير ذلك). وقد يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تجميد الأموال المودعة في حساب ما، والتحقيق في المدفوعات الواردة إلى أي حساب والصادرة منه واعتراضها (ولا سيما في حالة التحويلات الدولية للأموال) والتحقيق في مصدر أي أموال أو المستلم المزمع لها. وقد يشمل ذلك أيضا إجراء تحقيقات لتحديد ما إذا كان الشخص خاضعا للجزاءات أو منخرطا في أنشطة غير قانونية. وقد يؤخر ذلك تنفيذ تعليمات العميل أو استلام الأموال الخالصة

٤,٣٧ يوافق العميل على اتخاذ جميع الخطوات التي قد يطلبها البنك من أجل تمكين البنك من الامتثال لمتطلباته القانونية والتنظيمية على النحو المبين أعلاه

٥,٣٧ يجوز للبنك الإبلاغ عن أي أنشطة أو معاملات مشبوهة أو غير مشروعة إلى السلطات المختصة سواء في سلطنة عمان أو في أي مكان آخر

٣٨ استخدام أطراف ثالثة

١,٣٨ يُخَوَّل البنك بالقيام من وقت لآخر بتفويض أي من واجباته بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأي شروط محددة إلى المندوب الذي يراه مناسبا

٢,٣٨ يقر العميل بما يلي:

(أ) سوف يتصرف أي مندوب وفقا للقوانين

38.3 The Bank may (and is authorised by the Customer to) introduce or refer the Customer directly to such Delegates to provide the Services directly.

38.4 The Bank may open accounts (whether in the name of the Bank or the name of the Customer) with any Delegate appointed in accordance with these General Terms and Conditions for Accounts and any Specific Conditions.

38.5 The Customer shall be responsible for any fees, costs or expenses payable to any Delegate.

39 Conflicts

39.1 The provision of Services by the Bank under these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions is not to be deemed exclusive.

39.2 The Bank may, without further notification to the Customer, provide Services or carry out transactions with or for the Customer:

- (a) in which the Bank has a direct or indirect interest;
- (b) in circumstances where the Bank has a relationship with another party which does or may create a conflict with a duty that the Bank may owe to the Customer;
- (c) in circumstances where the Bank may act as market maker;
- (d) which relate to the provision of brokerage services to the Customer and/or to any other person;

المعمول بها في الولاية القضائية التي يقع فيها ذلك المندوب

(ب) يجوز السماح لأي مندوب بتفويض الواجبات التي فوضه البنك بها وقد لا يكون للبنك حقوق قابلة للتنفيذ مباشرة ضد المندوب النهائي؛ و

(ج) قد لا يكون للبنك سوى حقوق تعاقدية ضد المندوب

٣,٣٨ يجوز للبنك (ويخول من قبل العميل (ب) تعريف أو إحالة العميل مباشرة إلى ذلك المندوب لتقديم الخدمات مباشرة

٤,٣٨ يجوز للبنك فتح حسابات (سواء باسم البنك أو باسم العميل) لدى أي مندوب يتم تعيينه وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأي شروط محددة

٥,٣٨ يكون العميل مسؤولاً عن أي رسوم أو تكاليف أو مصاريف واجبة الدفع إلى أي مندوب

٣٩ حالات التعارض

١,٣٩ إن تقديم الخدمات من طرف البنك بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة لا يعتبر حصرياً

٢,٣٩ يجوز للبنك، دون إشعار آخر إلى العميل، تقديم الخدمات أو تنفيذ المعاملات مع أو لصالح العميل

(أ) يكون للبنك فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة

(ب) في الحالات التي يكون فيها للبنك علاقة مع طرف آخر تخلق أو من شأنها أن

(e) which involve the Bank acting as financial adviser, banker or otherwise providing services to an issuer;

(f) in which the Bank acts as agent for more than one person; or

(g) in which the Bank earns profits from any of the activities listed above.

39.3 To the fullest extent permitted by law, the Bank shall be entitled, without further disclosure, to accept and retain for its own account and benefit, any profit, rebate, brokerage, commission, fee, benefit, discount and/or other advantage arising out of or in connection with any Service.

40 Indemnity and Limitation of Liability

40.1 Except in the case of the Bank's fraud, gross negligence or wilful misconduct, the Customer shall indemnify the Bank for any claims, demands, losses, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising that the Bank suffers as a result of any third party claims brought against it in connection with (i) the Bank providing Services to the Customer, or (ii) the Bank acting on the Customer's instructions.

40.2 The Bank shall not be liable for any claims, demands, losses, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising out of or in connection with any event outside the Bank's control including (without limitation) acts of God, war, riots, hostilities,

تخلق تعارضاً مع واجب البنك تجاه العميل

(ج) في أحوال يتصرف فيها البنك كصانع سوق

(د) صلات صلة بتوفير خدمات الوساطة إلى العميل و/أو أي شخص آخر

(هـ) تجعل البنك يتصرف كمستشار مالي أو بنك أو خلافه يوفر خدمات إلى جهة إصدار

(و) يتصرف فيها البنك كوكيل لأكثر من شخص واحد؛ أو

(ز) يحصل فيها البنك على أرباح من الأنشطة الواردة أعلاه

٣،٣٩ إلى أقصى حد يسمح به القانون، يحق للبنك، دون مزيد من الإفصاح، قبول والاحتفاظ لحسابه ومنفعته، بأي ربح و/أو حسم و/أو وساطة و/أو رسوم و/أو منفعة و/أو خصم و/أو ميزة أخرى تنشأ عن أي خدمة أو فيما يتصل بها

٤. التعويض وحدود المسؤولية

١،٤. ما عدا في حالة الاحتيال أو الإهمال الجسيم أو سوء التصرف المتعمد من قبل البنك، يجب على العميل تعويض البنك عن أي مطالبات ومطالب وخسائر وأضرار والتزامات ودعاوى وقضايا وإجراءات وتكاليف ونفقات (بما في ذلك الأتعاب القانونية وأي أي أتعاب مستشارين مهنيين آخرين) وأي مسؤولية أخرى مهما كانت طبيعتها أو وصفها وكيفما نشأت والتي يتكبدتها البنك بسبب أي مطالبات من أطراف ثالثة ضده فيما يتصل بـ: (i) تقديم البنك للخدمات إلى العميل، أو (ii) تصرف البنك بناء على تعليمات العميل

terrorist activity, local or national emergency, fire, natural calamities, explosions, strikes, court orders, legal restraints, any change in any law, failure of equipment or software, technical, power, communication or network malfunction or breakdown.

40.3 The Bank shall only be liable to the Customer for direct loss which has been finally judicially determined to have been caused by the Bank's fraud, gross negligence or wilful misconduct.

40.4 The Bank is not liable for any indirect, incidental, or consequential loss or damage, including loss of profit, howsoever caused, whether foreseeable or not and regardless of whether the Bank has received actual or constructive notice.

40.5 The Bank expressly excludes any liability for loss or damage which may be caused to the Customer (i) while the Bank is acting in good faith and in compliance with these General Terms and Conditions for Accounts and any applicable laws, or (ii) due to the Customer not complying with these General Terms and Conditions for Accounts.

40.6 In consideration of the Bank providing the Customer a Service, the Customer hereby agrees to indemnify and hold harmless the Bank, its directors, officers, employees and affiliates against all actions, damages, claims, losses, costs, fees and expenses (including legal fees and lawyer expenses) arising as a result of the Customer's Request, instruction, action or omission.

40.7 Nothing in this Clause or these General Terms and Conditions for Accounts shall operate as a limit or exclusion of the Bank's liability in respect of a duty owed by the Bank

٢٤. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي مطالبات ومطالب وخسائر وأضرار والتزامات ودعاوى وقضايا وإجراءات وتكاليف ونفقات (بما في ذلك الأتعاب القانونية وأي أي أتعاب مستشارين مهنيين آخرين) وأي مسؤولية أخرى مهما كانت طبيعتها أو وصفها وكيفما نشأت والتي يتكبدتها البنك بسبب أي حدث خارج عن سيطرة البنك بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أفعال القضاء والقدر والحرب وأعمال الشغب والأعمال العدائية والأنشطة الإرهابية والطوارئ المحلية أو الوطنية أو الحريق أو الكوارث الطبيعية أو التفجيرات أو الإضرابات أو الأوامر القضائية أو القيود القانونية أو أي تغيير في أي قانون أو عطل في المعدات أو البرمجيات أو أي عطل أو انقطاع فني أو في الكهرباء أو الاتصالات أو الشبكة

٣٤. لا يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل سوى عن الخسارة المباشرة التي يُفصل فيها قضائياً بشكل نهائي على أنها ناجمة عن الاحتيال أو الإهمال الجسيم أو سوء التصرف المتعمد من البنك

٤٤. البنك غير مسؤول عن أي خسائر أو أضرار غير مباشرة أو عرضية أو لاحقة، بما في ذلك خسارة الأرباح، أيًا كان سببها، سواء كانت متوقعة أم لا وبغض النظر عما إذا كان البنك قد تلقى إشعاراً فعلياً أو استدالياً

٥٤. يستثنى البنك صراحة أي مسؤولية عن الخسائر أو الأضرار التي قد تلحق بالعميل (أ) أثناء تصرف البنك بحسن نية ووفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأي قوانين معمول بها، أو (ب) بسبب عدم التزام العميل بهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات

to the Customer under applicable law, other than as permitted by applicable law.

41 Variation

41.1 Subject to applicable law, the Bank may at any time vary the terms and conditions applicable to any Account or Service, its Tariff of Charges, these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions (and such amendments may impose additional obligations on the Customer). Notice of any such amendments shall be given by the Bank at least two months prior to such amendments and shall be in any manner the Bank deems sufficient to bring notice of the amendments to the attention of the Customer, including (without limitation) by updating any printed versions of such terms and conditions, Tariff of Charges, General Terms and Conditions for Accounts or Specific Conditions made available at the Bank's branches or uploading the amended terms and conditions, Tariff of Charges, General Terms and Conditions for Accounts or Specific Conditions to the Bank's website or otherwise making such amended terms available electronically. The Customer acknowledges and agrees that the period of notice of a variation may vary depending on the nature of the variation, however, in all cases, the Bank shall comply with applicable law when implementing any variation, including as to the period of notice provided.

41.2 Any amendments made by the Bank in accordance with this Clause shall be effective from the date specified by the Bank.

41.3 By continuing to access or operate an Account or use a Service, the Customer shall be deemed to have accepted the terms and conditions applicable to that Account or Service as in force at the relevant time.

٦,٤. نظير توفير البنك خدماته للعميل، يوافق العميل على تعويض البنك وإعفائه والمدراء والمسؤولين والموظفين والتابعين له من جميع الدعاوى والتعويضات والمطالبات والخسائر والتكاليف والرسوم والمصروفات (بما في ذلك الأتعاب القانونية وأتعاب المحاماة) الناشئة نتيجة لطلب العميل أو تعليماته أو فعله أو عدم فعله

٧,٤. لا شيء في هذا البند أو هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات يعتبر على أنه يقوم بتقييد أو استثناء مسؤولية البنك فيما يتعلق بواجب يدين به البنك للعميل بموجب القانون المعمول به، باستثناء ما هو مسموح به بموجب القانون المعمول به

٤١ التغيير

١,٤١ مع مراعاة القانون المعمول به، يجوز للبنك في أي وقت إدخال تغيير على الشروط والأحكام المطبقة على أي حساب أو خدمة، تعرفه الرسوم أو هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة (وقد تفرض هذه التعديلات التزامات إضافية على العميل). ويقدم البنك إشعاراً بأي من هذه التعديلات قبل شهرين على الأقل بأي طريقة يراها كافية لإخطار العميل بالتعديلات، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) عن طريق تحديث أي نسخ مطبوعة من الشروط والأحكام أو تعرفه الرسوم أو الشروط والأحكام العامة للحسابات أو الشروط المحددة المتاحة في فروع البنك أو رفع الشروط والأحكام أو تعرفه الرسوم المعدل أو الشروط والأحكام العامة للحسابات أو الشروط المحددة على الموقع الإلكتروني للبنك أو إتاحة هذه الشروط المعدلة إلكترونياً. ويقر العميل ويوافق على أن فترة الإشعار بالتغيير قد تختلف تبعاً لطبيعة التغيير.

41.4 If the Bank varies any applicable terms and conditions in accordance with this Clause and the Customer (a) does not agree to such changes and (b) notifies the Bank within 30 days of notice of such variation, the Customer may request the closure of the affected Account or termination of the affected Service prior to the later of (i) the expiry of the period specified in paragraph (b) or (ii) the date upon which the changes become effective. Provided no outstanding Liabilities are due to the Bank, such request may be made without charge.

42 Termination

42.1 Any Account or Service offered by the Bank under these General Terms and Conditions for Accounts is offered at the Bank's sole and absolute discretion and may be closed or discontinued, in whole or in part, temporarily or permanently at any time, for any reason. Unless a notice period is provided for herein, the Bank shall give the Customer reasonable notice of any such closure, suspension or termination. The Bank shall close, suspend or terminate any Account and/or these General Terms and Conditions for Accounts and/or any applicable Specific Conditions inter alia for the following reasons:

(a) without cause on providing at least seven (7) Business Days' prior notice in the case of the closure of an Account or, thirty (30) days' prior notice in the case of a termination of a Service;

(b) immediately for breach of any term and condition of these General Terms and Conditions for Accounts and/or any applicable Specific Conditions;

(c) the Customer fails to pay any amount payable under these General Terms and

ومع ذلك ، في جميع الحالات ، يجب على البنك الامتثال للقانون المعمول به عند تنفيذ أي تغيير، بما في ذلك فترة الإشعار المقدم

٢,٤١ يسري مفعول أي تعديلات يدخلها البنك وفقاً لهذا البند اعتباراً من التاريخ الذي يحدده البنك

٣,٤١ من خلال الاستمرار في الوصول إلى الحساب أو تشغيله أو استخدام خدمة ، يعتبر العميل على أنه قبل الشروط والأحكام المطبقة على هذا الحساب أو الخدمة كما هي سارية المفعول في الوقت ذي الصلة

٤,٤١ إذا قام البنك بتغيير أي شروط وأحكام وفقاً لهذا البند ولكن العميل (أ) لم يوافق على مثل هذه التغييرات و (ب) أخطر البنك في غضون ٣٠ يوماً من إشعار العميل بمثل هذا التغيير، يجوز للعميل طلب إغلاق الحساب المتأثر أو إنهاء الخدمة المتأثرة قبل (١) انتهاء الفترة المحددة في الفقرة (ب) أو (٢) التاريخ الذي تصبح فيه التغييرات سارية المفعول، أيهما يحدث لاحقاً. وشريطة عدم وجود التزامات مستحقة إلى البنك، يمكن تقديم ذلك الطلب دون مقابل

٤٢ الإنهاء

١,٤٢ يُعرض أي حساب أو خدمة يقدمها البنك بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات بناءً على التقدير الخاص والمطلق للبنك ويمكن إغلاق أو إيقاف ذلك الحساب أو تلك الخدمة كلياً أو جزئياً، وبشكل مؤقت أو دائم في أي وقت ولأي سبب. ويجب على البنك إعطاء العميل إشعاراً معقولاً - مالم تحدد مدته في هذا المستند - بأي إغلاق أو تعليق أو

Conditions for Accounts and/or any applicable Specific Conditions;

(d) any representation or warranty made by the Customer to the Bank proves to have been incorrect in any material respect when made;

(e) the Customer, is found unable to pay is debts as such debts fall due, or is deemed to be insolvent by law or a court order, or defaults in respect of its financial obligations to the Bank or any other Bank or financial institution;

(f) where the Bank has reasons to believe that the Customer has or shall become unable to perform its obligations under these General Terms and Conditions for Accounts and/or any applicable Specific Conditions;

(g) where the Bank is required by law to stop provision of Services to the Customer;

(h) where the Customer in the opinion of the Bank misuses any Service(s) provided to the Customer; and

(i) where an act or omission by the Customer is in violation of a prevailing policy of the Bank.

42.2 Provided there are no outstanding Liabilities due to the Bank, the Customer may close any Account or request the termination of any Service offered under these General Terms and Conditions for Accounts at any time by giving the Bank prior notice. The precise notice period will differ depending on the Account being closed or the Service being terminated. Unless expressly agreed to the contrary, the Customer must provide the Bank with at least seven (7) Business Days' prior notice in the case of the closure of an

إنهاء. وعلى البنك إغلاق أو تعليق أو إنهاء أي حساب أو هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو الشروط الخاصة المعمول بها للأسباب التالية

(أ) دون سبب عند تقديم إشعار مسبق قبل سبعة (٧) أيام عمل على الأقل في حالة إغلاق الحساب أو إشعار مسبق قبل ثلاثين (٣٠) يومًا في حالة إنهاء الخدمة

(ب) على الفور لخرق أي شرط من هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات و/أو أي شروط خاصة معمول بها؛

(ج) فشل العميل في دفع أي مبلغ مستحق الدفع بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات و/أو أي شروط خاصة معمول بها

(د) أي إقرار أو ضمان يقدمه العميل إلى البنك يثبت أنه غير صحيح من أي جانب مادي عند تقديمه

(هـ) إذا تبين أن العميل غير قادر على سداد ديونه عند استحقاقها، أو كان معسراً بموجب القانون أو بأمر من المحكمة، أو تخلف عن سداد التزاماته المالية تجاه البنك أو أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى

(و) عندما يكون لدى البنك أسباب للاعتقاد بأن العميل قد أصبح أو سيصبح غير قادر على أداء التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات و/أو أي شروط محددة معمول بها؛

(ز) عندما يُطلب من البنك بموجب القانون التوقف عن تقديم الخدمات للعميل

(ح) إذا رأى البنك إساءة استخدام العميل لأي خدمة (خدمات) مقدمة له؛ و

Account or, thirty (30) days' prior notice in the case of a termination of a Service.

42.3 Upon termination of a Service, the Bank has the right to:

(a) require the immediate settlement of all or any part of the Customer's Liabilities that remain outstanding;

(b) immediately enforce any collateral or security provided to the Bank and exercise any of its rights in respect of such collateral or security; and/or

(c) retain any assets of the Customer in the Bank's possession until the Bank is satisfied that all of the Customer's Liabilities due to the Bank are (or will be) irrevocably and unconditionally discharged,

(d) close the Account(s) of the Customer and send a cheque in favour of the Customer, on the Customer's address indicated for communication, including the full value of the credit balance in the Account(s), after deduction of any Liabilities payable by the Customer to the Bank.

in each case, without further notice to the Customer or resorting to any further formal action, whether legal or otherwise.

42.4 Upon termination of a Service, the Customer must:

(a) cancel all payments into and out of any closed Accounts; and

(b) return any unused cheques and destroy any Debit Card relating to any closed Accounts.

(ط) عندما يكون فعل العميل أو عدم فعله يتسبب في انتهاك سياسة البنك المعمول بها

٢,٤٢ شريطة عدم وجود التزامات مستحقة إلى البنك، يجوز للعميل إغلاق أي حساب أو طلب إنهاء أي خدمة مقدمة بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات في أي وقت عن طريق إعطاء البنك إشعاراً مسبقاً. وستتفاوت فترة الإشعار الدقيقة اعتماداً على إغلاق الحساب أو إنهاء الخدمة. وما لم يتم الاتفاق صراحة على خلاف ذلك، يجب على العميل تزويد البنك بإشعار مسبق قبل سبعة (٧) أيام عمل على الأقل في حالة إغلاق حساب أو إشعار مسبق قبل ثلاثين (٣٠) يوماً في حالة إنهاء الخدمة

٣,٤٢ عند إنهاء أي خدمة، يحق للبنك:

(أ) أن يقتضي التسوية الفورية لكل أو أي جزء من التزامات العميل التي تظل مستحقة

(ب) أن ينفذ فوراً أي ضمان أو كفالة مقدمة إلى البنك ويمارس أي من حقوقه المتعلقة بذلك الضمان أو الكفالة؛ و/أو

(ج) يحتفظ بأية أصول للعميل موجودة بحوزة البنك إلى أن يتأكد البنك أن كل التزامات العميل المستحقة للبنك هي (أو سوف تكون) مستوفاة بشكل نهائي وغير مشروط

(د) أن يغلق حساب/ حسابات العميل، ويرسل شيكا لصالح العميل إلى حسابه المحدد لغرض المراسلة، بما في ذلك كامل قيمة الرصيد الائتماني في الحساب/ الحسابات، وذلك بعد خصم أية التزامات مستحقة للدفع من قبل العميل للبنك

42.5 Termination of any Service shall be without prejudice to any of the Bank's accrued rights prior to the date of termination.

42.6 Any provisions relating to or containing disclaimers, limitations on liability, indemnities, disclosure of information, rights of retention and security over any assets, set-off and tax shall survive the termination of these General Terms and Conditions for Accounts.

43 Miscellaneous

43.1 The Bank shall engage in all internationally accepted banking practices to provide the Services.

43.2 The Customer agrees that the invalidity, illegality or unenforceability of any part of these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions under any law of a particular jurisdiction shall not prejudice or affect:

(a) the validity, legality or enforceability of any other provisions of these General Terms and Conditions for Accounts or those Specific Conditions; or

(b) the validity, legality or enforceability of the General Terms and Conditions for Accounts or those Specific Conditions under the laws of any other jurisdiction.

43.3 The Customer agrees that the Bank shall have the right to assign and transfer any of its rights and obligations under these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions to any party without the need to obtain prior consent from the Customer. The Customer has no right to assign any of the Customer's rights and obligations under these General Terms and Conditions for

في كل حالة، دون إشعار آخر إلى العميل أو اللجوء إلى أي إجراء رسمي، سواء قانوني أو غيره

٤٤٢ عند إنهاء أي خدمة، يجب على العميل:

(أ) إلغاء كل المدفوعات الواردة إلى والخارجة من أي حسابات معلقة؛ و

(ب) إعادة أي شيكات غير مستخدمة والتخلص من أي بطاقات خصم تتعلق بأي حسابات معلقة

٥٤١ إن إنهاء أي خدمة يكون دون المساس بأي من الحقوق المتراكمة للبنك قبل تاريخ الإنهاء

٦٤١ يستمر سريان أي نصوص تخص أو تتضمن إخلاء المسؤولية والقيود على المسؤولية، والتعويضات والإفصاح عن المعلومات وحقوق احتجاز وضمن أي أصول والمقاصة والضريبة بعد إنهاء هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات

٤٣ أحكام متفرقة

١٤٣ سيقوم البنك بتطبيق الممارسات المصرفية المقبولة دولياً لتقديم الخدمات

٢٤٣ يوافق العميل على أن بطلان أو عدم نفاذ أو عدم قابلية تنفيذ أي جزء من هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة بموجب أي قانون ولاية قضائية معينة لا يخل أو يؤثر على

(أ) صحة أو نفاذ أو قابلية إنفاذ أي نصوص أخرى من هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو تلك الشروط المحددة؛ أو

(ب) صحة أو قانونية أو قابلية إنفاذ الشروط

Accounts or any Specific Conditions without the Bank's prior written consent.

43.4 Each of the Bank's rights and remedies provided in these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law. Nothing in these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions shall operate to remove, exclude or restrict any of the rights or remedies which the Bank may have at law. Any delay or omission on the part of the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or in part) any right or remedy available to the Bank shall not be construed as a waiver of such right or remedy. No single or partial exercise of any right or remedy shall prevent any further or other exercise of any other right or remedy.

43.5 These General Terms and Conditions for Accounts, any Specific Conditions and the rights created under them, may not be waived except in writing signed by the Customer and the Bank and such waiver is only effective for the purpose for which it is given.

43.6 The Customer agrees that the Bank's records (whether in paper, electronic, data or other form) of a communication, report, statement or transaction are conclusive evidence of their contents or the Bank's receipt or non-receipt of them; and any certificate issued, or decision made, by the Bank about a matter or an amount payable in connection with these General Terms and Conditions for Accounts or any Specific Conditions is conclusive and binding.

44 Complaints

44.1 The Bank is committed to providing you

والأحكام العامة للحسابات أو تلك الشروط المحددة بموجب قوانين أي ولاية قضائية أخرى

٣,٤٣ يوافق العميل على أن للبنك الحق في التنازل عن ونقل أي من حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة إلى أي طرف دون الحاجة إلى الحصول على موافقة مسبقة من العميل. ولا يحق للعميل التنازل عن أي من حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك

٤,٤٣ تعتبر كل من حقوق البنك وتدابير الإنصاف المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة تراكمية ولا تستثني أي حقوق أو تدابير انتصاف ينص عليها القانون. ولا شيء في هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة يعتبر على أنه يزيل أو يستبعد أو يحد من أي من الحقوق أو تدابير الانتصاف التي قد تكون متاحة للبنك بموجب القانون. ولا يُفسر أي تأخير أو إغفال من جانب البنك في ممارسة أو إنفاذ (سواء كلياً أو جزئياً) أي حق أو تدبير انتصاف متاح للبنك على أنه تنازل عن ذلك الحق أو تدبير الانتصاف. ولا تمنح أي ممارسة منفردة أو جزئية لأي حق أو تدبير انتصاف أي ممارسة إضافية أو أخرى لأي حق أو تدبير انتصاف آخر

٥,٤٣ لا يجوز التنازل عن هذه الشروط والأحكام العامة للحسابات وأية شروط محددة والحقوق المنشأة بموجبها إلا بموجب صك خطي موقع من قبل العميل والبنك ويكون هذا التنازل ساري المفعول فقط للفرز الذي تم منحه من أجله

with its services with skill, care, and diligence and in compliance with all applicable laws and regulations. However, should the Customer at any time have any questions, suggestions or complaints, the Bank will be happy to receive them directly at its branches, or through its call-center named "Fil Khidmah" (the "Call-center").

44.2 Where the Customer has a question, the Bank's dedicated staff at the Call-center will assist the Customer to its satisfaction. When the Customer submits a suggestion or a complaint at any of the Bank branches or through the Call Center, it will be filed in the Bank's "customer care management system" and automatically dispatched to the relevant unit within the Bank, and the Customer will instantly receive an SMS with the suggestion or complaint details.

44.3 When the Customer's suggestion or complaint is resolved, the Customer will receive an SMS informing it accordingly and advising the Bank to contact the Call-center for further instructions on how the Customer's suggestion or complaint is resolved and actions the Customer needs to take from its end. If the Customer is not happy with the outcome, it may request a case re-opening and it will reopen it again and assign another team to handle it.

44.4 The Bank endeavors to resolve any suggestions or complaints in a swift manner, and according to its internal turnaround time applicable to each such suggestion or complaint. The Customer may ask the Bank's branch or call-center officers for the turnaround time, and they will advise the Customer accordingly. The Customer can always follow up on the status of its suggestion

٦,٤٣ يوافق العميل على أن سجلات البنك (سواء في شكل ورقي أو إلكتروني أو بيانات أو أي شكل آخر) بأي مراسلة أو تقرير أو كشف أو معاملة هي إثبات قاطع بمحتوياتها أو باستلامها أو عدم استلامها من طرف البنك؛ وأي شهادة صادرة أو قرار يتخذه البنك بشأن مسألة أو مبلغ مستحق الدفع فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي شروط محددة هي شهادة نهائية وملزمة

٤٤ الشكاوى

١,٤٤ يلتزم البنك بتزويدك بخدماته بمهارة وعناية واجتهاد وبما يتوافق مع جميع القوانين واللوائح المعمول بها. ومع ذلك، إذا كان لدى العميل في أي وقت أي أسئلة أو اقتراحات أو شكاوى، فسيكون من دواعي سرور البنك استلامها مباشرة في فروعه، أو من خلال مركز الاتصال الخاص به المسمى "في الخدمة" ("مركز الاتصال")

٢,٤٤ عندما يكون لدى العميل سؤال، سيقوم موظفو البنك المتفانون في مركز الاتصال بمساعدة العميل بما يرضيه. عندما يقدم العميل اقتراحاً أو شكوى في أي من فروع البنك أو من خلال مركز الاتصال، سيتم تقديمها في "نظام إدارة رعاية العملاء" الخاص بالبنك وإرسالها تلقائياً إلى الوحدة ذات الصلة داخل البنك، وسيتلقى العميل على الفور رسالة نصية قصيرة تتضمن تفاصيل الاقتراح أو الشكاوى

٣,٤٤ عند حل اقتراح أو شكوى العميل، سيتلقى العميل رسالة نصية قصيرة تبليغه وفقاً لذلك وتنصح العميل بالاتصال بمركز الاتصال للحصول على مزيد من التعليمات حول كيفية حل اقتراح أو شكوى العميل والإجراءات التي يحتاج العميل إلى اتخاذها

or complaint by calling the Call-center or at the branches and advising the case number.

44.5 Where the outcome of the case re-opening is not satisfactory to the Customer, the Customer may escalate the case to the Bank's Quality Assurance team, and they will contact the Customer to work with it closely to resolve the matter. To do so, the Customer can visit the Bank's branches, or contact the Call-center and ask to be put through with the Quality Assurance team. If the Customer is still unhappy with the efforts of the Quality Assurance team, it may escalate to the relevant department at the Central Bank of Oman.

44.6 The Customer can find the Bank's Call-center number at the back of your debit or credit card, or by simply looking it up online. For ease of convenience, this is the Call-center number 2475 4444. If the Customer is calling from outside the Sultanate of Oman, please add the country code (+968) before dialing.

45 Governing Law and Jurisdiction

1.261 These General Terms and Conditions for Accounts, including any non-contractual obligations arising out of or in connection with them, shall be governed by the laws of Oman.

45.1 The Bank and the Customer agree to the exclusive jurisdiction of the Primary Commercial Court of Oman to settle any dispute arising out of or in connection with these General Terms and Conditions for Accounts, any Account, Service or other transaction or matter between the Bank and the Customer provided that the Bank may bring proceedings in any other jurisdiction (inside or outside Oman and including) if it deems appropriate.

من نهايتها. إذا لم يكن العميل راضياً عن النتيجة، فيجوز له طلب إعادة فتح الشكوى وسيعيد البنك فتحها مرة أخرى وتعيين فريق آخر للتعامل معها

٤,٤٤ يسعى البنك إلى حل أي اقتراحات أو شكاوى بطريقة سريعة، ووفقاً للوقت اللازم داخلياً للرد على كل اقتراح أو شكوى من هذا القبيل. يجوز للعميل أن يطلب من موظفي فرع البنك أو مركز الاتصال الوقت اللازم للاستجابة، وسوف يقومون بإبلاغ العميل وفقاً لذلك. يمكن للعميل دائماً متابعة حالة اقتراحه أو شكواه عن طريق الاتصال بمركز الاتصال و في الفروع وإبلاغ رقم الحالة

٥,٤٤ عندما لا تكون نتيجة إعادة فتح الشكوى مرضية للعميل، يجوز للعميل تصعيد الشكوى إلى فريق ضمان الجودة بالبنك، وسيصل البنك بالعميل للعمل معه عن كثب لحل المسألة. للقيام بذلك، يمكن للعميل زيارة فروع البنك، أو الاتصال بمركز الاتصال وطلب التواصل مع فريق ضمان الجودة. إذا كان العميل لا يزال غير راضٍ عن جهود فريق ضمان الجودة، فقد يتم التصعيد إلى الإدارة المعنية في البنك المركزي العماني

٦,٤٤ يمكن للعميل العثور على رقم مركز الاتصال الخاص بالبنك في الجزء الخلفي من بطاقة الخصم أو الائتمان الخاصة بك، أو ببساطة عن طريق البحث عنه عبر الإنترنت. لسهولة الاستخدام، هذا هو رقم مركز الاتصال ٤٤٤٢٤٧٥٤. إذا كان العميل يتصل من خارج سلطنة عمان، فيرجى إضافة رمز البلد (+ ٩٦٨) قبل الاتصال

٤٥ القانون الحاكم والاختصاص القضائي

١,٤٥ تسري على هذه الشروط والأحكام

45.2 The Customer irrevocably waives all immunity (whether on the grounds of sovereignty or otherwise) that the Customer or any of the Customer's assets or revenue may otherwise have in any jurisdiction from:

- (a) the service of any process against the Customer or the Customer's assets;
- (b) any proceedings (whether for an injunction, specific performance, damages or otherwise) that the Bank may bring against the Customer or the Customer's assets;
- (c) any attachment of the Customer's assets (whether before or after judgment); and
- (d) any execution of a judgment against the Customer,

and, in each case, shall ensure that neither the Customer nor any person acting on the Customer's behalf will raise, claim or cause to be pleaded any such immunity at or in respect of any such action or proceeding.

العامّة للحسابات، بما في ذلك أي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو فيما يتصل بها، قوانين سلطنة عمان

٢,٤٥ يوافق البنك والعميل على الاختصاص الحصري للمحكمة الابتدائية بدائلتها التجارية بسلطنة عمان في تسوية أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام العامة للحسابات أو أي حساب أو خدمة أو أي معاملة أو مسألة أخرى بين البنك والعميل ، مع ذلك يجوز للبنك رفع دعوى أمام أي محكمة أخرى (داخل أو خارج سلطنة عمان) إذا رأى ذلك مناسباً

٣,٤٥ يتنازل العميل بشكل لا رجعة فيه عن جميع الحصانة (سواء بحجة السيادة أو خلافه) التي قد يمتلكها العميل أو أي من أصول العميل أو عائداته في أي دعوى قضائية من

(أ) تبليغ أي إجراء ضد العميل أو أصول العميل؛

(ب) أي إجراءات قضائية (سواء كانت لأمر قضائي أو أداء محدد أو تعويضات أو غير ذلك) قد يباشرها البنك ضد العميل أو أصول العميل؛

(ج) أي حجز لأصول العميل (سواء قبل الحكم أو بعده)؛ و

(د) أي تنفيذ لأي حكم ضد العميل.

وفي كل حالة، يضمن ألا يقوم العميل أو أي شخص يتصرف بالنيابة عن العميل بالتمسك بتلك الحصانة أو المطالبة بها أو الدفع بها في أو بشأن أي دعوى أو إجراءات